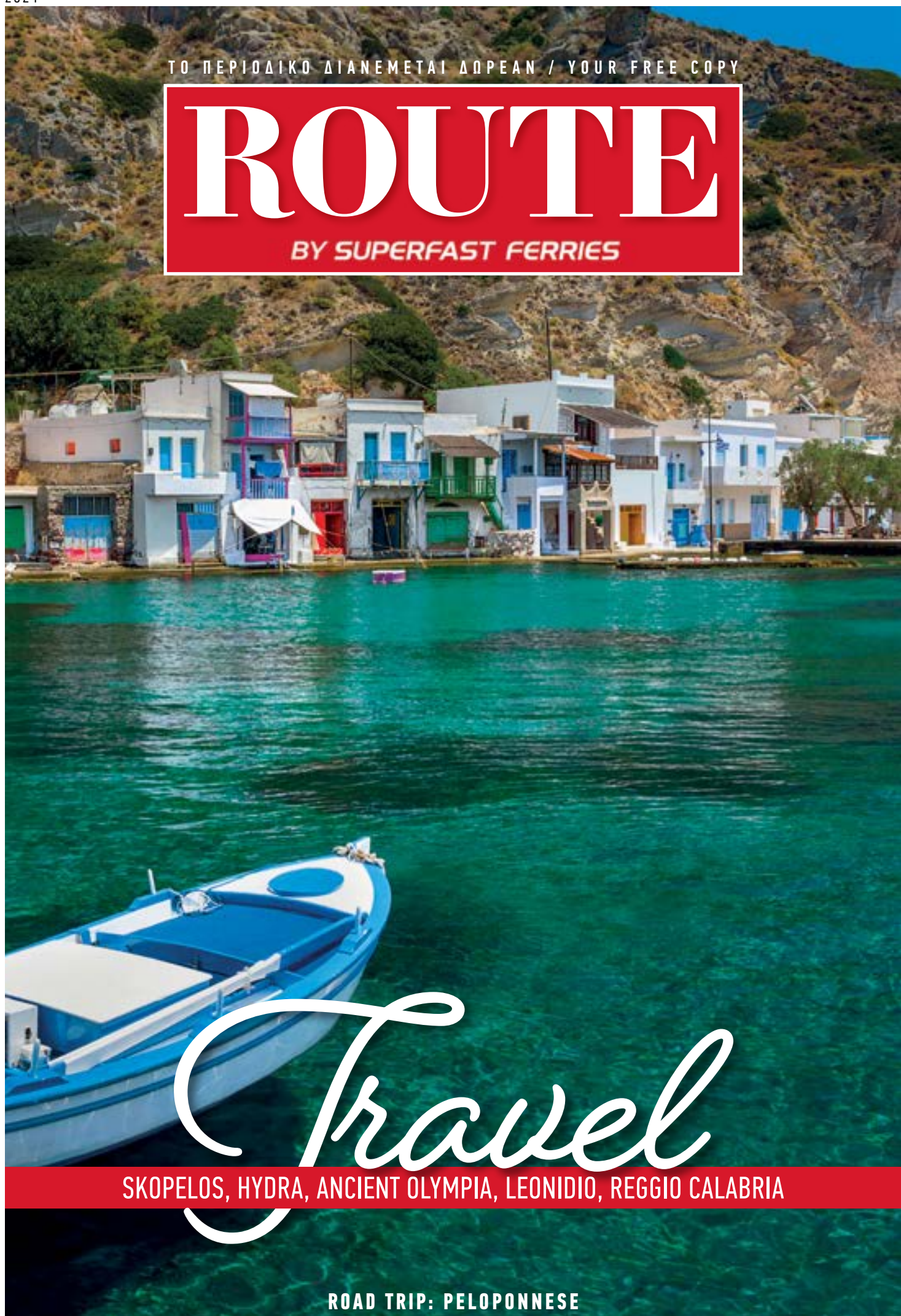


ΤΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΔΙΑΝΕΜΕΤΑΙ ΔΩΡΕΑΝ / YOUR FREE COPY

ROUTE

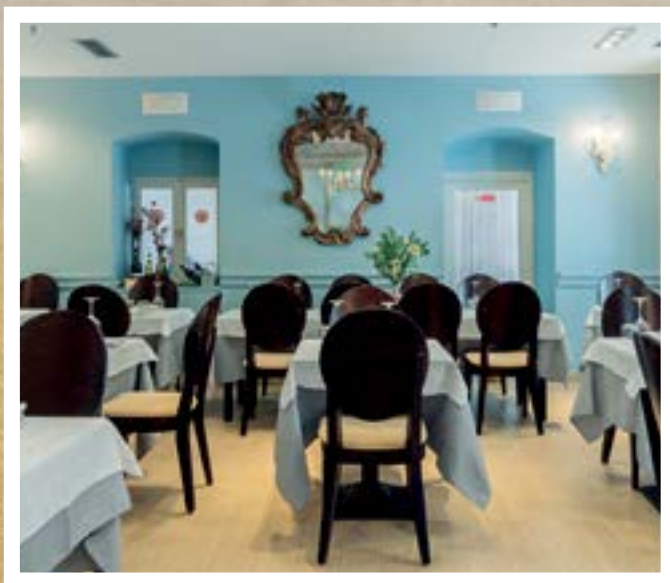
BY SUPERFAST FERRIES



Travel

SKOPELOS, HYDRA, ANCIENT OLYMPIA, LEONIDIO, REGGIO CALABRIA

ROAD TRIP: PELOPONNESE



RESTAURANT



Rex

Since 1932

*Ένα ξεχωριστό εστιατόριο
για ξεχωριστούς επισκέπτες!*

*A special restaurant
for special guests!*

Ένα από τα
δημοφιλέστερα
εστιατόρια της Κέρκυρας,
σημείο αναφοράς για τους
Κερκυραίους, αλλά και
τους επισκέπτες
του νησιού.

One of Corfu's
most popular
restaurants,
a benchmark
for the Corfiots,
but also the visitors
of the island.

Un dei Ristoranti
piu famosi dell'isola
di Corfu,
Punto di riferimento
per I residenti di Corfu,
ma anche per I visitatori
dell'isola.

66 Kapodistriou str Kerkyra, 49100
t.:0030 26610 39 649 e.:rex1932@otenet.gr





LUXURY REAL ESTATE





PAULINA BILLIRI

■ RESIDENTIAL ■ COMMERCIAL ■ ACREAGE ■ INVESTMENTS

127, K. Karamanli Ave. Voula, 166 73, Athens Greece T +30 210 98 85 648, +30 210 89 91 650, M +30 6944 605170 F +30 210 98 32 597

info@billiri.gr www.billiri.gr

Αγαπητοί επιβάτες,

Μία ξεχωριστή τουριστική περίοδος ξεκίνησε. Ξεχωριστή καθώς καλούμαστε ως άτομα, κοινωνία και οικονομία να ξεπεράσουμε την κρίση της πανδημίας, που τόσο πολύ μας ταλαιπώρησε. Και καλούμαστε να την ξεπεράσουμε όχι μόνο πρακτικά, αλλά κυρίως ψυχολογικά, αφού η επιστήμη προσέφερε τις λύσεις στο πρακτικό κομμάτι.

Στην Attica Group από την αρχή της πανδημίας λειτουργήσαμε και συνεχίζουμε να λειτουργούμε με απόλυτη υπευθυνότητα, συνέπεια και διαφάνεια. Εφαρμόζουμε σειρά έκτακτων μέτρων σε όλα τα πλοία, με στόχο τη διαφύλαξη της υγείας των επιβατών και των πληρωμάτων, **καταρτίζοντας εξειδικευμένο σχέδιο υγειονομικής ασφάλειας (Health & Safety) και πιστοποιώντας τα πλοία του στόλου μας με την ειδική σήμανση από την Bureau Veritas, 'SAFEGUARD'**, με την οποία διαβεβαιώνεται και πιστοποιείται ότι σε κάθε ένα από τα πλοία της Attica Group λαμβάνονται ειδικά μέτρα και εφαρμόζονται διαδικασίες για την αντιμετώπιση βιολογικών κινδύνων που προέρχονται από τον COVID-19.

Ταυτόχρονα, υλοποιούμε καθημερινά τον συνεχώς επικαιροποιούμενο σχεδιασμό μας για την προστασία των εργαζομένων ξηράς και θάλασσας. Οι ενέργειες μας αυτές επιβραβεύθηκαν με **διακρίσεις στα Health & Safety Awards** τον προηγούμενο Μάιο.

Συμβάλουμε τα μέγιστα στις μετακινήσεις ιατρικού και νοσηλευτικού προσωπικού και στη μεταφορά υγειονομικού υλικού για την αντιμετώπιση της πανδημίας και συνδράμουμε την πολιτεία στον έλεγχο και την εφαρμογή των εκάστοτε μέτρων προστασίας.

Η πανδημία χτύπησε την υγεία μας, πλήγωσε την οικονομία της χώρας, αλλά εξίσου σημαντικό είναι ότι μας στέρησε την ψυχαγωγία μας, τα κόμμι μας, τους φίλους μας, τα ταξίδια μας. Ήρθε όμως η ώρα να αναπληρώσουμε το χαμένο έδαφος. Με τον καλύτερο ίσως τρόπο. Κάνοντας αυτό το ταξίδι ως πρώτο βήμα για τις διακοπές μας!

Και επειδή το ταξίδι σας είναι για μας η πρώτη μας προτεραιότητα καθώς πρέπει να ξεπεράσει τις προσδοκίες σας και παρά τις δύσκολες οικονομικές και επιχειρηματικές συνθήκες, δεν πάσαμε ποτέ να εξελισσόμαστε και να προγραμματίζουμε τη βελτίωση των υπηρεσιών μας. Έτσι αξίζει να αναφερθούν ορισμένα νέα του Ομίλου μας, που δείχνουν ότι σε αυτή τη δύσκολη συγκυρία, συνεχίζουμε με όρεξη και συνέπεια.

Συνάψαμε συμφωνία για την **ναυπήγηση τριών επιβατηγών ταχύπλων πλοίων τύπου AERO Catamaran** με το ναυπηγείο Brødrene Aa της Νορβηγίας. Τα νέα, τελευταίας τεχνολογίας και σύγχρονης αισθητικής Aero Catamaran, τα οποία θα δρομολογηθούν στις



ΣΠΥΡΟΣ ΠΑΣΧΑΛΗΣ

Διευθύνων Σύμβουλος
Attica Group

γραμμές του Αργοσαρωνικού το 2022, θα συντελέσουν στη μείωση του περιβαλλοντικού αποτυπώματος, στη μείωση του χρόνου ταξιδιού, στην αύξηση της μεταφορικής ικανότητας και τελικά στην ανάπτυξη των τοπικών κοινωνιών.

Με γνώμονα την συμμόρφωση με περιβαλλοντικές Οδηγίες και τη μείωση του περιβαλλοντικού μας αποτυπώματος, εν μέσω πανδημίας, ολοκληρώθηκε **η εγκατάσταση πλυντηρίδων καουσαερίων (scrubbers)** στα πλοία SUPERFAST XI, BLUE STAR PATMOS, BLUE STAR DELOS και BLUE STAR MYCONOS.

Οι **ισοσελίδες των Superfast Ferries, Blue Star Ferries και Hellenic Seaways** ανανεώθηκαν και συνδέθηκαν με μία ενιαία πλατφόρμα κρατήσεων, που παρέχει στο χρήστη καινοτόμες δυνατότητες. Πρόκειται για ένα πρωτοποριακό έργο στρατηγικής σημασίας που εξελίσσει τον ψηφιακό μετασχηματισμό της Attica Group, παρέχοντας υψηλής αισθητικής ψηφιακή παρουσία.

Με συνέπεια στην αρχή της επιχειρηματικής δραστηριότητας με διαφάνεια και λογοδοσία, εκδώσαμε τον **12ο Απολογισμό Εταιρικής Υπευθυνότητας**, που αποτελεί το επιστέγασμα όλων των προσπαθειών μας να ανταποκρινόμαστε στις προσδοκίες των Κοινωνικών μας Εταίρων, κάνοντας αναφορά σε 84 δημοσιοποιήσεις GRI και 255 ποσοτικούς δείκτες, ενώ παράλληλα περιλαμβάνει 29 μελλοντικούς στόχους.

Για μία ακόμα χρονιά μέσω των θυγατρικών μας Superfast Ferries, Blue Star Ferries και Hellenic Seaways διακριθήκαμε σε τρεις διοργανώσεις - θεσμούς επιχειρηματικών βραβείων που συμμετείχαμε. Η πρωτοπορία του Ομίλου επιβεβαιώθηκε με **6 διακρίσεις στα Tourism Awards, 6 διακρίσεις στα Loyalty Awards και 4 διακρίσεις στα Health & Safety Awards.**

Αυτό το καλοκαίρι καλύπτουμε το χαμένο έδαφος και η επιστήμη μας επιτρέπει να ελπίζουμε ότι δεν θα στερηθούμε ποτέ ξανά τα ταξίδια στα αγαπημένα μας μέρη. Για αυτό το λόγο φροντίζουμε να ταξιδεύουμε με ασφάλεια και υπευθυνότητα. Προσέχουμε για εμάς και για τον διπλανό μας. Γιατί σε αυτή την πανέμορφη χώρα, είναι κρίμα να μένουμε σπίτι.

Καλό ταξίδι!

Η εμπιστοσύνη χτίζεται από γενιά σε γενιά.



Εδώ και 130 χρόνια, εμπιστεύεστε τη φροντίδα, τη σιγουριά και τη δύναμη της Εθνικής Ασφαλιστικής. Της πρώτης σε αξιοπιστία. Της πρώτης στις προτιμήσεις σας. Της πρώτης στην καρδιά σας. Από το 1891 μέχρι σήμερα μια λέξη που ξεκινά από Ε μας ενώνει... και θα συνεχίσει να μας ενώνει για πάντα. Η Εμπιστοσύνη.

130
ΧΡΟΝΙΑ
ΔΙΠΛΑ ΣΑΣ

Dear passengers,

A special tourist season has begun. It is special because we are being called upon as individuals, as a society and as an economy to overcome the crisis brought on by the pandemic, which has been such a hardship for all of us. And we must overcome it, not just in practical terms, but even more so psychologically, now that science has provided solutions to the practical issues.

Since the start of the pandemic, we at Attica Group have operated and continue to operate with the utmost responsibility, consistency and transparency. We implement a number of extraordinary measures on all vessels to safeguard the health of passengers and crews, **having developed a special Health & Safety plan and certifying all the vessels in our fleet with the special "SAFEGUARD" label from Bureau Veritas.** This label provides assurance that each one of Attica Group vessels applies specific measures and implements procedures to respond to biological hazards resulting from COVID-19.

Meanwhile, we implement daily our continually updated plan to protect our employees at sea and on land. Our initiatives were recognised with **distinctions at the Health & Safety Awards** this past May.

We provide extensive support to the transport of medical and nursing staff and medical supplies in response to the pandemic and assist the government in the control and implementation of applicable protection measures.

The pandemic impacted our health, impacted the Greek economy and, importantly, deprived us of our recreation, our hobbies, our friends and travel. But the time has come to make up for what we have missed, in what is probably the best way possible, by making this journey the first step of our holidays.

And because your journey is our top priority, we keep striving to exceed your expectations, despite the tough economic and business conditions, we never stopped moving forward and making plans to improve our services. It is, therefore, worth announcing some of our Group's news which exemplify that even during these difficult times, we are carrying on with enthusiasm and responsibility.

We concluded an agreement to **have three Aero-type passenger catamarans** built at the Brødrene Aa shipyards of Norway. These state-of-the-art Aero Catamarans with a modern aesthetic will enter service on the Saronic Island routes in 2022 and will help reduce the environmental footprint and travel times, increase transport capacity and boost the growth of local communities.

Committed to complying with environmental directives and reducing our environmental footprint, in the midst of the pandemic we completed **the installation of exhaust gas scrubbers** on SUPERFAST XI, BLUE STAR PATMOS, BLUE STAR DELOS and BLUE STAR MYCONOS.

The websites for Superfast Ferries, Blue Star Ferries and Hellenic Seaways were revamped and linked to a single booking platform providing users with innovative capabilities. This is a strategically important and innovative undertaking that advances Attica Group's digital transformation and offers an appealing look and feel.

Committed to the principle of conducting business with transparency and accountability, we published our **12th Corporate Responsibility Report**, which is the capstone of all of our endeavours to meet the expectations of our social partners, reporting on 84 GRI disclosures and 255 quantitative indicators, while also including 29 future targets.

For one more year, our subsidiaries Superfast Ferries, Blue Star Ferries and Hellenic Seaways were recognised at three business awards events. The Group's leadership was reaffirmed with **6 distinctions at the Tourism Awards, 6 distinctions at the Loyalty Awards and 4 distinctions at the Health & Safety Awards.**

This summer, we are making up for lost ground and science is giving us hope that we will never again be deprived of our travels to our favourite places. That's why we make sure to travel safely and responsibly. We take precautions for ourselves and others. Because in this beautiful country, it's a shame to have to stay home.

Have a nice trip!

SPIROS PASCHALIS
Chief Executive Officer Attica Group





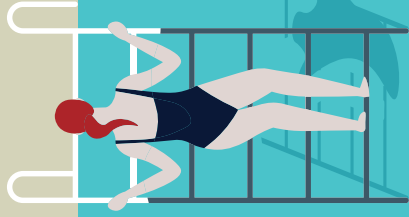
ASSYRTIKO AGIORGITIKO

As you have
never tasted
before.

ASSYRTIKO by GAIA - AGIORGITIKO by GAIA

Exploring the limits of their varieties.

Καλοκαίρι = Βιβλίο



**ΚΑΖΟΥΟ
ΙΣΙΓΚΟΥΡΟ
Η ΚΛΑΡΑ
ΚΑΙ Ο ΗΛΙΟΣ**

Ο ήλιος πάντα ξέφει πώς να ζεστάνει την καρδιά.



**ΑΜΑΝΔΑ ΓΟΡΜΑΝ
Ο ΛΟΦΟΣ
ΠΟΥ ΑΝΕΒΑΙΝΟΥΜΕ**

Γιατί πάντα υπάρχει φως, Αρκεί να είμαστε γενναίοι αρκετά για να το δούμε.



**ΜΑΓΚΙ Ο'ΦΑΡΕΛ
ΑΜΝΕΤ**

Άμλετ ή Άμνετ;
Το σπουδαιότερο έργο του Σαίξπηρ ήταν ο γιος του.



**ΣΑΡΑ ΠΙΡΣ
ΤΟ ΣΑΝΑΤΟΡΙΟ**

Δε θα θες να φύγεις... Όσοπου να είναι πολύ αργά!



**VICTORIA HISLOP
ΜΙΑ ΝΥΧΤΑ ΤΟΥ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ**

Η ανέλπιστα συνέχεια του παγκόσμιου μπεστ σέλερ ΤΟ ΝΗΣΙ.





ΓΙΩΡΓΟΣ Σ. ΠΟΛΙΤΗΣ
ΤΟ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟ ΦΙΛΙ

«Κάθε μορφή εθισμού είναι ολέθρια, είτε πρόκειται για αλκοόλ, ναρκωτικά ή ιδεολογία».



ΘΟΔΩΡΗΣ
ΠΑΠΑΘΕΟΔΩΡΟΥ
ΑΓΙΕΣ ΨΥΧΕΣ

Κει όπου οι σκλάβοι γίναν άνθρωποι.
Κει όπου οι ραγιάδες ξαναγίναν Έλληνες.



ΛΕΝΑ ΜΑΝΤΑ
ΤΟ ΠΡΑΣΙΝΟ
ΦΟΡΕΜΑ

Το πράσινο φόρεμα φέρνει έρωτα αλλά και φωτιά...



ΡΕΝΑ ΡΩΣΣΗ-ΖΑΪΡΗ
ΟΛΙΒΙΑ

Ένα μυθιστόρημα που πλημμυρίζει τη λέξη «έρωτας» με φως.



ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΛΠΟΥΖΟΣ
ΡΑΓΙΑΣ. ΜΕΡΕΣ
ΚΑΙ ΝΥΧΤΕΣ 1821

«Θέλω να μην είμαι ραγιάς σε κανέναν. Ραγιάς σε τίποτα!»



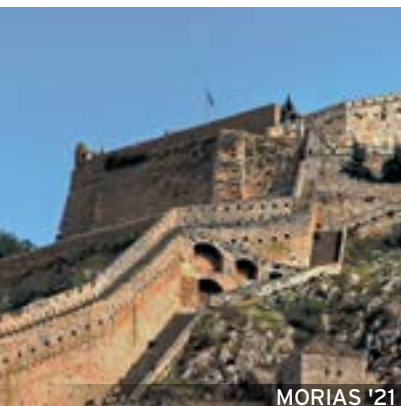
Η ζωή σε βιβλία

www.psichogios.gr

16. AGENDA SUMMER 2021

Μουσικό Φεστιβάλ Χίου | Chios Music Festival

9ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Σύρου | 9th Syros International Film Festival



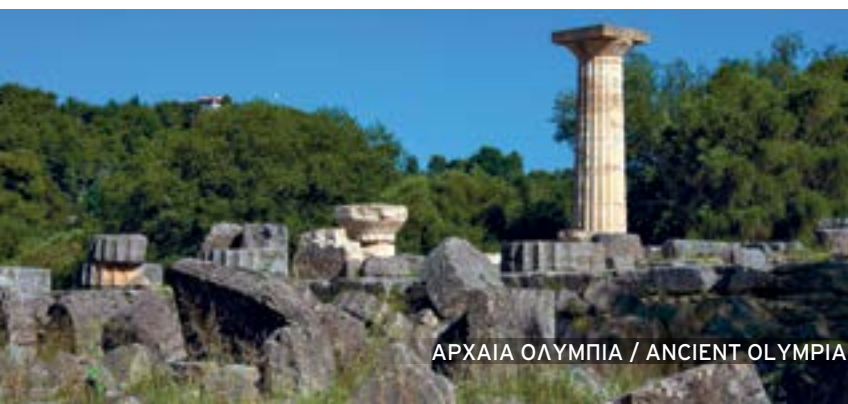
MORIAS '21



ELLINOMATHIA



ΣΚΟΠΕΛΟΣ / SKOPELOS



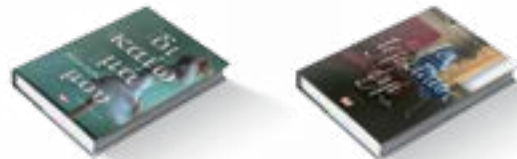
ΑΡΧΑΙΑ ΟΛΥΜΠΙΑ / ANCIENT OLYMPIA

22. MORIAS '21

Ένα συναρπαστικό ταξίδι στην Πελοπόννησο, στον τόπο και τη μνήμη του Αγώνα για την Ανεξαρτησία.

An exciting journey to Peloponnese to the place and memory of the Greek struggle for independence.

26. BOOKS FOR THE SUMMER



28. "ELLINOMATHIA" CENTER

Με το βλέμμα στην Ελλάδα | Visions of Greece from the Greek speaking Calabria

36. ΣΚΟΠΕΛΟΣ SKOPELOS

Η πρωταγωνίστρια της καρδιάς μας!

The protagonist of our hearts

42. 54. FLY ME TO

Σπέτσες, Spetses | Θεσσαλονική, Thessaloniki

44. ΑΡΧΑΙΑ ΟΛΥΜΠΙΑ ANCIENT OLYMPIA

Ταξίδι στον τόπο όπου γεννήθηκαν

οι Ολυμπιακοί Αγώνες | Journey to the place where the Olympic Games were born.



Διαθέτουμε ανταλλακτικά
των μεγαλύτερων κατασκευαστών

1ης τοποθέτησης για φορηγά **VOLVO & RENAULT**

online αγορές από το **STERGIDIS B2B WebShop**

aftermarket ανταλλακτικά για φορηγά από το **1986**

υψηλή διαθεσιμότητα • έγκαιρη εισαγωγή από **εξωτερικό**



ΣΤΕΡΓΙΔΗΣ Α.Ε.
Πόντου 62, Β' ΚΤΕΟ Θεσσαλονίκης, Τ.Κ. 54628 Θεσσαλονίκη
Τ: 2310.754382 F: 2310.754086
info@stergidissa.com & customer.service@stergidissa.com





68. ROAD TRIP ΣΤΗΝ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟ

ROAD TRIP IN PELOPONNESE

FIRST NAME



Φωτογραφία Εξωφύλλου: Μήλος

Το περιοδικό της SUPERFAST FERRIES/
SUPERFAST FERRIES magazine

Παραγωγή - έκδοση:



Διευθύντρια έκδοσης
Βίκυ Αποστολοπούλου

ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΥΛΗΣ
SUPERFAST FERRIES
MARKETING MANAGER
Χριστίνα Γρηγορά

MARKETING COORDINATOR
Λυδία Λεβεντάκη

ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΔΙΑΦΗΜΙΣΗΣ
Μπάμπης Παπαδάτος, Σίλια Μπαμπέτα

CREATIVE ART DIRECTOR
Γιώργος Νικολάου

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΕΙΜΕΝΩΝ
Stam Pysros

ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΟΜΑΔΑ
Βίκυ Αποστολοπούλου,
Βασιλική Βούρδα, Μαρία Ευαγγέλου.

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ
Μαρία Ευαγγέλου, Luft+Stahl Aerial,
Χρήστος Κατσαούνης, Shutterstock

ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΙ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ
Γιάννης Δραγάτης

Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα του περιοδικού δεν αντιπροσωπεύουν αναγκαστικά τις απόψεις της εταιρείας που εκδίδει το τεύχος και της SUPERFAST FERRIES. Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση ή η αποσπασματική μεταφορά κειμένων, χωρίς τη γραπτή συναίνεσή τους.

50. ΥΔΡΑ HYDRA

Η αρχόντισσα του Σαρωνικού !
Hydra, the Lady of the Saronic Gulf

56. ΣΥΝΕΝΤΕΞΗ ΜΑΡΙΟΣ ΒΑΖΑΙΟΣ INTERVIEW MARIOS VAZAIOS

Η δική του Νάξος! | His own Naxos!

64. ΛΕΩΝΙΔΙΟ LEONIDIO

Μοναδικός συνδυασμός βουνού και θάλασσας
Unique combination of mountain and sea

72. ΝΕΑ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ MARKET NEWS

74. NEWS SUPERFAST FERRIES

Το δίκτυο, τα νέα και οι υπηρεσίες της SUPERFAST FERRIES | The network, the news and the services of SUPERFAST FERRIES.



ΥΔΡΑ/HYDRA



M. ΒΑΖΑΙΟΣ/M. VAZAIOS



Για την εκτύπωση του περιοδικού έχει χρησιμοποιηθεί χαρτί με πιστοποίηση FSC®

ROUTE



We're sailing through freshness, only at Lidl

Σαλπάρουμε στη φρεσκάδα, μόνο στα Lidl

At Lidl, we select the most reliable Greek suppliers and we deliver fresh products every day at our stores. This way we manage to have the best variety of the freshest fruits and vegetables ready to accompany you on each of your trips, to any of your destinations for the whole summer.

Στα Lidl, επιλέγουμε τους πιο αξιόπιστους Έλληνες προμηθευτές και κάνουμε καθημερινές παραλαβές στα καταστήματά μας. Με αυτόν τον τρόπο, καταφέρνουμε να έχουμε τις καλύτερες ποικιλίες των πιο φρέσκων φρούτων και λαχανικών έτοιμες για να σας συνοδεύσουν σε κάθε σας ταξίδι, σε κάθε σας προορισμό για ολόκληρο το καλοκαίρι.



AGENDA

ΧΙΟΣ & ΟΙΝΟΥΣΣΕΣ



CHIOS & OINOUSSES



Μουσικό Φεστιβάλ Χίου
ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ 2021

Chios Music Festival
SUMMER 2021

1-13.8

e V o l u t i o n

ΣΥΝΕΠΕΣ ΣΤΟ ΡΑΝΤΕΒΟΥ ΤΟΥ ΜΕ ΤΟ ΚΟΙΝΟ, ΤΟ ΜΟΥΣΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΧΙΟΥ, ΕΝΑ ΠΟΛΥΣΥΛΛΕΚΤΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΟΥ ΕΓΚΑΙΝΙΑΣΤΗΚΕ ΣΤΗ ΧΙΟ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΤΟΥ 2017 ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΠΛΕΟΝ ΘΕΣΜΟ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΟ ΣΗΜΕΙΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΣΤΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΔΡΩΜΕΝΑ ΤΟΥ ΝΗΣΙΟΥ, ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙ ΦΕΤΟΣ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΔΥΝΑΜΙΚΟ ΚΑΙ ΑΝΑΝΕΩΜΕΝΟ. **CONSISTENT IN ITS APPOINTMENT WITH THE PUBLIC, THE CHIOS MUSIC FESTIVAL, AN INCLUSIVE FESTIVAL THAT WAS INAUGURATED IN CHIOS IN THE SUMMER OF 2017 AND IS NOW AN INSTITUTION AND A FIXED POINT OF REFERENCE IN THE CULTURAL EVENTS OF THE ISLAND, RETURNS THIS SUMMER, SPIRITED AND FRESH.**

Εχοντας ως κεντρική ιδέα την εξέλιξη (evolution), τόσο σε ατομικό όσο και σε κοινωνικό αλλά και καλλιτεχνικό επίπεδο, με τονισμένο το γράμμα V του λατινικού αλφαβήτου για να παραπέμπει στα πέντε συναπτά έτη διεξαγωγής του, ανακοινώνει ένα πλούσιο πρόγραμμα με διεθνείς παραγωγές και συνεργασίες με σημαντικούς φορείς από την Ελλάδα και το εξωτερικό.

Μεταξύ άλλων, το φεστιβάλ παρουσιάζει την «Οπερα ποδοσφαίρου» σε συμπαραγωγή με το Φεστιβάλ Αθηνών και Επιδαύρου (11, 12 & 13 Αυγούστου) και συνεργάζεται με τρία διεθνή project: Το «Outernational» στο πλαίσιο του οποίου θα διεξαχθεί μια συναυλία με concert εμπνευσμένο από τον φιλόσοφο Μπρόντσορ της Χίου (7 & 8 Αυγούστου), το Ευρωπαϊκό πρόγραμμα Soundroutes μέσα από το οποίο θα φιλοξενήσει μια έθνικ-τζαζ συναυλία με τον Kalifa Koné από το Μάλι και τον Ιταλό βιμπραφωνίστα Pasquale Mirra (5 Αυγούστου), και το project «The Walk» με πρωταγωνίστρια τη μικρή Αμάλ, μια κούκλα-σύμβολο όλων των εκτοπισμένων προσφυγόπουλων που έχουν χωριστεί από τις οικογένειές τους (9 Αυγούστου). Επιπλέον, υποδέχεται διεθνούς φήμης σολίστ και διακεκριμένα σχήματα κλασικής μουσικής, όπως το μοναδικό στο είδος του, χάρη στην ιδιαίτερη σύνθεσή του, Ensemble 4.1 («The Easy-Riders of Viennese Classic», 2 Αυγούστου) και το Κουαρτέτο Sebun (3 Αυγούστου) που θα ταξιδέψει το κοινό σε επτά διαφορετικές χώρες, από την Αρμενία ως την Ιαπωνία κι από τη Γερμανία ως τη Ρωσία.

Στο πρόγραμμα συμπεριλαμβάνονται όπως κάθε φορά, εκδηλώσεις για παιδιά (Tchaikovsky Live Fairy tales, 4 Αυγούστου), αλλά και μια συναυλία τζαζ μουσικής με το ατμοσφαιρικό Cenk Erdogan Trio (10 Αυγούστου). Δεν θα μπορούσε βέβαια να λείπει από τον φετινό προγραμματισμό μια εκδήλωση αφιερωμένη στην επέτειο των 200 χρόνων από την Ελληνική Επανάσταση.

Έτσι, η αυλαία του φεστιβάλ ανοίγει με μια συναυλία της Κατερίνας Παπαδοπούλου που μας ταξιδεύει στον χρόνο, μέσα από τραγούδια-σταθμούς από την Ελληνική Επανάσταση μέχρι το σήμερα. Τέλος, όπως κάθε χρόνο, το Μουσικό Φεστιβάλ Χίου επιδιώκει να αναδείξει μέσα από τις εκδηλώσεις του διαφορετικά τοπία και χώρους ιδιαίτερης μορφής του νησιού, όπως είναι το Ανοιχτό Θέατρο Βίγλα Παχύ στο Τηγάνι Σιδηρούντας ή ο Αύλειος χώρος Ιεράς Μονής Κοιμήσεως Θεοτόκου στα Μεστά, ενώ ανανεώνει το ραντεβού του με το κοινό σε χώρους που αποτελούν πλέον σταθερούς συνεργάτες, όπως είναι το Αρχαιολογικό Μουσείο Χίου, το Μουσείο Μαστίχας και το κτήμα Σπύρου Στεφάνου στον Κάμπο της Χίου. Την καλλιτεχνική διεύθυνση του φεστιβάλ υπογράφουν οι Olga Holdorff - Μυριαγκού και ο Λευτέρης Βενιάδης.

This year its central idea is the evolution; individual, social, as well as artistic evolution, with a capital V in its title, as a reference to the five consecutive years of its conducting. It announces a rich program with international productions and collaborations with important institutions from Greece and abroad. The festival presents the "The Soccer Opera", a co-production with the Athens Epidaurus Festival (11, 12 & 13 August), and collaborates with three international projects: "Outernational", a concert with a concept inspired by the philosopher Metrodorus of Chios (7 & 8 August); the European program Soundroutes, through which it will host an ethnic jazz concert with Kalifa Koné from Mali and the Italian vibraphone player Pasquale Mirra (5 August); and the project "The Walk" starring little Amal, a puppet-symbol of all displaced refugees who have been separated from their families (9 August). In addition, it welcomes internationally

renowned soloists and distinguished classical music groups, such as the unique in its kind, thanks to its special composition, Ensemble 4.1 ("The Easy-Riders of Viennese Classic", 2 August) and the Sebun Quartet (3 August) which will travel the audience to seven different countries, from Armenia to Japan and from Germany to Russia.

The program includes, as always, events for children (Tchaikovsky Live Fairy tales, 4 August) but also a jazz concert with the atmospheric Cenk Erdogan Trio (10 August).

Of course, from this year's planning we could not be missing an event dedicated to the bicentennial of the Greek Revolution. Thus, the curtain of the festival rises with a concert by Katerina Papadopoulou which takes us on a journey through time, with emblematic songs from the era of the Greek Revolution to the present day. Finally, as every year, the Chios Music Festival seeks to highlight, through its events, different landscapes and places of the special topology of the island, such as the Vigla of Pachi Open Air Theatre in Tigani, Sidirounta or the Courtyard of the Holy Monastery of the Assumption of the Virgin Mary in Mesta, while it renews its appointment with the public in places that are now regular partners, such as the Archaeological Museum of Chios, the Chios Mastic Museum and Spyros Stefanou Estate at Kampos, Chios Olga Holdorff - Myriagou and Eleftherios Veniadis are the artistic directors of the festival.

i It is worth noting that the organizers are following the developments and ensuring that they take and observe, rigidly and consistently, all the precautionary measures against the spread of the coronavirus.

Αξίζει να σημειωθεί πως οι διοργανωτές παρακολουθούν τις εξελίξεις και φροντίζουν ώστε να λαμβάνουν και να τηρούνται με αυστηρότητα και συνέπεια όλα τα προβλεπόμενα μέτρα κατά της διάδοσης του κορονοϊού.

**ΠΩΣ
ΘΑ ΠΙΑΤΕ
HOW TO
GET THERE**

ΧΙΟΣ

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** έως 10 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις
Από **ΚΑΒΑΛΑ** έως 3 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις
Από **ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ** από 1 εβδομαδιαία αναχώρηση *

ΟΙΝΟΥΣΣΕΣ

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** έως 3 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις

● Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή στις Blue Star Ferries & Hellenic Seaways, τηλ. 2108919800, www.bluestarferries.com, www.hsw.gr

* Ισχύει από 11.09.21

ΧΙΟΣ

From **PIRAEUS** up to 10 weekly departures
From **KAVALA** up to 3 weekly departures
From **THESSALONIKI** 1 weekly departure *

OINOUSSES

From **PIRAEUS** up to 3 weekly departures

● For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries & Hellenic Seaways, tel. +30 2108919800, www.bluestarferries.com, www.hsw.gr

* Valid from 11.09.21

Route BY SUPERFAST FERRIES. 2021

17

AGENDA

ΣΥΡΟΣ



SYROS



9ο Διεθνές Φεστιβάλ
Κινηματογράφου της Σύρου

9th Syros International
Film Festival

22-26.7

Off-Season.

Εκτός εποχής

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΠΡΟΒΟΛΕΣ, ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΦΟΡΜΑΝΣ, ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ, ΣΥΖΗΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ Η 9Η ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΤΗΣ ΣΥΡΟΥ (SIFF) ΠΟΥ ΘΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΕΙ ΑΠΟ ΤΙΣ 22 ΕΩΣ ΤΙΣ 26 ΙΟΥΛΙΟΥ ΣΤΗΝ ΕΡΜΟΥΠΟΛΗ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΤΟΠΟΘΕΣΙΕΣ ΤΟΥ ΝΗΣΙΟΥ. **FILM SCREENINGS, AUDIOVISUAL INSTALLATIONS, PERFORMANCES, WORKSHOPS, DISCUSSIONS AND OTHER PARALLEL EVENTS COMPRISE THE 9TH EDITION OF THE SYROS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (SIFF), WHICH WILL TAKE PLACE FROM 22 TO 26 JULY IN HERMOUPOLIS AND OTHER LOCATIONS ON THE ISLAND.**



MEET OLYMPUS!
JOIN AN AUTHENTIC FOOD JOURNEY!



Olympus Italia S.r.l. Via Vittor Pisani 20, 20124 Milano. T: 0371761328

www.olympusfoods.it

@olympusfoods_italia  olympusfoodsitalia

Aπό τον αρχοντικό θερινό **Κινηματογράφο Παλλάς** και την κοσμοπολίτικη **πλατεία Μιαούλη**, μέχρι το μοναδικής αισθητικής **Ναυπηγείο Ταρσανάς** και το φημισμένο «αυτοσχέδιο» **ντράιβ-ιν σινεμά** στην **Ντελαγκράτσια**, που έχει εξελιχθεί σε κλασικό θεσμό, το Φεστιβάλ εκτείνεται -ως εΐθισται- σε παραδοσιακούς και αναδιαμορφωμένους χώρους αναδεικνύοντας τη φυσιογνωμία του τόπου και την πολιτιστική κληρονομιά μέσα από τον πειρατισμό με διαφορετικά εργαλεία και συνθήκες θέασης.

Η επιλεγμένη θεματική **«Off Season / Εκτός Εποχής»** προτείνει μία εναλλακτική οπτική στην εποχή της κρίσης και οι ταινίες του προγράμματος εστιάζουν στις **διαφορετικές αντιλήψεις για τον χρόνο**, τις **διαφορετικές «ταχύτητες»** στις οποίες λειτουργεί η ανθρωπότητα, την αναγκαστική **μετακίνηση** και **στάση**, τη διαχείριση του προσωπικού και του «ελεύθερου» χρόνου ως θεμελιώδους ανθρώπινου δικαιώματος. Ταυτόχρονα, το πρόγραμμα του 9ου SIFF διερευνά το τι σημαίνει **«εκτός εποχής»** και για το **οικοσύστημα**,

περιλαμβάνοντας στο πεδίο ορισμού και τα μη ανθρώπινα όντα, αναζητώντας τι συμβαίνει σε πλανητικό επίπεδο και στη σφαίρα της οικολογίας. Έτσι, το 9ο SIFF επιχειρεί να διευρύνει την εμβέλειά του με ένα πρόγραμμα που, μαζί με τον χρόνο, αναθεωρεί συνεκδοχικά και τις παγιωμένες αντιλήψεις μας για τον τόπο, δοκιμάζοντας παραγωγές καλλιτεχνικών έργων εκ του σύνεγγου και εκ του μακρόθεν, σε μια συνθήκη που καθορίζεται τόσο από το συγκεκριμένο, χαρακτηριστικό τοπίο της Σύρου, όσο και από τις συνεργασίες που καταργούν τα γεωγραφικά σύνορα, μεταξύ ατόμων και ομάδων που βρίσκονται σε διαφορετικά σημεία του παγκόσμιου χάρτη. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει:

- Προβολή τριάντα περίπου μικρού, μεσαίου και μεγάλου μήκους ταινίες, στο πλαίσιο της διερεύνησης της θεματικής «Off Season / Εκτός εποχής», αφιερώματα σε καταξιωμένους σκηνοθέτες και καλλιτέχνες.
- Ένα μεγάλο φάσμα οπτικοακουστικών περφόρμανς που θα περιλαμβάνει προβολή βωβών ταινιών συνοδεία ζωντανής μουσικής, μουσικές περφόρμανς και expanded cinema.
- Εργαστήρια που θα υλοποιηθούν και πέραν των ημερών διεξαγωγής της κύριας διοργάνωσης.

i Όλες οι εκδηλώσεις του Φεστιβάλ θα πραγματοποιηθούν σε εξωτερικούς χώρους τηρώντας τα πρωτόκολλα για τη δημόσια υγεία που θα ισχύουν τη δεδομένη περίοδο.

From the emblematic open-air Pallas cinema to the cosmopolitan Miaouli Square, from the historic Tarsanas Shipyard, still active today, to the popular custom drive-in cinema in Dellagrazia, SIFF's events and activities take place in a wide variety of places on Syros, bringing attention to the island's diverse histories and present realities, through experimentation with different tools and viewing conditions.

The selected theme of "Off Season" proposes an alternative perspective in times of crisis, focusing on different perceptions of time, the different "speeds" at which humanity operates, limits on movement and mobility as well as the management of personal time and leisure as a fundamental human right. Moreover, SIFF's program explores what the "Off Season" means in ecological terms including both human and non-human entities investigating global shifts in the ecological realm. This year SIFF seeks to expand its reach further with a program that revises not only our established perceptions of time but also of place, experiencing either on site or remotely artistic works in a context defined by the characteristic landscape of Syros, and collaborations between individuals and groups that abolish the geographical borders.

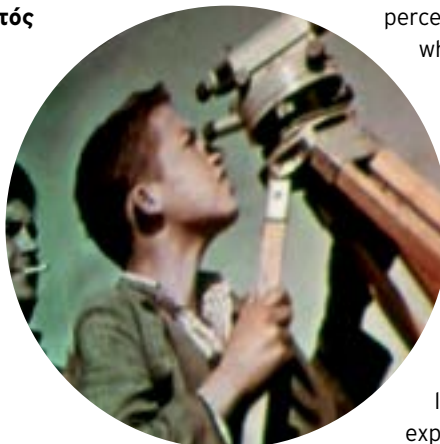
SIFF's program includes:

- Films. The main screening program includes around thirty short, mid-length and features in the context of "Off Season", as well as tributes to renowned directors and artists.
- A range of audiovisual performances, including silent movies accompanied by original music compositions, musical performances and expanded cinema.
- Workshops are an integral part of SIFF and will be implemented beyond the days of the main event.

i Due to COVID-19 restrictions, all screenings and events will take place outdoors in compliance with the public health protocols.



INFO:
www.syrosfilmfestival.org
Facebook: facebook.com/syrosfilmfest
Instagram: instagram.com/syrosinternationalfilmfestival @syrosfilmfest @syrosinternationalfilmfestival



ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ HOW TO GET THERE

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** έως 3 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις με την Blue Star Ferries.
 Από **ΛΑΥΡΙΟ** έως 2 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις με την Hellenic Seaways.
 • Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή στις Blue Star Ferries & Hellenic Seaways τηλ. 2108919800, www.bluestarferries.com, www.hsw.gr
 FROM **PIRAEUS** up to 3 daily departures with Blue Star Ferries.
 FROM **LAVRIO** up to 2 departures with Hellenic Seaways.
 • For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries & Hellenic Seaways, tel. +30 2108919800, www.bluestarferries.com, www.hsw.gr

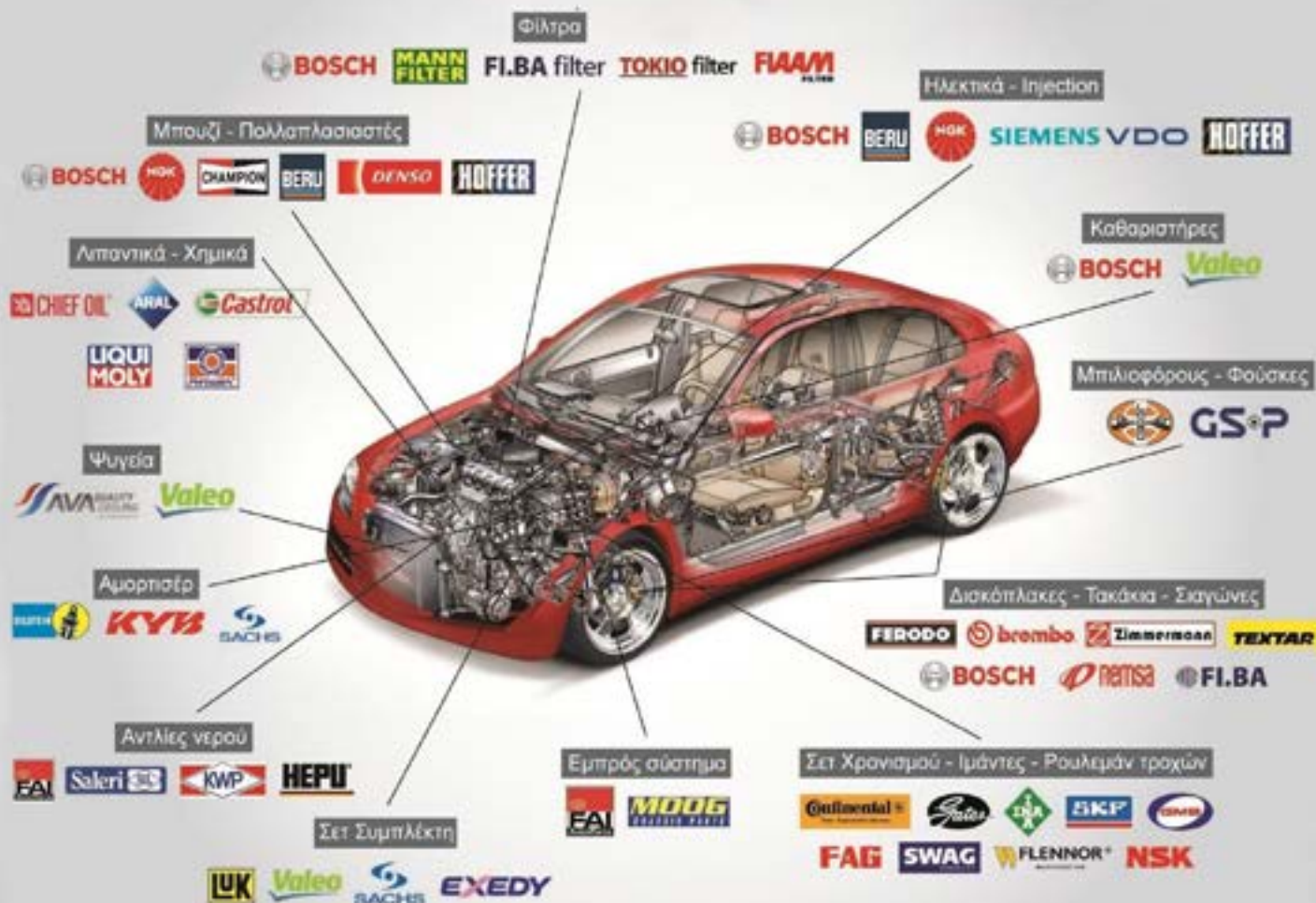


Δ. Μούγιος & ΣΙΑ Ο.Ε.

ΕΜΠΟΡΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

www.mougioparts.gr

e-mail: info@mougioparts.gr



49 χρόνια εμπειρία στον χώρο των ανταλλακτικών αυτοκινήτων

Ποιοτικά προϊόντα στις καλύτερες τιμές της αγοράς

Εξειδικευμένο προσωπικό • Άψογη εξυπηρέτηση

ΣΕΡΡΩΝ 56, 10441, ΑΘΗΝΑ. ΤΗΛ.: 210 5126195, 210 5149125. FAX: 2105138198

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ 32 ΒΥΡΩΝΑΣ, Τ: 210 0085101

MORIAS '21

ΕΝΑ ΣΥΝΑΡΠΑΣΤΙΚΟ ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΗΝ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟ,
ΣΤΟΝ ΤΟΠΟ ΚΑΙ ΤΗ ΜΝΗΜΗ ΤΟΥ ΑΓΩΝΑ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑ

AN EXCITING JOURNEY TO PELOPONNESE, TO THE PLACE AND MEMORY OF THE GREEK STRUGGLE FOR INDEPENDENCE

Τιμώντας την επέτειο των 200 ετών από την έναρξη της Ελληνικής Επανάστασης, το πρόγραμμα πολιτιστικού τουρισμού «ΜΟΡΙΑΣ '21» μας προσκαλεί φέτος ν' ανταμώσουμε στην Πελοπόννησο και να ζήσουμε από κοντά την ιστορία του τόπου όπου εδραιώθηκε ο Αγώνας για την Ανεξαρτησία.

Honoring the bicentennial of the Greek Revolution, the cultural tourism program "MORIAS '21" invites us to the Peloponnese this year, offering a first-hand experience of the history and the place where the Struggle for Greek Independence was established.



Μέσα από 21 ειδικά σχεδιασμένες θεματικές διαδρομές, όλοι οι Έλληνες θα μάθουμε από κοντά τα γεγονότα της Επανάστασης στην Πελοπόννησο, ταξιδεύοντας σε 8 εμβληματικές πόλεις και συνολικά 11 προορισμούς του Μοριά, ανακαλύπτοντας την ιστορία του τόπου και τον ρόλο της κάθε πόλης στον Αγώνα για την Ανεξαρτησία. Το πρόγραμμα ΜΟΡΙΑΣ '21 θα μας μεταφέρει στην Ανατολική και τη Δυτική Μάνη, προπύργιο των ανυπότακτων Ελλήνων και της μαχητικότητάς τους, στην Καλαμάτα, την πρώτη απελευθερωμένη πόλη, στην Κόρινθο, την πρώτη πρωτεύουσα των απελευθερωμένων Ελλήνων, στο κάστρο της Μονεμβασίας, το πρώτο απελευθερωμένο οχυρό, στο Ναύπλιο, την έδρα του Κυβερνήτη Καποδίστρια και πεδίο στρατιωτικών συγκρούσεων, στην Πύλο, όπου διαδραματίστηκε η καταλυτική πράξη της Επανάστασης μετά την επιτυχία της ναυμαχίας του Ναυαρίνου και τη δημιουργία του ανεξάρτητου ελληνικού κράτους αλλά και στην Τρίπολη, σύμβολο εδραίωσης του αγώνα. Παράλληλα, με εφιαλτήριο τη Μεσσήνη, την Οικαλία και την Τριφυλία, θα ακολουθήσουμε λιγότερο γνωστά μονοπάτια του αγώνα, που ξετυλίζουν μπροστά μας άγνωστες ιστορίες των αγωνιστών του '21, μέσα σε ένα επιβλητικό φυσικό τοπίο. Οι διαδρομές εμπλουτίζονται με βιωματικές εμπειρίες από την ΙΣΤΟΡΙΑ, την ΤΕΧΝΗ, την ΓΑΣΤΡΟΝΟΜΙΑ και τη ΦΥΣΗ του τόπου μας!

• **ΙΣΤΟΡΙΑ - «Το Ταξίδι Ενός Έθνους»**

Με τη χρήση υψηλής τεχνολογίας και σύγχρονων οπτικοακουστικών μέσων, πίνακες Ελλήνων και ξένων δημιουργών που παραχωρήθηκαν από το Μουσείο Μπενάκη, το Εθνικό Ιστορικό Μουσείο και το Λαογραφικό Μουσείο Καλαμάτας ζωντανεύουν ψηφιακά, σε συνδυασμό με την αφήγηση των γεγονότων από τους πρωταγωνιστές τους, στην Πύλο, την Καλαμάτα, την Τρίπολη, την Αρεόπολη και το Ναύπλιο. Παράλληλα, σε συνεργασία με το Ίδρυμα Γεωργίου και Βικτωρίας Καρέλια και το Λύκειο των Ελληνίδων Καλαμάτας, θα πραγματοποιηθεί η σπονδυλωτή έκθεση Ελληνικών ενδυμασιών «Ο Μοριάς της Ελευθερίας», παρουσιάζοντας παραδοσιακές τοπικές φορεσιές της Πελοποννήσου και του Αργοσαρωνικού.

• **ΤΕΧΝΗ - «Τα Πρόσωπα της Επανάστασης»**

Με την επιστημονική επιμέλεια της Ανώτατης Σχολής Καλών Τεχνών, καλλιτέχνες παρεμβαίνουν στο αστικό περιβάλλον επιλεγμένων πόλεων της Πελοποννήσου, δημιουργώντας σύγχρονες τοιογραφίες με θέμα την Επανάσταση και τους Ήρωές της στην Ανατολική Μάνη, τη Δυτική Μάνη, την Καλαμάτα, την Κόρινθο, τη Μεσσήνη, τη Μονεμβασιά, το Ναύπλιο, την Πύλο, την Τρίπολη και την Τριφυλία.

• **ΓΑΣΤΡΟΝΟΜΙΑ - «Τα Πιάτα της Επανάστασης»**

Οι διατροφικές συνήθειες των Αγωνιστών του 1821 δίνουν την αφορμή για ένα γαστρονομικό ταξίδι

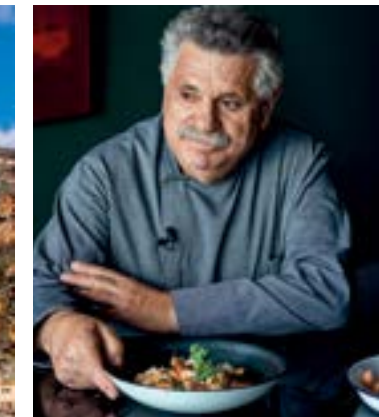


21
MORIAS

Through 21 thematic routes, visitors will find out more about the Revolutionary events which took place in the Peloponnese 200 years ago. Traveling to 8 emblematic cities and 11 destinations in total, they will discover the history of the area and the role of each city in the Greek Struggle for Independence. "MORIAS '21" will take them to East and West Mani, a stronghold of the Revolution Fighters, as well as Kalamata, the city which was liberated first during the Struggle. The journey will also take visitors to Corinth, the first capital of the liberated Greeks, to the castle of Monemvasia, the first fortress to be freed of the Struggle, as well as Nafplio, the seat of Governor Kapodistrias and a field of military conflicts. Coastal Pylos, where the naval Battle of Navarino took place, is another stop of the journey, as well as mainland Tripoli, both places of major historical importance. At the same time, in the areas of Messini, Oichalia and Trifylia, travelers will follow lesser-known paths, which reveal unknown stories about the Revolution Fighters of 1821, in an imposing natural landscape. The exciting journey will be complemented by a series of activities focusing on History, Art, Gastronomy and Nature.

• **History - «A Nation's Journey»**

With the aid of technology and audiovisual media, paintings by Greek and foreign artists donated by the Benaki Museum, the National Historical Museum of Greece and the Historical & Folklore Museum of Kalamata will be digitally brought to life



1

2

3

στην ιστορία σε συνεργασία με τα 5 Επιμελητήρια της Περιφέρειας Πελοποννήσου, αλλά και με Επαγγελματικούς Συνδέσμους. Υλικά, γεύσεις και μυστικά μιας μακρινής εποχής που ανέδειξαν η έρευνα του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου και το περιοδικό Γαστρονόμος, διασταυρώνονται σε ένα ιδιαίτερο μενού με την υπογραφή του αγαπημένου chef Λευτέρη Λαζάρου, αφιερωμένο στο 1821, διαθέσιμο για τα εστιατόρια της Πελοποννήσου. Ταυτόχρονα, ο Master of Wine Κωνσταντίνος Λαζαράκης επιμελείται τοπικές ποικιλίες κρασιών.

• **ΦΥΣΗ - «Τα Αιώνόβια Δέντρα της Πελοποννήσου»**

27 αιωνόβια δέντρα της Πελοποννήσου γίνονται ζωντανόί μάρτυρες των γεγονότων του Αγώνα και αποκτούν ειδική σήμανση. Παράλληλα, σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου, το Κέντρο Περιβαλλοντικής Εκπαίδευσης Καλαμάτας και το Γεωπονικό Πανεπιστήμιο Αθηνών, σχεδιάζεται εκπαιδευτική δράση σε όλα τα σχολεία της Ελλάδος.

«Με την συμμετοχή πάνω από 74 ιδρυμάτων, φορέων και εταιριών, η πρωτοβουλία δημιουργήθηκε από το Ίδρυμα Καπετάν Βασίλη και Κάρμεν Κωνσταντακόπουλου. Το πρόγραμμα υλοποιήθηκε με την επιστημονική τεκμηρίωση του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου, με στρατηγικό συνεργάτη την Περιφέρεια Πελοποννήσου και Δήμους της περιοχής. Τελεί υπό τις αιγίδα της Επιτροπής «Ελλάδα 2021» και της Γενικής Γραμματείας Απόδημου Ελληνισμού και Δημόσιας Διπλωματίας του Υπουργείου Εξωτερικών και πραγματοποιείται σε συνεργασία με την «Πρωτοβουλία 1821-2021».

- 1. Η Καστροπολιτεία της Μονεμβασίας/ Monemvasia Castle
- 2. Ο Chef Λευτέρης Λαζάρου/ Chef Lefteris Lazarou
- 3. Τοιχογραφία στην Πύλο/ A mural in Pylos

in Pylos, Kalamata, Tripoli, Areopoli and Nafplio, alongside virtual narrations of the events by their protagonists. Furthermore, in collaboration with the George & Victoria Karelia Foundation and the Lyceum Club of Greek Women in Kalamata, traditional costumes from the Peloponnese and the Saronic Gulf will be on display, in an exhibition titled “Morias of Freedom”.

• **Art - «Faces of the Revolution»**

With the supervision of the Athens School of Fine Arts, young artists take inspiration from the Heroes of the Greek Revolution, creating murals which transform the urban environment of East Mani, West Mani, Kalamata, Corinth, Messini, Monemvasia, Nafplio, Pylos, Tripoli, and Trifylia.

• **Gastronomy - «Dishes of the Revolution»**

The dietary habits of the 1821 Revolution Fighters pave the way for a special gastronomic journey through history, in collaboration with the 5 Chambers of the Peloponnese Region, as well as Professional Associations. Inspired by the flavors of the era and signed by the renowned chef Lefteris Lazarou, a special menu will be available in restaurants throughout Peloponnese, based on research conducted by the University of Peloponnese.

At the same time, Master of Wine Konstantinos Lazarakis curates local varieties of wines.

• **Nature - «The Centennial trees of Peloponnese»**

Nature becomes a living witness of significant moments in Greek History, as special signs are installed in 27 age-old trees which are inextricably linked to important moments of the Greek Revolution. At the same time, in collaboration with the University of Peloponnese, the Center for Environmental Education of Kalamata and the Agricultural University of Athens, a series of educational activities for schools throughout Greece is in the works.

With more than 74 participating institutions, organizations and companies, the initiative was created by the Captain Vassilis & Carmen Constantakopoulos Foundation. The University of Peloponnese provided scientific documentation, while the Peloponnese Region and Municipalities of the area are strategic partners. The program takes place under the auspices of the «Greece 2021» Committee and the Secretary General for Greeks Abroad and Public Diplomacy, in collaboration with the 1821-2021 Initiative.

ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ
FOR MORE INFORMATION ABOUT THE PROGRAM AND ITS ACTIVITIES

www.morias21.com

BOOKS FOR THE SUMMER

ΤΟ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟ ΦΙΛΙ

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: ΓΙΩΡΓΟΣ Σ. ΠΟΛΙΤΗΣ

Μια προδοσία στα σκοτεινά χρόνια της Κατοχής, ένας ανεκπλήρωτος έρωτας, μια μεγάλη αδικία, ένας κατ' εξακολούθηση βιασμός μιας κωφής γυναίκας και, έπειτα από χρόνια, κάποιοι θάνατοι που συνδέονται με αναπάντητα ερωτήματα, θα χτίσουν μια ιστορία συνηθισμένη και περίπλοκη, από αυτές που υφαίνει η μοίρα, αδιαφορώντας για τα όνειρα και τις επιθυμίες των ανθρώπων.



THE LAST KISS

AUTHOR: GEORGE S. POLITIS

A betrayal in the dark years of the German Occupation, an unfulfilled love, a great injustice, a repeated rape of a deaf woman and, years later, some deaths associated with unanswered questions, will build a story ordinary and complicated at the same time like the ones woven by fate, indifferent to people's dreams and desires.

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΜΟΥ

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: ΘΑΛΕΙΑ ΨΑΡΡΑ

Πώς το ψέμα, με το προσωπείο του έρωτα, καταρρίπτει τις προσδοκίες; Τι δίνει σε έναν άνθρωπο το θάρρος να δραπετεύσει από τη σιωπή; Ένα βιβλίο εμπνευσμένο από αληθινά γεγονότα ενδοοικογενειακής βίας, που έχει στόχο να χαράξει στην ψυχή του αναγνώστη ένα μονοπάτι που οδηγεί από το σκοτάδι και τον φόβο, στο φως και στη λύτρωση.



MY OWN RIGHT

AUTHOR: THALIA PSARRA

How does lying, in the guise of love, shatters expectations? What gives a person the courage to escape from silence? A book inspired by true events of domestic violence, which aims to carve in the soul of the reader a path that leads from darkness and fear to light and redemption.

ΟΛΙΚΗ ΕΚΛΙΨΗ ΚΑΡΔΙΑΣ

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: ΜΑΡΙΑ ΠΑΝΑΓΟΠΟΥΛΟΥ

Μια καταγιστική περιπέτεια με φόντο την αστραφτερή δεκαετία του '80. Το θρυλικό πάρτι του Κηλαδόνη στη Βουλιαγμένη και το λούνα παρκ Ροντέο στο Καλαμάκι. Οι πουύλιες και τα ξεβαμμένα τζιν. Οι περμανάντ, οι φράντζες και οι χαίτες-λασπωτήρες. Οι θρυλικές ατάκες, οι μουσικές και οι ταινίες. Όλα αυτά μαζί μας μεταφέρουν σε μια εποχή χωρίς κινητά τηλέφωνα, διαδίκτυο και social media. Τότε που τα φιλαράκια «την έβρισκαν» να τα λένε από κοντά. Οι ερωτευμένοι επικοινωνούσαν με τραγούδια «αφιερωμένα εξαιρετικά». Και οι άνθρωποι, «βασικά», κοιτάζονταν στα μάτια...



TOTAL ECLIPSE OF THE HEART

AUTHOR: MARIA PANAGOPOULOU

A stormy adventure against the backdrop of the glittering 80's. The legendary party of Kilaionis in Vouliagmeni and the Rodeo amusement park, in Kalamaki. The sequins and the stonewashed jeans. The perms, the fringes, and the mullet. The legendary one-liners, the music, and the movies. All these together take us to an era without mobile phones, internet, and social media. When buddies were having fun to meet and catch up. The lovers communicated with songs "specially dedicated". And people, "basically", were looking into each other's eyes...

Η ΚΛΑΡΑ ΚΑΙ Ο ΗΛΙΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: ΚΑΖΟΥΟ ΙΣΙΓΚΟΥΡΟ

Στο πρώτο μυθιστόρημά του μετά τη βράβευσή του με το Νομπέλ (2017), ο Καζούο Ισιγκούρο αφηγείται την ιστορία της Κλάρας, μιας Τεχνητής Φίλης με εκπληκτική παρατηρητικότητα και ιδιαίτερη ευαισθησία, η οποία από τη θέση της στο κατάστημα όπου πωλείται, παρακολουθεί με προσοχή τη συμπεριφορά όσων έρχονται για να ρίξουν μια ματιά, αλλά και όσων περνούν απ' έξω. Και ελπίζει πως σύντομα κάποιος θα τη διαλέξει. Ένα βαθιά συγκινητικό βιβλίο που μας προσφέρει μια μοναδική άποψη του διαρκώς μεταβαλλόμενου κόσμου μας, μέσα από τα μάτια μιας αξέχαστης αφηγήτριας.



CLARA AND THE SUN

AUTHOR: KAZUO ISIGURO

In his first novel after winning the Nobel Prize (2017), Kazuo Ishiguro tells the story of Clara, an Artificial Friend with astonishing observation skills and special sensitivity, who from her position in the store where it is sold, carefully monitors the behavior of those who come to take a look, but also those who pass by. And she hopes that someone will choose her soon. A deeply moving book that offers us a unique view of our ever-changing world, through the eyes of an unforgettable storyteller.

FLOGAITIS - SIOUTIS **LAW FIRM**

**Administrative Law, Human Rights Law, Public Procurements
Environmental and Civil Planning Law, Energy Law, Tax Law, Media Law**



27, Vasilissis Sofias Avenue, 10674 Athens, Greece
T.: +30 2107258423 E.: info@flogaitissioutis.com

<https://www.flogaitissioutis.com>

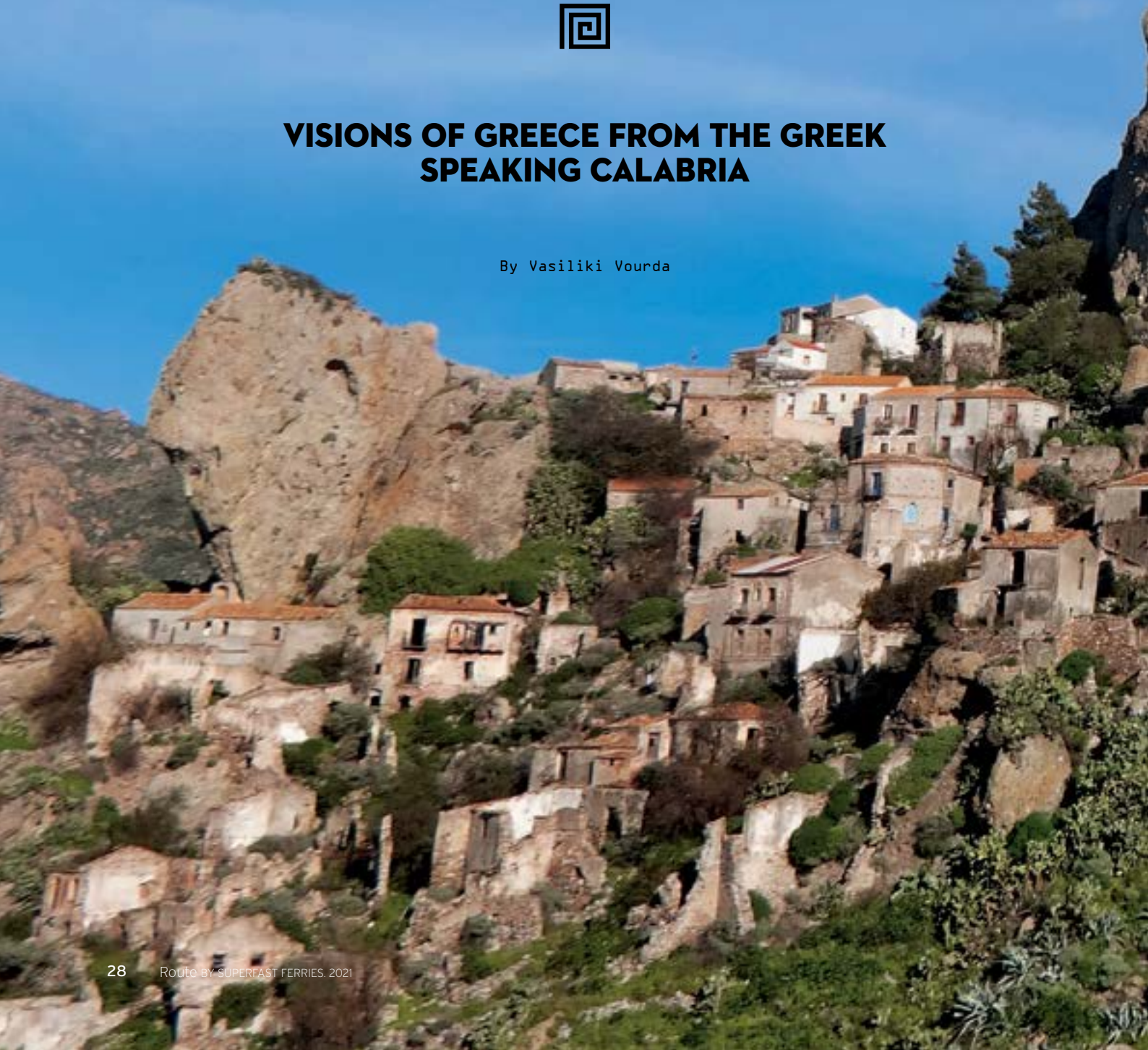
CULTURE

ΦΑΙΝΟΜΜΕΣΤΑ
ΣΤΗΝ ΧΩΡΑ...
ΜΕ ΤΟ ΒΛΕΜΜΑ
ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ



**VISIONS OF GREECE FROM THE GREEK
SPEAKING CALABRIA**

By Vasiliki Vourda







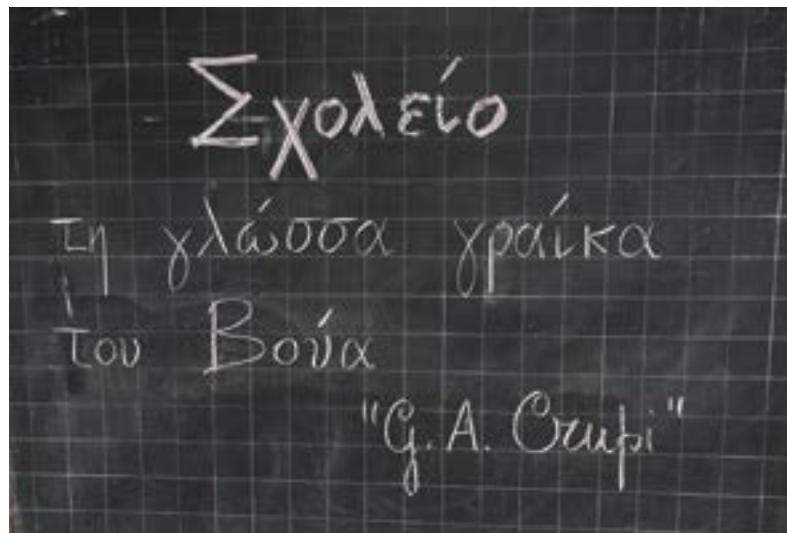
Ολα ξεκίνησαν στα τέλη του 8ου π.Χ. αιώνα, όταν ελληνικοί πληθυσμοί εγκαταστάθηκαν στα παράλια της Σικελίας και της Κάτω Ιταλίας, ιδρύοντας σπουδαίες πόλεις οι οποίες γνώρισαν μεγάλη ακμή, όπως οι Συρακούσες, οι Επιζεφύριοι Λοκροί, ο Κρότωνας, η Σύβαρη, ο Τάραντας και το Ρήγιο. Αρκετούς αιώνες αργότερα, η περιοχή της Καλαβρίας, που δεν έχασε την ελληνικότητά της ούτε κάτω από τη ρωμαϊκή κυριαρχία, θα γίνει το προπύργιο των Βυζαντινών για την αναχαίτιση των βαρβάρων, από βορρά και νότο. Ένας μεγάλος αριθμός ορθοδόξων μοναχών εγκαθίστανται και ιδρύουν μοναστήρια και σκήτες στις παρυφές του όρους Ασπρομόντε, το οποίο δεσπόζει στη νότια Καλαβρία. Οι μοναχοί αυτοί θα γίνουν φορείς μετάδοσης της ορθόδοξης παράδοσης αλλά και της ελληνικής γλώσσας. Πράγματι, το ελληνικό στοιχείο παρέμεινε ζωντανό

It all began at the end of the 8th century B.C, when Greek populations settled on the coast of Sicily and lower Italy, founding magnificent cities that experienced great prosperity, such as Syracuse, the Epizephyrian Locris, Crotona, Sybaris, Taranto, and Reggio. Several centuries later, the region of Calabria, which did not lose its Greek identity even under Roman rule, will become the stronghold of the Byzantines for intercepting the barbarians from North and South. Many orthodox monks settle down and establish monasteries and Sketes on the outskirts of Mt. Aspromonte, which dominates southern Calabria. These monks will become carriers of the Orthodox tradition and the Greek language. The Greek element remained alive in a large part of Calabria, even when Latin was established as the official language. Unfortunately, since the 16th century, the constant pressures and interventions of the Catholic Church and the gradual decline of the

1. Βονα/
Χώρα του Μπούο
2. The program of the events for 2021/Το πρόγραμμα των εκδηλώσεων για το 2021
3. Ms. Vourda and a schoolgirl with a diploma / Η κα Βοῦρδα και μαθήτριά του σχολείου με το δίπλωμα.



1



2



3

σε ένα μεγάλο μέρος της Καλαβρίας, ακόμα και όταν καθιερώθηκε ως επίσημη γλώσσα η λατινική. Δυστυχώς, από τον 16ο αιώνα, οι συνεχείς πιέσεις και παρεμβάσεις της Καθολικής Εκκλησίας και η σταδιακή υποχώρηση της ελληνικής γλώσσας έναντι της ιταλικής επέφεραν τη συρρίκνωση των ελληνικών πληθυσμών.

Στις αρχές του 19ου αιώνα το ελληνικό στοιχείο είχε περιοριστεί σε μια μικρή, απομονωμένη γεωγραφικά, κοιλάδα της επαρχίας του Ρηγίου. Σήμερα οι ελληνόφωνοι Δήμοι της Μητροπολιτικής Πόλης του Ρηγίου Καλαβρίας είναι 16, στην πραγματικότητα όμως η γλώσσα δεν μιλιέται παρά από μερικές δεκάδες ελληνόφωνους, που κατοικούν κυρίως στα χωριά Γκαλιτσιανό, Χώρα του Βούα, Ρογούδι, Κοντοφούρι, Μπόβα Μαρίνα και στην πόλη του Ρηγίου.

Είναι πραγματικά συγκινητική η ιστορία αυτής της ελληνικής γλωσσικής μειονότητας Καλαβρίας που κινδυνεύει πλέον άμεσα να εξαφανιστεί.

Greek language over the Italian language have led to the shrinking of the Greek populations. In the early 19th century, the Greek element was limited to a small, geographically isolated, valley in the province of Reggio. Today, there are 16 Greek-speaking Municipalities in the Metropolitan City of Reggio Calabria, but in reality the language is spoken only by a few dozen Greek-speaking people, who live mainly in the villages of Gaddiciano, Chora tu Vua, Roghudi Condofuri, Bova Marina and the city of Reggio.

The story of this Greek linguistic minority of Calabria, which is now in imminent danger of extinction, is really moving. Although they are better known by the name "Grekans" they themselves prefer to "croak" (called) "Greeks of Calabria." They speak one of the most fascinating modern Greek dialects and in recent decades have been the subject of study by several philologists, linguists and ethnographers.



Αν και είναι περισσότερο γνωστό με το όνομα «Γκρεκάνοι» οι ίδιοι προτιμούν να «κράζονται» (ονομάζονται) «Έλληνες της Καλαβρίας». Μιλούν μία από τις πιο γοητευτικές νεοελληνικές διαλέκτους και τις τελευταίες δεκαετίες έχουν γίνει αντικείμενο μελέτης για ένα πλήθος φιλόλογων, γλωσσολόγων και εθνογράφων. Η δραστηριότητα αναζωογόνησης της γλώσσας και της κουλτούρας εκ μέρους των ελληνόφωνων πολιτιστικών συλλόγων είναι ιδιαίτερα έντονη, ιδιαίτερα από τις αρχές του '70. Μέχρι τότε οι ελληνόφωνοι απέφευγαν να μιλήσουν τη γλώσσα τους για να μη στιγματιστούν ως «άξεστοι»... από τους άλλους Ιταλούς! Σήμερα στην Ιταλία οι επονομαζόμενες «ιστορικές γλωσσικές μειονότητες» προστατεύονται από τον νόμο 482 του 1999. Η αναγνώριση της σπουδαιότητας της γλώσσας τους που μιλιέται αδιάκοπα από την εποχή της Μεγάλης Ελλάδας ήρθε όταν πλέον τα ελληνόφωνα χωριά είχαν εγκαταληφθεί από τους

The activity of reviving the language and Culture on behalf of Greek-speaking cultural associations is particularly intense, especially since the early 70s. Until then, Greek speakers avoided speaking their language so as not to be stigmatized as “crass”... from the other Italians! Today in Italy the so-called “historical linguistic minorities” are protected by law 482 of 1999. Recognition of the importance of their language that is spoken incessantly since the time of Greater Greece (Magna Grecia) came when the Greek-speaking villages were abandoned by their inhabitants and in Greek-speaking families the children no longer listened their parents speaking Greek... Really, how long can a language live? When does a linguistic minority disappear? It depends on several factors, but also on the attitude of all of us towards them. Therefore, in order for the Greek-speakers of Calabria to continue “speaking the Greek language”, all of us, in Greece and Italy, should

Reggio. Arena of the Strait. The bronze statue in the centre of the marble stele (Cippi Marmoreo) depicts the goddess Athena Promachos in battle, defending the entire city of Reggio. Ρέτζιο. Αρένα του Στενού. Το χάλκινο άγαλμα στο κέντρο της μαρμάρινης στήλης (Cippi Marmoreo) απεικονίζει τη θεά Αθηνά Προμάχο σε μάχη, υπερασπιζόμενη ολόκληρη την πόλη του Ρέτζιο.



κατοίκους τους και στις ελληνόφωνες οικογένειες τα παιδιά δεν άκουγαν πια τους γονείς να μιλούν ελληνικά...

Αλήθεια, πόσο μπορεί να ζήσει μια γλώσσα; Πότε εξαφανίζεται μια γλωσσική μειονότητα; Εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, αλλά και από τη στάση όλων μας απέναντί τους. Κατά συνέπεια, για να συνεχίσουν οι ελληνόφωνοι της Καλαβρίας να «πλατέγγουσι τη γλώσσα γκραικά» πρέπει όλοι εμείς, στην Ελλάδα και στην Ιταλία, να αρχίσουμε να σκεπτόμαστε πιο έντονα, όχι τόσο το παρελθόν της, αλλά το μέλλον της.

Πριν λίγα χρόνια στον Βούα εγκαινιάστηκε το Μουσείο της Ελληνικής Γλώσσας της Καλαβρίας G.Rholfs, προς τιμήν του μεγάλου Γερμανού γλωσσολόγου που μελέτησε και ανέδειξε τη σπουδαιότητα της. Δυστυχώς σπανίζουν πια, όχι μόνο οι φυσικοί ομιλητές, αλλά κι οι δάσκαλοι/δασκάλες που είναι σε θέση να τη διδάξουν στους νεότερους.

start thinking intensely, not so much about its past, but its future. A few years ago, the G. Rholfs Museum of the Greek Language in Calabria was inaugurated in Voua in honor of the great German linguist who studied and highlighted its importance. Unfortunately, not only natural speakers are rare, but also teachers who are able to teach it to the younger ones. For this reason, many young people who love their roots and they feel the need to deepen their language skills and connect with Mother Greece, choose to learn the modern Greek language. In 2015, the Center for Greek Language and Culture "Ellinomathia" was founded in Reggio Calabria, with the primary objective of developing actions to keep alive the flame of Greek education in Greater Greece. The ELLINOMATHIA center offers courses of modern Greek language, as well as seminars of Greek traditional dances, ancient drama, ancient Greek and services of translation and interpretation.


**Εθνικό Αρχαιολογικό
μουσείο στο
Ρέτζιο / National
Archaeological
Museum in Reggio
Calabria**

Για το λόγο αυτό πολλοί νέοι και νέες που αγαπούν τις ρίζες τους και αισθάνονται την ανάγκη να εμβαθύνουν τις γλωσσικές γνώσεις τους και να συνδεθούν με τη μητέρα Ελλάδα, επιλέγουν την εκμάθηση της νέας ελληνικής γλώσσας.

Το 2015 ιδρύθηκε στο Ρήγιο της Καλαβρίας το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας και Πολιτισμού «Ελληνομάθεια» με πρωταρχικό στόχο την ανάπτυξη δράσεων για να κρατηθεί ζωντανή η φλόγα της ελληνικής παιδείας στη Μεγάλη Ελλάδα. Το ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΟΜΑΘΕΙΑ προσφέρει εκτός από μαθήματα νεοελληνικής γλώσσας, σεμινάρια ελληνικών παραδοσιακών χορών, αρχαίου δράματος, αρχαίων ελληνικών και υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας. Επίσης σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο DANTE ALIGHIERI προωθεί το θεσμό της Πιστοποίησης της Ελληνομάθειας στην Καλαβρία, όπου λειτουργεί το μοναδικό εξεταστικό κέντρο σε όλη την περιφέρεια. Από το 2018, χάρη στη χορηγία της SUPERFAST FERRIES μέλος του Ομίλου Attica Group και με επιμελήτρια/συντονίστρια του Προγράμματος «Ελληνικές Κοινότητες Ιταλίας - Ταξίδι στα γράμματα με την SUPERFAST FERRIES» την κα Μαίρη Κρητικού, το Κέντρο ΕΛΛΗΝΟΜΑΘΕΙΑ διοργάνωσε εκπαιδευτικά σεμινάρια ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού για ενήλικους και για μαθητές Λυκείου στον Μητροπολιτικό Δήμο του Ρηγίου Καλαβρίας. Οι συμμετέχοντες πήραν μέρος και στις εξετάσεις για την κατάκτηση της Πιστοποίησης της Ελληνομάθειας του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας της Θεσσαλονίκης.

Για το καλοκαίρι του 2021 το Κέντρο ΕΛΛΗΝΟΜΑΘΕΙΑ με την πολύτιμη αρωγή της SUPERFAST FERRIES προωθεί και ενίσχυει τις ελληνόφωνες σπουδές στη Χώρα του Βούα, την πρωτεύουσα της ελληνικής Καλαβρίας, μέσα από τη δράση «Φαινόμεστα στην Χώρα... με το βλέμμα στην Ελλάδα». Εκεί ακριβώς, παρά τις αντίξοες συνθήκες που επέφερε η πανδημία, άνθισε τους τελευταίους μήνες μια αξιοσημείωτη πρωτοβουλία αναβίωσης των ελληνόφωνων σπουδών, χάρη στην αγάπη μιας μικρής ομάδας μόνιμων κατοίκων, με επικεφαλής τον οδοντίατρο Μπρούνο Τρακλό. Με την ίδρυση του Σχολείου τη Γλώσσα Γκράικα του Βούα “G.A. Crupi” ο Τρακλό και οι μαθητές τους, μαθαίνουν τη γλώσσα των προγόνων τους με τη χρήση του ελληνικού αλφάβητου, γεγονός αξιοσημείωτο και αξιόπαινο, δεδομένου ότι όλες οι άλλες προσπάθειες διδασκαλίας της ελληνικής διαλέκτου της Καλαβρίας έχουν επενδύσει στο λατινικό αλφάβητο. Η δράση «Φαινόμεστα στην Χώρα... με το βλέμμα στην Ελλάδα» έχει στόχο να φέρει την Ελλάδα στην καρδιά της ελληνόφωνης Καλαβρίας μέσα από την προβολή τσεσάρων βραβευμένων ταινιών του ελληνικού κινηματογράφου. Όλες οι προβολές θα πραγματοποιηθούν στην αυλή του Σχολείου τη Γλώσσα Γκράικα του Βούα “G.A. Crupi” από τις 27 Ιουνίου έως τις 17 Ιουλίου, στη Χώρα του Βούα (Bova), υπό την αιγίδα του Εθνικού Γεωπάρκου του Ασπρομόντε, στην έδρα του οποίου φιλοξενείται το εν λόγω Σχολείο. Η είσοδος για το κοινό θα είναι ελεύθερη.

Για να συνεχίσουν οι ελληνόφωνοι της Καλαβρίας να «πλατέγγουσι τη γλώσσα γκράικα» πρέπει όλοι εμείς, στην Ελλάδα και στην Ιταλία, να αρχίσουμε να σκεπτόμαστε πιο έντονα, όχι τόσο το παρελθόν της, αλλά το μέλλον της.

In order for the Greek-speakers of Calabria to continue “speaking the Greek language”, all of us, in Greece and Italy, should start thinking intensely, not so much about its past, but its future. 



Also, in collaboration with DANTE ALIGHIERI University it promotes the institution of Certification of Greek studies in Calabria, where the only examination center in the entire region operates. Since 2018, thanks to the sponsorship by SUPERFAST FERRIES member of Attica Group and with the curator/coordinator of the program ‘Greek Communities of Italy - A voyage to culture with SUPERFAST FERRIES’, Mrs Mary Kritikou the ELLINOMATHEIA Center organized educational programs of Greek language and culture for adults and high school students in the Metropolitan Municipality of Reggio Calabria. Participants took part and in the exams for obtaining the Certificate of Greek proficiency of the Greek language center of Thessaloniki. For the summer of 2021, the ELLINOMATHIA Center with the valuable help of SUPERFAST FERRIES promotes and strengthens Greek-speaking studies in the “Chora of Vua”, the capital of Greek Calabria, through the action “Visions of Greece from the Greek speaking Calabria”. Right there, and despite the adverse conditions that came along with the pandemic, a remarkable initiative for the revival of Greek-speaking studies flourished in recent months. Thanks of course to the love of a small group of permanent residents, led by the dentist Bruno Traklo. With the establishment of the school the Graeka language of Vua “G.A. Crupi”, Traklo and their students learn the language of their ancestors using the Greek alphabet, a remarkable and commendable fact, given that all other attempts to save the Greek dialect of Calabria have invested in the Latin alphabet. The action “Visions of Greece from the Greek speaking Calabria” aims to bring Greece to the heart of Greek-speaking Calabria through the screening of four award-winning Greek films of Greek cinema. All screenings will take place in the schoolyard of language Graeka of VUA “G.A. Crupi” from June 27 to July 17, in the Chora of Vua (Bova), under the auspices of the Aspromonte National Geopark, which houses the school. Admission for the public will be free.

2021

Travel to Greece with SUPERFAST FERRIES



- ANCONA ► CORFU ► IGOUMENITSA ► PATRAS
- BARI ► CORFU ► IGOUMENITSA ► PATRAS
- VENICE ► CORFU ► IGOUMENITSA ► PATRAS

SEA GUARD
antiCOVID-19

20% discount

- Family & Friends
- Air Seat
- Deck
- Youth
- Senior



20% discount

on tickets for Silver & Gold members!



seasmiles
LOYALTY SCHEME



Above offers are valid in the Adriatic Sea routes.
Please visit www.superfast.com for special terms & conditions.

For more information, brochures and reservations, please contact your travel agent or Superfast Ferries:
Tel.: + 30 210 89 19 700



A member of Attica Group

SUPERFAST FERRIES®

TRAVEL

SKOPELOS



ΤΟ ΚΑΤΑΠΡΑΣΙΝΟ ΝΗΣΙ ΤΩΝ ΣΠΟΡΑΔΩΝ, ΜΕ ΤΑ ΚΑΤΑΦΥΤΑ ΤΟΠΙΑ, ΤΙΣ ΠΑΝΕΜΟΡΦΕΣ ΠΑΡΑΛΙΕΣ ΜΕ ΤΑ ΣΜΑΡΑΓΔΕΝΙΑ ΝΕΡΑ, ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΥΣ ΟΙΚΙΣΜΟΥΣ, ΔΕΝ ΗΤΑΝ ΠΡΩΤΑΓΩΝΙΣΤΡΙΑ ΜΟΝΟ ΣΤΗΝ ΤΑΙΝΙΑ "ΜΑΜΜΑ ΜΙΑ" ΤΟΥ ΧΟΛΥΓΟΥΝΤ, ΑΛΛΑ ΕΙΝΑΙ ΚΙ Η ΠΡΩΤΑΓΩΝΙΣΤΡΙΑ ΤΗΣ ΚΑΡΔΙΑΣ ΜΑΣ!

Η ΠΡΩΤΑΓΩΝΙΣΤΡΙΑ ΤΗΣ ΚΑΡΔΙΑΣ ΜΑΣ! **THE PROTAGONIST OF OUR HEARTS**

By Vicky Apostolopoulou / Photos: Christos Katsaounis



Η Πόλη της Σκοπέλου (Χώρα) Skopelos Town (Chora)

THE GREEN ISLAND OF SPORADES, WITH ITS LUSH LANDSCAPES, BEAUTIFUL BEACHES WITH EMERALD WATERS AND TRADITIONAL VILLAGES WAS NOT ONLY STARRING IN THE HOLLYWOOD MOVIE "MAMMA MIA" BUT IS ALSO THE PROTAGONIST OF OUR HEARTS!

ΑΞΙΖΕΙ ΝΑ ΔΟΥΜΕ

ΧΩΡΑ.

Η πρώτη εικόνα που αντικρίζουμε φθάνοντας στο λιμάνι της Σκοπέλου, είναι η Παναγίτσα του Πύργου που βρίσκεται στην κορυφή ενός βράχου στην είσοδο του λιμανιού. Τα πλακόστρωτα ανηφορικά σοκάκια της Χώρας, τα ολόλευκα σπίτια με τα κεραμίδια και τις πολύχρωμες αυλές, αλλά και τα αρχοντικά με τα χαγιάτια συνθέτουν ένα μοναδικά όμορφο τοπίο. Περιπλανηθείτε στα γραφικά δρομάκια που θα σας οδηγήσουν στο Ενετικό Κάστρο του 13ου αιώνα απ' όπου θα απολαύσετε μια πανέμορφη θέα.

ΤΟ ΕΚΚΛΗΣΑΚΙ ΤΟΥ ΑΪ-ΓΙΑΝΝΗ.

Για να φτάσετε σε αυτό το πανέμορφο ξωκκλήσι, το οποίο βρίσκεται στη κορυφή ενός τεράστιου λόφου, θα πρέπει να ανεβείτε τα 105 λαξευμένα στον βράχο σκαλοπάτια, αλλά αξίζει τον κόπο γιατί η μοναδική θέα θα σας αποζημιώσει. Εδώ έγινε ο γάμος της Sophie στην ταινία "Mamma-mia" κι έτσι έγινε γνωστό σε ολόκληρο τον κόσμο.

ΓΛΩΣΣΑ

Είναι χτισμένη αμφιθεατρικά στην κορυφή του λόφου, γεμάτη από πηγές, ελαιόδεντρα, δαμασκνιές και αμυγδαλιές. Τα καλντερίμια με τα σκαλιά τους, τα διώροφα σπίτια με τις κεραμικές στέγες και τα ξύλινα μπαλκόνια, αλλά και οι κάτοικοι του χωριού που διατηρούν τα έθιμα και το γλωσσικό τους ιδίωμα, δίνουν στο χωριό έναν απόλυτα παραδοσιακό χαρακτήρα.

ΚΛΗΜΑ.

Ένα χωριό καταπράσινο, με παλιά πέτρινα σπίτια που βλέπουν τη θάλασσα του Αιγαίου.

ΠΑΡΑΛΙΕΣ

- Η παραλία **Αγνώντας**, με τα πεύκα να αγγίζουν τη θάλασσα και τα ψαροκάικα να λικνίζονται δεμένα στο λιμανάκι, σίγουρα θα σας ενθουσιάσει. Πήρε το όνομά της προς τιμήν του Πεπαρήθιου Ολυμπιονίκη Αγνώντα ή Αγνων, ο οποίος αποβιβάστηκε με το πλοίο του σε αυτό το σημείο, όταν γύρισε το 569 π.Χ. νικητής από την Ολυμπία στο αγώνισμα του δρόμου.
- Ο **Πάνορμος**, με βότσαλο και κρυστάλλινα νερά, είναι από τις πιο δημοφιλείς παραλίες του νησιού και από τις πιο όμορφες του Αιγαίου. Μια συμβουλή: απολαύστε το μπάνιο σας εδώ την ώρα που δύει ο ήλιος και θαυμάστε το εκπληκτικό ηλιοβασίλεμα.
- Το **Καναλάκι**. Αφού κατηφορίσουμε ένα καταπράσινο δρομάκι, θα αντικρίσουμε μια πανέμορφη παραλία με πεντακάθαρα νερά και εντυπωσιακά βράχια.
- Η παραλία **Χόβολο**, με τα γαλαζοπράσινα νερά και τα ψηλά λευκά βράχια με τα πεύκα γαντζωμένα πάνω τους, θα σας μείνει αξέχαστη.





WORTH VISITING

CHORA.

The first image we see arriving at the port of Skopelos, is the Panagitsa of Pyrgos located on top of a rock at the entrance of the port. The paved uphill alleys of Chora, the whitewashed houses with the tiles and the colorful courtyards, but also the mansions with the loggias compose a uniquely beautiful landscape. Wander the picturesque streets that will lead you to the Venetian Castle of the 13th century from where you will enjoy a beautiful view.

THE SMALL CHURCH OF AI-GIANNIS.

To reach this beautiful chapel, which is located at the top of a huge rock, you must climb the 105 steps carved on the rock, but it is worth it because the unique view will compensate you. Here took place Sophie's wedding in the Mamma-mia movie and thus became known all over the world!

GLOSSA

Build amphitheatrically at the top of the hill is filled with fresh-water springs, olive groves, plum trees, and almond trees. The cobbled streets, the two-storey houses with ceramic roofs and wooden balconies, as well as the residents of the village that kept alive the traditions and their linguistic idiom, gave to the village its traditional character.

THE PICTURESQUE VILLAGE OF KLIMA.

A verdant village with old stone houses overlooking the Aegean Sea.

BEACHES

- The beach **Agnontas** with pine trees touching the sea and the fishing boats tied up in the harbor will surely excite you. Named after Agnontas or Agnon an Olympic athlete in the sport of running and a champion of the Ancient Olympic Games in 569 BC. It is said that on his victorious return to Skopelos his ship landed in this port. His fellow islanders named the harbor in his honor.
- **Panormos**, one of the most popular beaches of the island which is covered with beautiful pebbles and has crystal clear water, is considered one of the most beautiful beaches of the Aegean. A word of advice, enjoy your swim here while the sun goes down and be dazzled by the amazing sunset.
- **Kanalaki**. After descending a green alley, we will see a beautiful beach with crystal clear waters and impressive rocks.
- **Hovolos**, the beach with turquoise waters and the tall white rocks with pine trees clinging to them will be unforgettable.



1. Παραλία Λιμνονάρι, Limnori Beach
2. 3. Αγνώντας, ένα γραφικό ψαροχώρι / Agnontas, a picturesque fishing village.
4. Παραλία Στάφιλος, Stafilos beach



TIPS

- **Να επισκεφθείτε** τους τάφους στα Σεντούκια, στο βουνό Καρυά. Πρόκειται για τέσσερις μοναδικούς αρχαίους λαξευτούς τάφους, πιθανόν της ρωμαϊκής ή της παλαιοχριστιανικής περιόδου.
- **Να θαυμάσετε** τη μοναδική θέα από το Δρακοντόσχιμα. Πρόκειται για έναν εντυπωσιακό βράχο που μοιάζει να τον έχει λαξεύσει ανθρώπινο χέρι. Ένας μικρός θρύλος κρύβεται πίσω από αυτόν τον περίεργο βράχο. Λέγεται ότι περίπου 800 χρόνια πριν ένας δράκος εγκαταστάθηκε στο νησί και σκότωσε όλους τους κατοίκους του, με αποτέλεσμα αυτό να ερημώσει. Όταν το έμαθε ο Άγιος Ρηγίνος, ταξίδεψε μέχρι εκεί, τον κυνήγησε και ο δράκος πήδηξε στη θάλασσα για να ξεφύγει. Ο βράχος από τον οποίο πήδηξε ο δράκος σκίστηκε και έτσι η περιοχή ονομάστηκε Δρακοντόσχιμα.
- **Να δοκιμάσετε** τα περίφημα σκοπελίτικα δαμάσκνα είτε φρέσκα είτε σαν γλυκό του κουταλιού, το γνωστό «αυγάτο».

TIPS

- **You can visit** the graves in Sedukia, on Mount Karya. These are four unique ancient carved tombs, possibly Roman or of the early Christian period.
- **You can admire** a unique view from Drakodoschima. It is an impressive rock that looks like it's been cut off by a human hand. A legend lies behind its strange shape. It is said that about 800 years ago a dragon settled on the island killing and eating all the inhabitants. As a result, the island was deserted until Saint Riginos found it out, so he traveled up there and chased him until the Dragon jumped into the sea having no other means of escape.
- **You should taste** the famous Skopelos prunes either fresh or like a spoon sweet, the famous "avgato".

1. Το εκκλησάκι του Αϊ-Γιάννη βρίσκεται στην κορυφή ενός τεράστιου βράχου κι έγινε γνωστό σε όλο τον κόσμο από την ταινία «Mamma mia». The chapel of St. John that it is located on the top of a huge rock and became known all over the world by the MAMA MIA movie.
 2. Η Παναγίτσα του Πύργου. The church of Virgin Mary

ΠΩΣ
ΘΑ ΠΑΤΕ
HOW TO
GET THERE

Εως 3 καθημερινές αναχωρήσεις από Βόλο με την Hellenic Seaways.

- Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή στο τηλ. 2108919800, www.hsw.gr.

Up to 3 daily departures from the port of Volos with Hellenic Seaways.

- For information & reservations please contact your travel agent or at tel. +30 218919800, www.hsw.gr



Your summer vacations require the highest protection factor!



FCB/NOVI

Hellenic Seaways takes you responsibly to the Cyclades, Sporades, Saronic Gulf and North Aegean Islands for an unforgettable summer. Learn more on our offers.


Hellenic Seaways.
Travel to the Aegean Sea, One Way or Another!



Compliance Certificate from Bureau Veritas for the implementation of specific procedures for the protection of public health.



Information / Reservations:  **+30 210 8919800** or contact your Travel Agent

   www.hsw.gr

fly me to
Photo: Maria Evangelou - LUFT+STAHL, Aerial



SPETSES
ΣΠΕΤΣΕΣ

Αρχοντικές, κοσμοπολίτικες, αλλά και με ένδοξη ιστορία, οι Σπέτσες σε απόσταση αναπνοής από την Αθήνα, θα γίνει η αγαπημένη σας απόδραση. Αξίζει να επισκεφτείτε την ιστορική πλατεία της Ντάπιας στο λιμάνι, το σπίτι του Χατζηγιάννη Μέξη, το Παλιό λιμάνι με τους ταρσανάδες και τα πανέμορφα κτίρια, την Αναργύρειο & Κοργαλένιο Σχολή και το μουσείο της Μπουμπουλίνας.

Noble, cosmopolitan, but also with a glorious history, Spetses, a stone's throw from Athens, will become your favorite getaway. It is worth visiting the historic square of Dapia at the port, the house of Hatzigiannis Mexis, the old port with the shipyards and the beautiful buildings, the Anargyrios & Korgialenios School and the museum of Bouboulina.





A photograph of the ruins of Ancient Olympia in Greece. A large, fluted stone column stands prominently on the left, partially covered by a large, leafy tree. In the background, another column and various stone ruins are visible, surrounded by dense green foliage. The scene is captured in bright daylight, with shadows cast on the ground.

TRAVEL

ΑΡΧΑΙΑ ΟΛΥΜΠΙΑ | ANCIENT OLYMPIA

ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΟΝ ΤΟΠΟ

ΟΠΟΥ ΓΕΝΝΗΘΗΚΑΝ
ΟΙ ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΙ ΑΓΩΝΕΣ

**JOURNEY TO THE PLACE WHERE
THE OLYMPIC GAMES WERE BORN**

By Vicky Apostolopoulou

Η Ολυμπία ονομαζόταν Άλτις, δηλαδή Ιερό Άλσος. Ήταν κτισμένη στη βόρεια όχθη του ποταμού Αλφειού. Αρχικά υπήρξε οικισμός αγροτικός και σταδιακά εξελίχθηκε στο μεγαλύτερο θρησκευτικό κέντρο του αρχαίου κόσμου. Εκεί βρισκόταν για περίπου χίλια χρόνια το χρυσελεφάντινο άγαλμα του Διός, έργο του Φειδία, το οποίο ήταν γνωστό στην αρχαιότητα ως ένα από τα επτά θαύματα του κόσμου. Είχε ύψος 12 μ. και αποτελούνταν από ξύλο εσωτερικά, αλλά χρυσό, ελεφαντόδοντο, ασήμι, ορεία κρύσταλλο και ημιπολύτιμους λίθους εξωτερικά. Η αφιετηρία των Ολυμπιακών Αγώνων τοποθετείται στο 776 π.Χ. και τελούνταν κάθε τέσσερα χρόνια. Σταδιακά ανεγέρθηκαν τα διάφορα οικοδομήματα, θρησκευτικού και κοσμικού χαρακτήρα μέχρι να πάρει τον 2ο αι. μ.Χ τη μορφή που έχει σήμερα. Το παλαιότερο κτίσμα είναι ο ναός της Ήρας και το νεότερο το Νυμφαίο. Στη ρωμαϊκή περίοδο, συμπληρώθηκαν και ανασκευάστηκαν πολλά κτίρια δεδομένου πως οι Ρωμαίοι συνέχισαν τους αγώνες χωρίς διακοπή. Η λειτουργία του ιερού χώρου συνεχίσθηκε κανονικά τα πρώτα χριστιανικά χρόνια επί Μεγάλου Κωνσταντίνου. Το 393 μ. Χ. έγιναν οι τελευταίοι Ολυμπιακοί Αγώνες και λίγο αργότερα ο αυτοκράτορας του Βυζαντίου Θεοδόσιος Α΄, με διάταγμά του απαγόρευσε οριστικά την τέλεσή τους γιατί θεωρούνταν παγανιστικοί, ενώ επί Θεοδοσίου Β΄, επήλθε η οριστική καταστροφή του ιερού (426 μ.Χ.).

Οlympia was called Altis, meaning Sacred Grove. It was built on the north bank of the river Alfeios. Initially it was a rural settlement and gradually evolved into the largest religious center of the ancient world. There was for about a thousand years the chryselephantine statue of Zeus, the work of Phidias, which was known in antiquity as one of the seven wonders of the world. It was 12 m high and consisted of wood on the inside, but on the outside was covered with gold, ivory, silver, quartz, and semi-precious stones. The starting point of the Olympic Games is placed in 776 BC. and was held every four years. Gradually various buildings of religious and secular nature were erected until the 2nd century AD that took the form it has today. The oldest building is the temple of Hera and the newest is Nymphaeum. In Roman times, many buildings were completed and reconstructed as the Romans continued the games without interruption. The operation of the sanctuary continued normally during the early Christian years under the reign of Constantine the Great. In 393 AD the last Olympic Games took place and shortly afterwards the Emperor of Byzantium Theodosius I, by his decree, banned their performance because they were considered pagan, while under Theodosius II, the final destruction of the sanctuary took place (426 AD).

Η ΟΛΥΜΠΙΑ, ΥΠΗΡΞΕ ΤΟ ΠΙΟ ΔΟΞΑΣΜΕΝΟ ΙΕΡΟ ΤΗΣ ΑΡΧΑΙΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ ΑΦΙΕΡΩΜΕΝΟ ΣΤΟΝ ΔΙΑ. ΉΤΑΝ Ο ΤΟΠΟΣ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗΣ ΤΩΝ ΟΛΥΜΠΙΑΚΩΝ ΑΓΩΝΩΝ ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ ΤΕΛΟΥΝΤΑΝ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΩΝ ΟΛΥΜΠΙΩΝ ΚΑΙ ΜΕΧΡΙ ΤΙΣ ΜΕΡΕΣ ΜΑΣ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΧΩΡΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟ, ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΙΡΗΝΗ.

Τα πιο σημαντικά μνημεία και κτίρια του χώρου της αρχαίας Ολυμπίας είναι:

- **Ο Ναός του Δία** ο οποίος χτίστηκε στη περίοδο 470-456 π.Χ και αποτελεί πρότυπο δείγμα του δωρικού ρυθμού. Στο εσωτερικό του ναού φυλάσσονταν το χρυσελεφάντινο άγαλμα του Δία. Τα γλυπτά των Αετωμάτων βρίσκονται στο αρχαιολογικό Μουσείο της Ολυμπίας.
- **Ο Ναός της Ήρας** ή αλλιώς Ηραϊόν, όπου φυλάσσονταν πολλά αναθήματα, ανάμεσα στα οποία ήταν ο περίφημος Ερμής του Πραξιτέλη, που τώρα βρίσκεται στο αρχαιολογικό μουσείο και ο δίσκος της ιερής εκκευρίας ο οποίος δεν έχει βρεθεί.
- **Το Βουλευτήριο**, το οποίο βρίσκεται νότια του ναού του Διός, έξω από τον ιερό περίβολο της Άλτεις και ήταν η έδρα της βουλής των Ηλείων. Μπροστά στο άγαλμα του Όρκιου Διός, μέσα στο Βουλευτήριο, οι αθλητές και οι κριτές έπαιρναν ιερό όρκο ότι θα σεβαστούνε τους κανόνες των Αγώνων.
- **Το Πρυτανείο**, από τα αρχαιότερα και σημαντικότερα κτίσματα της Ολυμπίας, αφού αποτελούσε το κέντρο της διοικητικής και πολιτικής ζωής του ιερού και το κέντρο διοίκησης των Ολυμπιακών Αγώνων. Μέσα στο Πρυτανείο έκαίγε το ιερό πυρ στο βωμό της θεάς Εστίας.
- **Το Στάδιο και η είσοδός του**, η οποία ήταν μόνο για τους επισήμους και τους αθλητές. Το στάδιο της Ολυμπίας είχε χωρητικότητα 45.000 θεατών. Δεν κτίστηκαν ποτέ κερκίδες. Οι θεατές κάθονταν καταγής. Ήταν ο χώρος όπου τελούνταν οι Ολυμπιακοί Αγώνες καθώς και τα Ηραία, τοπικές γιορτές προς τιμήν της θεάς Ήρας.

The most important monuments and buildings of ancient Olympia are:

- **The Temple of Zeus** which was built in the period 470-456 BC and is the typification of the Doric order. Inside the temple was kept the chryselephantine statue of Zeus. The sculptures of the pediments are in the Archaeological Museum of Olympia.
- **The Temple of Hera or Heraion**, where many votive offerings were kept, among which was the famous Hermes of Praxiteles, which is now in the archeological museum and the disc of the sacred truce which has not been found.
- **The Bouleuterion**, which is located south of the temple of Zeus, outside the sacred precinct of Altis and was the seat of the parliament of Ilians. In front of the statue of Orkios Zeus, inside the Bouleuterion, athletes and judges took a sacred oath that they would respect the rules of the Games.
- **The Prytaneion (Rectorate)**, one of the oldest and most important buildings of Olympia, since it was the center of the administrative and political life of the sanctuary and the administration center of the Olympic Games. Inside the Rectorate, the sacred fire was burning on the altar of the goddess Hestia.
- **The Stadium and its entrance**, which was only for officials and athletes. The stadium of Olympia had a capacity of 45,000 spectators. No grandstands were ever built. The spectators sat underfoot. It was the place where the Olympic Games were held as well as the Heraea, local celebrations in honor of the goddess Hera.



OLYMPIA WAS THE MOST GLORIFIED SANCTUARY OF ANCIENT GREECE DEDICATED TO ZEUS. IT WAS THE VENUE OF THE OLYMPIC GAMES WHICH WERE HELD IN THE CONTEXT OF THE OLYMPICS AND TO THIS DAY IS A GLOBAL VENUE FOR SPORT, CULTURE AND PEACE.





- **Το Γυμνάσιο**, όπου ήταν ο τόπος προπόνησης των αθλητών. Το γυμνάσιο ήταν επιστεγασμένο σε όλο του το μήκος, έτσι ώστε οι αθλητές να μπορούν να προποούνται στον αγώνα δρόμου άσχετα από τις καιρικές συνθήκες. Εδώ προετοιμαζόταν ο δίσκος, το ακόντιο και το τρέξιμο.
- **Το Εργαστήριο του Φειδία**, έξω από τον ιερό χώρο της Άλτεις. Εκεί ο Φειδίας, ο φημισμένος Αθηναίος γλύπτης επέβλεψε τη κατασκευή του χρυσελεφάντινου αγάλματος του Θεού Δία. Εκεί βρέθηκε κύπελλο με επιγραφή «Φειδίου Είμι» (ανήκω στο Φειδία).
- **Το Φιλιππείο** το μοναδικό κυκλικό οικοδόμημα της περιοχής της Άλτεις. Η κατασκευή του ναού ξεκίνησε από τον Φίλιππο Β' μετά τη νίκη του στη μάχη της Χαϊρώνειας το 338 π.Χ. και ήταν αφιερωμένος στον Δία. Η κατασκευή ολοκληρώθηκε από τον γιο του, Μέγα Αλέξανδρο.

- **The Gymnasium**, where the athletes trained. The gymnasium was topped along its entire length so that athletes could train in running regardless of the weather. Here it was also the place for practicing discus and javelin throw.
- **The Workshop of Phidias**, outside the sanctuary of Altis. There Phidias, the renowned Athenian sculptor, supervised the construction of the chryselephantine statue of the god Zeus. There was found a cup with the inscription "Pheidiou Eimi" (I belong to Phidias).
- **Philippion** is the only circular building in the area of Altis. The construction of the temple began by Philip II after his victory in the battle of Chaeroneia in 338 BC. and was dedicated to Zeus. The construction was completed by his son, Alexander the Great.



Το υψηλής ποιότητας Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο LEDRA έχει έντονη προσωπικότητα, πλούσια αρώματα από την Κρητική χλωρίδα και ευχάριστα πικάντικη και φρουτώδη γεύση.

The high-quality Extra Virgin Olive Oil LEDRA has a strong personality, rich aromas from the Cretan flora and a pleasantly spicy and fruity taste.

ΚΡΗΤΗ ΜΕΣΣΑΡΑ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΑΕ

ΕΔΡΑ: ΛΕΩΦ. ΚΑΡΕΑ 4, 16233 ΑΘΗΝΑ
ΥΠΟΚ/ΜΑ: ΑΣΗΜΙ, 70016 ΗΡΑΚΛΕΙΟ ΚΡΗΤΗΣ



CRETE MESSARA OLIVE OIL SA

4, KAREA AVE, 16233 ATHENS
BRANCH: ASSIMI, 70016 HERAKLION, CRETE

Τ.: +30 28930 31162 / info@crete-oliveoil.gr

www.creteoliveoil.gr



ΥΔΡΑ

Η ΑΡΧΟΝΤΙΣΣΑ ΤΟΥ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

HYDRA, THE LADY OF THE SARONIC GULF

Γοητευτική, αριστοκρατική, αλλά και ταυτόχρονα λιτή, με μακράιων ναυτική ιστορία, αγαπήθηκε από πολλούς ξένους κι Έλληνες διάσημους. Τζον Λένον, Έρικ Κλάπτον, Rolling Stones, Ωνάσης, Μαρία Κάλλας, Πήτερ Ουστίνοφ, Λέοναρντ Κοέν, αλλά κι άνθρωποι του πνεύματος και των τεχνών, όπως ο Χατζηκυριάκος Γκίκας, ο Σεφέρης, ο Εγγονόπουλος, ο Χένρι Μίλερ, ο Τέτσος, λάτρεψαν το πανέμορφο αυτό νησί.

Charming, aristocratic, but at the same time simple, with a long Naval History loved by many famous people, foreign and Greek. John Lennon, Eric Clapton, Rolling Stones, Onassis, Maria Callas, Peter Ustinov, Leonard Cohen, but also people of spirit and arts such as Hadjikyriakos Ghikas, Seferis, Engonopoulos, Henry Miller, Tetsis, loved this beautiful island.

By Vicky Apostolopoulou / Photos: Christos Katsaounis

Aπότηλεσε και ιδανικό σκηνικό για το γύρισμα αρκετών ταινιών μεταξύ των οποίων «Το παιδί και το δελφίνι» με τη Σοφία Λόρεν, αλλά και το περίφημο «Κορίτσι με τα μαύρα» του Μιχάλη Κακογιάννη με την Έλλη Λαμπέτη. Ιδανικός προορισμός ακόμη και για ένα Σαββατοκύριακο αφού βρίσκεται σε απόσταση αναπνοής από την Αθήνα. Χρειαζόμαστε λιγότερο από 2 ώρες για να βρεθούμε σε ένα τόπο όπου θα απολαύσουμε στιγμές απόλυτης χαλάρωσης και γαλήνης, μακριά από τους θορύβους και τους ρυθμούς της πόλης. Στην Ύδρα δεν υπάρχουν τροχοφόρα, όλοι μετακινούνται με τα πόδια, τα γαϊδουράκια και τα θαλάσσια ταξί.

Με το που πατάμε το πόδι μας στο λιμάνι μεταφερόμαστε σε παλιότερες εποχές. Τριγυρίζουμε στα πανέμορφα πλακόστρωτα δρομάκια, και θαυμάζουμε τα ανθοστόλιστα σπίτια, τα καλοδιατηρημένα πέτρινα αρχοντικά, χτισμένα αμφιθεατρικά κάτω από τα γυμνά βράχια, αλλά και ένα πλήθος από μνημεία που μαρτυρούν την μακράιων

It was also an ideal setting for the shooting of several films including "The child and the dolphin" with Sophia Lauren, but also the famous "Girl in black" by Michael Cacoyannis with Elli Lampeti.

Ideal destination even for a weekend since it is a stone's throw from Athens. We need less than 2 hours to find ourselves in a place where we will enjoy moments of absolute relaxation and peace, away from the noises and exhausting rhythms of the city. In Hydra there are no wheeled vehicles, everyone moves on foot, donkeys, and water taxis.

The moment we set foot on the island we felt as if we had been transported back to the past. We wander around the beautiful cobble stone streets, and admire the flower-decorated houses, the well-preserved stone mansions built amphitheatrical under the bare rocks, but also a multitude of monuments that testify to its long history and naval tradition. Hydraeans, such as Andreas Miaoulis, Iakovos and Manolis Tombazis, Anastasios Tsamados, G. Shakturis, G. Sahinis, Antonios Kriezis and the burlotiers Andreas Pipinos, Lekkas





Η Ύδρα από ψηλά / Aerial view of Hydra

ιστορία και ναυτική της παράδοση. Υδραίοι όπως ο Ανδρέας Μιαούλης, οι Ιάκωβος και Μανώλης Τομπάζης, ο Αναστάσιος Τσαμαδός, ο Γ. Σαχτούρης, ο Γ. Σαχίνης, ο Αντώνης Κριεζής, μαζί με τους πυρπολητές Ι. Ματρόζο, Ανδρέα Πιπίνο και Βατικιώτη, έπαιξαν σημαντικότερο ρόλο στην Επανάσταση του 1821.

Δεξιά και αριστερά, στην είσοδο του λιμανιού, βλέπουμε τους προμαχώνες με τα κανόνια, που προστάτευαν την Ύδρα. Στην αριστερή πλευρά, πάνω από τον αριστερό Προμαχώνα, δεσπόζει το άγαλμα του Ναυάρχου Ανδρέα Μιαούλη, στη βάση του οποίου είναι θαμμένα τα οστά του. Εκεί δίπλα, βρίσκεται και το σπίτι της οικογένειας Τσαμαδού, όπου στεγάζεται η φημισμένη Σχολή των Εμποροπλοιάρχων. Στην προκυμαία, κάτω από τον προμαχώνα, θα δούμε και τις σκουριασμένες αλυσίδες που έκλειναν παλιά την είσοδο του λιμανιού. Δίπλα στο Λιμεναρχείο οι λάτρες της ιστορίας θα πρέπει να επισκεφτούν το μαρμάρινο κτίριο που στεγάζεται το Ιστορικό Αρχείο-Μουσείο της Ύδρας. Λειτουργεί καθημερινά και προβάλλει σημαντικά μουσειακά κειμήλια, αρχαιολογικά υλικά αλλά και μια βιβλιοθήκη με πολύτιμες εκδόσεις. Πάνω από την προκυμαία δεσπόζει το αρχοντικό του Λάζαρου Κουντουριώτη το οποίο σήμερα λειτουργεί ως παράρτημα του Εθνικού Ιστορικού Μουσείου. Στη δυτική πλευρά του λιμανιού, στην πλαγιά του λόφου, ξεχωρίζει ανάμεσα στα πεύκα το Αρχοντικό του Γεώργιου Κουντουριώτη. Το 1991 το τριώροφο κτίριο αγοράστηκε από το Υπουργείο Πολιτισμού και μετατράπηκε σε Μουσείο Μεταβυζαντινής Τέχνης και Ιστορίας.

Ακριβώς στο κέντρο του λιμανιού κάνουμε μια στάση για να επισκεφτούμε την εκκλησία της Κοιμήσεως της Θεοτόκου (του 17ου αιώνα) με το Εκκλησιαστικό και Βυζαντινό μουσείο. Αποτελεί την Μητρόπολη της Ύδρας και ξεχωρίζει από το μεγάλο ρολόι που υπάρχει στο ψηλό καμπαναριό της. Δεξιά της Μητρόπολης, ξεκινά ένας στενός, πλακόστρωτος και γραφικός ανηφορικός δρόμος που μας οδηγεί στην Παλιά Πόλη και στον μεσαιωνικό οικισμό της Κιάφας, έναν οικισμό με λιθόχτιστα σπίτια με έντονα χρώματα, ψηλούς μαντρότοιχους και στενά δρομάκια, από όπου απολαμβάνουμε τη φανταστική θέα που φτάνει μέχρι απέναντι στην Πελοπόννησο.

Τέλος αξίζει να ανεβούμε σε ένα υψόμετρο 500 μέτρων στην περιοχή Έρωσ, για να επισκεφτούμε τα δίδυμα Μοναστήρια της Αγίας Ευπραξίας και του Προφήτη Ηλία όπου το 1825 φυλακίστησαν για ένα διάστημα ο Κολοκοτρώνης και άλλοι αγωνιστές. Εκτός όμως από το πλήθος των ιστορικών μνημείων η Ύδρα διαθέτει και πολλές πανέμορφες παραλίες με άμμο και βότσαλα ή βράχια και πέτρινες πλάκες που είναι ιδανικές για βουτιές! Η πρόσβαση γίνεται με τα πόδια ή με θαλάσσια ταξί.

ΟΙ ΠΙΟ ΓΝΩΣΤΕΣ ΠΑΡΑΛΙΕΣ ΣΤΗΝ ΥΔΡΑ ΕΙΝΑΙ:

Σπηλιά: Πρόκειται για ένα σύμπλεγμα από βραχώδεις πλάκες και σκαλοπάτια έξω από το λιμάνι της Ύδρας, ιδανική για μακροβούτια στα πολύ βαθιά και πεντακάθαρα νερά

Matrozos and Ioannis Vatikiotis played a major role in the revolution of 1821.

Right and left from the entrance of the port, we see the bastions with the cannons, which protected Hydra. On the left side, above the left bastion, stands the statue of Admiral Andreas Miaoulis, at the base of which his bones are buried. Next to it, there is the house of the Tsamados family, where the famous School of Merchant Marine is housed.

On the waterfront, under the bastion, we will see the rusty chains that used to close the entrance to the harbor. Next to the Port Authority, all history lovers should visit the marble building that houses the Historical Archive-Museum of Hydra. It operates daily and displays important museum heirlooms, archival material and a library with valuable publications. Above the waterfront it's the mansion of Lazaros Kountouriotis, which now functions as an annex to the National Historical Museum. On the West side of the harbor, on the hillside, stands the mansion of Georgios Kountouriotis. In 1991 the three-storey building was purchased by the Ministry of Culture and turned into a Museum of post-Byzantine art and history.

Right in the center of the port we make a stop to visit the Church of the Assumption of the Virgin (17th century) with the ecclesiastical and Byzantine Museum. It is the metropolis of Hydra and stands out by the large clock that exists in its tall steeple. To the right of the monastery begins a narrow, paved and picturesque uphill road that leads us to the Old Town and its medieval settlement Kifias, a settlement with stone-built houses with bright colors, high walls and narrow streets, from where we enjoy the fantastic view all the way to the Peloponnese.

Finally, it is worth climbing to an altitude of 500 meters in the area of Eros, to visit the twin monasteries of Agia Efraxia and Profitis Ilias where in 1825 Kolokotronis and other fighters were imprisoned for a while.

Apart from the number of historical monuments, Hydra has many beautiful beaches with sand and pebbles or rocks and stone slabs that are ideal for diving! Access is on foot or by water taxi.

THE MOST FAMOUS BEACHES IN HYDRA ARE:

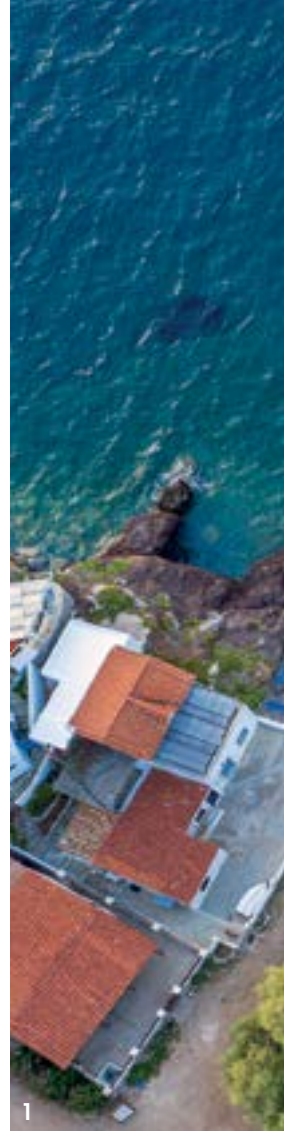
Spilia (Cave): It is a cluster of rocky slabs and steps outside the port of Hydra, ideal for diving in the very deep and crystal-clear waters.

Hydroneta: Located next to Spilia in perhaps the most beautiful part of the island, under the cannons. It is another complex of steps and stone slabs that are perfect for diving and sunbathing.

Avlaki: Beautiful small beach with pebbles, turquoise waters, and concrete slabs on the rocks for sunbathing.

Mikro Kamini: small, organized beach with pebbles, crystal-clear waters, and beach bar.

Vlychos: the beach of the homonymous traditional settlement is one of the most popular of the island



1. Παραλία Βλυχός / Vlychos beach
2. Άποψη του λιμανιού της Ύδρας / A view of Hydra's port
3. Τα γαϊδουράκια στην Ύδρα είναι το κύριο μέσο μετακίνησης / Donkeys in Hydra are the main mean of transportation



2



3

Υδρονέτα: Βρίσκεται δίπλα στη Σπηλιά στο ομορφότερο ίσως μέρος του νησιού, κάτω από τα κανόνια. Πρόκειται για ένα ακόμη σύμπλεγμα από σκαλοπάτια και πέτρινες πλάκες που προσφέρονται για βουτιές και ηλιοθεραπεία.

Αυλάκι: Όμορφη μικρή παραλία με βότσαλο, γαλαζοπράσινα νερά και τιμεντένιες πλάκες πάνω στα βράχια για ηλιοθεραπεία.

Μικρό Καμίνι: Μικρή, οργανωμένη παραλία με βότσαλο, κρυστάλλινα νερά και beach bar.

Βλυχός: Η παραλία του ομώνυμου παραδοσιακού οικισμού είναι μία από τις πιο δημοφιλείς του νησιού με μικρά βότσαλα, πεντακάθαρα νερά και υπέροχα ηλιοβασιλέματα.

Μώλος: Πρόκειται για ένα κλειστό και αρκετά ήσυχο, βραχώδη όρμο, με μεγάλη και όμορφη παραλία με βότσαλα.

Μανδράκι: Μικρός κόλπος με ήρεμα, καταγάλανα νερά και άμμο.

Μπίστι: Μία από τις ομορφότερες παραλίες της Ύδρας, με ψιλό βότσαλο και γαλαζοπράσινα νερά. Βρίσκεται δίπλα σε πευκοδάσος, περιβάλλεται από ψηλά βράχια και είναι οργανωμένη και ιδανική για καταδύσεις.

Άγιος Νικόλας: Μεγάλη, οργανωμένη παραλία με βότσαλα και καταγάλανα νερά. Η πρόσβαση γίνεται με καραβάκι.

Κλιμάκι: Κάτω από τα βουνά «Ερως» και «Πύργος», μία μεγάλη παραλία με βότσαλα και κρυστάλλινα νερά.

with small pebbles, crystal-clear waters, and wonderful sunsets.

Molos: it is a quiet, rocky bay, with a large and beautiful pebble Beach.

Mandraki: small bay with calm, blue waters, and sand.

Bisti: one of the most beautiful beaches of Hydra, with fine pebbles and turquoise waters. It is located next to a pine forest, surrounded by high rocks. It is organized and ideal for diving.

Agios Nikolaos: A large, organized beach with pebbles and blue waters. Accessible only by boat.

Klimaki: Under the mountains a long pebble beach with crystal clear waters.

**ΠΩΣ
ΘΑ ΠΑΤΕ
HOW TO
GET THERE**

Εως 7 καθημερινές αναχωρήσεις από Πειραιά με την Hellenic Seaways.

● Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή στο τηλ. 2108919800, www.hsw.gr.

Up to 7 daily departures from the port of Piraeus with Hellenic Seaways.

● For information & reservations please contact your travel agent or at tel. +30 210 8919800, www.hsw.gr

fly me to
Photo: Maria Evangelou - LUFT+STAHL, Aerial



THESSALONIKI ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Πανέμορφη και με ένα πλήθος από πολιτιστικά αξιοθέατα, η Θεσσαλονίκη είναι η δεύτερη μεγαλύτερη πόλη στην Ελλάδα. Για πάνω από 2.000 χρόνια ήταν ένα χωνευτήρι πολιτισμών το οποίο αντανακλάται στις πικάντικες γεύσεις της με επιρροές ανατολής, Γαλλίας και Βαλκανίων, καθώς και στην κοσμοπολίτικη ατμόσφαιρα της. Η Θεσσαλονίκη είναι μια πόλη που εύκολα την περπατάς, απολαμβάνεις τα αξιοθέατα της και το εξαιρετικό φαγητό.

Charming and with a hint of mystery and wealth of cultural attractions, is the second largest city in Greece. It is a longtime melting pot of cultures, a feature that is reflected in the spicy flavors with eastern influences, as well as flavors from France and the Balkans, as well as the cosmopolitan atmosphere. It's a city you can simply walk around, take in the sights and stop for excellent food.



INTERVIEW

ΜΑΡΙΟΣ ΒΑΖΑΙΟΣ

MARIOS VAZEOS

Η ΔΙΚΗ ΤΟΥ ΝΑΞΟΣ!

H I S O W N N A X O S !

Ο ΜΑΡΙΟΣ ΒΑΖΑΙΟΣ, Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΠΟΥ ΕΔΩ ΚΑΙ 20 ΧΡΟΝΙΑ, ΑΝΑΣΤΗΛΩΝΟΝΤΑΣ ΕΝΑ ΠΑΛΙΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΚΤΙΣΜΑ ΚΑΙ ΙΔΡΥΟΝΤΑΣ ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΑΞΟΥ ΚΑΤΟΡΘΩΣΕ ΝΑ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΗ ΚΟΙΝΩΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΕΠΙΣΚΕΠΤΕΣ ΤΟΥ ΝΗΣΙΟΥ, ΜΕ ΤΗ ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ, ΜΑΣ ΜΙΛΑΕΙ ΓΙΑ ΤΟ ΝΗΣΙ ΤΟΥ, ΤΗ ΝΑΞΟ.

MARIOS VAZEOS, THE MAN WHO FOR 20 YEARS, MANAGED TO RESTORE AN OLD HISTORICAL BUILDING AND BY FOUNDING THE NAXOS FESTIVAL BROUGHT IN CONTACT THE LOCAL COMMUNITY AND VISITORS OF THE ISLAND, WITH THE MODERN ARTISTIC CREATION. TALKS TO US ABOUT HIS BELOVED ISLAND, NAXOS.

By Vicky Apostolopoulou

Πως ξεχωρίζει η Νάξος ανάμεσα στο νησιωτικό αρχιπέλαγος των Κυκλάδων;

Η Νάξος, το μεγαλύτερο σε έκταση νησί των Κυκλάδων, είναι ονομαστή και πολύ δημοφιλής τα τελευταία χρόνια για τις υπέροχες παραλίες και τα εξαιρετικά προϊόντα της, κρέατα,

τυροκομικά, πατάτες, κηπευτικά, που αποτελούν πρώτης ποιότητας υλικά για τη τοπική κουζίνα. Η εκτεταμένη ενδοχώρα της με τα γραφικά χωριά, οι εναλλαγές του φυσικού τοπίου και τα διάσπαρτα εντυπωσιακά μνημεία από όλες τις ιστορικές περιόδους, συμπληρώνουν τη φυσιογνωμία ενός νησιού που δικαιολογημένα αποτελεί ξεχωριστό όχι μόνο παραθεριστικό αλλά και πολιτιστικό προορισμό.

How does Naxos stand out among the archipelago of Cyclades?

Naxos, the largest island in the Cyclades, is famous and very popular in recent years for its wonderful beaches and excellent products, meat, cheese, potatoes, vegetables,

which are first quality ingredients for local cuisine. Its extensive hinterland with picturesque villages, the alternations of the natural landscape and the scattered impressive monuments from all historical periods, complete the physiognomy of an island that justifiably constitutes a particular not only holiday but also a cultural destination.



Τι είναι αυτό που εσείς αγαπάτε περισσότερο στη Νάξο;

Την ιεροτελεστία του φυσικού περιβάλλοντος, όπως αυτή ξεκινάει από τις ήπιες αμμώδεις ακτογραμμές, αναπτύσσεται στους εύφορους κάμπους και στα δενδρόφυτα οροπέδια, περιστρέφεται σε ρεματιές με νερά και κορυφώνεται στις βουνοκορφές, με κυρίαρχο το βουνό του Ζα (Δία). Δεν φέρει άλλωστε τυχαία το όνομα του πατέρα των αρχαίων θεών, αφού η κορυφή εποπτεύει όλα τα υπόλοιπα Κυκλαδονήσια. Η ενέργεια που συγκεντρώνει η τοπιογραφία της Νάξου, είναι για εμένα το πιο ελκυστικό χαρακτηριστικό της.

Ποια είναι για σας η λίστα των must do των επισκεπτών της Νάξου;

Καθώς η Νάξος είναι μεγάλο νησί με ποικιλομορφία, ιστορική παράδοση και σύγχρονη εξέλιξη η λίστα των ενδιαφερόντων δεν μπορεί παρά να είναι ενδεικτική.

• **Γνωριμία με τη Χώρα** (την πόλη της Νάξου).

Όχι όμως μόνο βόλτα στα γραφικά δρομάκια με τα κομψά καταστήματα για κάθε είδους κατανάλωση, αλλά και εξερεύνηση στο μεσαιωνικό οικισμό στην κορυφή της παλιάς πόλης, το Κάστρο που χτίστηκε από τους Ενετούς όταν κυρίεψαν τις Κυκλάδες τον 13ο αιώνα.

Εδώ μουσεία, μοναστήρια, εκκλησίες και αρχοντικά διατηρούν την ατμόσφαιρα και την αίγλη άλλων εποχών. (Η Νάξος ήταν ακμάζουσα δύναμη στην αρχαιότητα και πρωτεύουσα του Ενετικού Δουκάτου του Αιγαίου κατά τον Μεσαίωνα).

• **Απόδραση στην ενδοχώρα.** Επαφή με το φυσικό τοπίο του νησιού και την αυθεντική νησιώτικη ζωή στα όμορφα χωριά, Χαλκή με το παραδοσιακό λικέρ «Κίτρο Νάξου», Φιλώτι, Απειράνθο, Κόρωνο, Κωμιακή, Απόλλωνα, Μέλανες, Εγγαρές και σε όσα ακόμα συναντάει κανείς με ή χωρίς τη βοήθεια του χάρτη.

• **Περιήγηση στα μνημεία.** Μερικά από αυτά έχουν πάρει το βραβείο της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Κληρονομιάς (Europa Nostra): οι αρχαίοι ναοί, του Διονύσου στα Ύρια και της Θεάς Δήμητρας στο Σαγκρί, ο Βυζαντινός ναός της Αγίας Κυριακής κοντά στην Απειράνθο. Εξίσου σημαντικά είναι, ο Αγ.Γεώργιος Διασορίτης στο Χαλκή, η Μονή του Φωτοδότη στο Δανακό και οι μεσαιωνικοί πύργοι 30 περιόπου, διάσπαρτοι σε όλο το νησί.

• **Πεζοπορία** στο εκτεταμένο δίκτυο των μονοπατιών που πρόσφατα έχουν χαρτογραφηθεί και σηματοδοτηθεί, αλλά και γιατί όχι μια ημερήσια εκδρομή με καΐκι στα κοντινά νησάκια, τις Μικρές Κυκλάδες.

• **Παραλίες και θαλάσσια σπορ κατά βούληση.**

Απεριόριστες οι επιλογές, από οργανωμένες παραλίες με ομπρέλες, ξαπλώστρες και ποτά, άλλες με υποδομές για θαλάσσια σπορ, μέχρι αυθεντικές για φυσιολάτρες και γυμνιστές.

• **Γευστικές απολαύσεις** στις ονομαστές ταβέρνες και τα εστιατόρια που βρίσκονται σε κάθε γωνιά του νησιού.

• **Πολιτιστικές εμπειρίες** στο Φεστιβάλ Νάξου που διοργανώνεται με επίκεντρο τον Πύργο Μπαζαίου στο Σαγκρί και σε άλλες επιλεγμένες τοποθεσίες. Μουσικές συναυλίες και τοπικά πανηγύρια στο οροπέδιο της Τραγαίας, καλλιτεχνική δραστηριότητα στα τοπικά εργαστήρια μαρμαρογλυπτικής και κεραμοποιίας.

What is it that you love most in Naxos?

The rite of the natural environment, as it starts from the mild sandy coastline, grows in fertile plains and in arboreal plateaus, revolving in gullies with waters and culminating in mountain peaks, dominated by the mountain of Za (Zeus). It is not by chance that it bears the name of the father of the ancient gods, since the top supervises all the other Cycladic islands. The energy of the landscape of Naxos is for me its most attractive feature.

What is for you the list of “must do “ for all Naxos visitors?

As Naxos is a large island with diversity, historical tradition and modern development, the list of interests can only be indicative.



Η ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΠΟΥ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΝΕΙ Η ΤΟΠΙΟΓΡΑΦΙΑ ΤΗΣ ΝΑΞΟΥ, ΕΙΝΑΙ ΓΙΑ ΕΜΕΝΑ ΤΟ ΠΙΟ ΕΛΚΥΣΤΙΚΟ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ ΤΗΣ.

THE ENERGY OF THE LANDSCAPE OF NAXOS IS FOR ME ITS MOST ATTRACTIVE FEATURE.

• **Getting to know Chora** (the town of Naxos).

But not just walk in picturesque streets with chic shops for every kind of consumption, but also exploration in the medieval settlement at the top of the Old Town, the Castle built by the Venetians when they conquered the Cyclades in the 13th century. Museums, monasteries, churches and mansions retain the atmosphere and glamour of other eras. (Naxos was a thriving power in ancient times and capital of The Venetian Duchy of the Aegean in the Middle Ages).

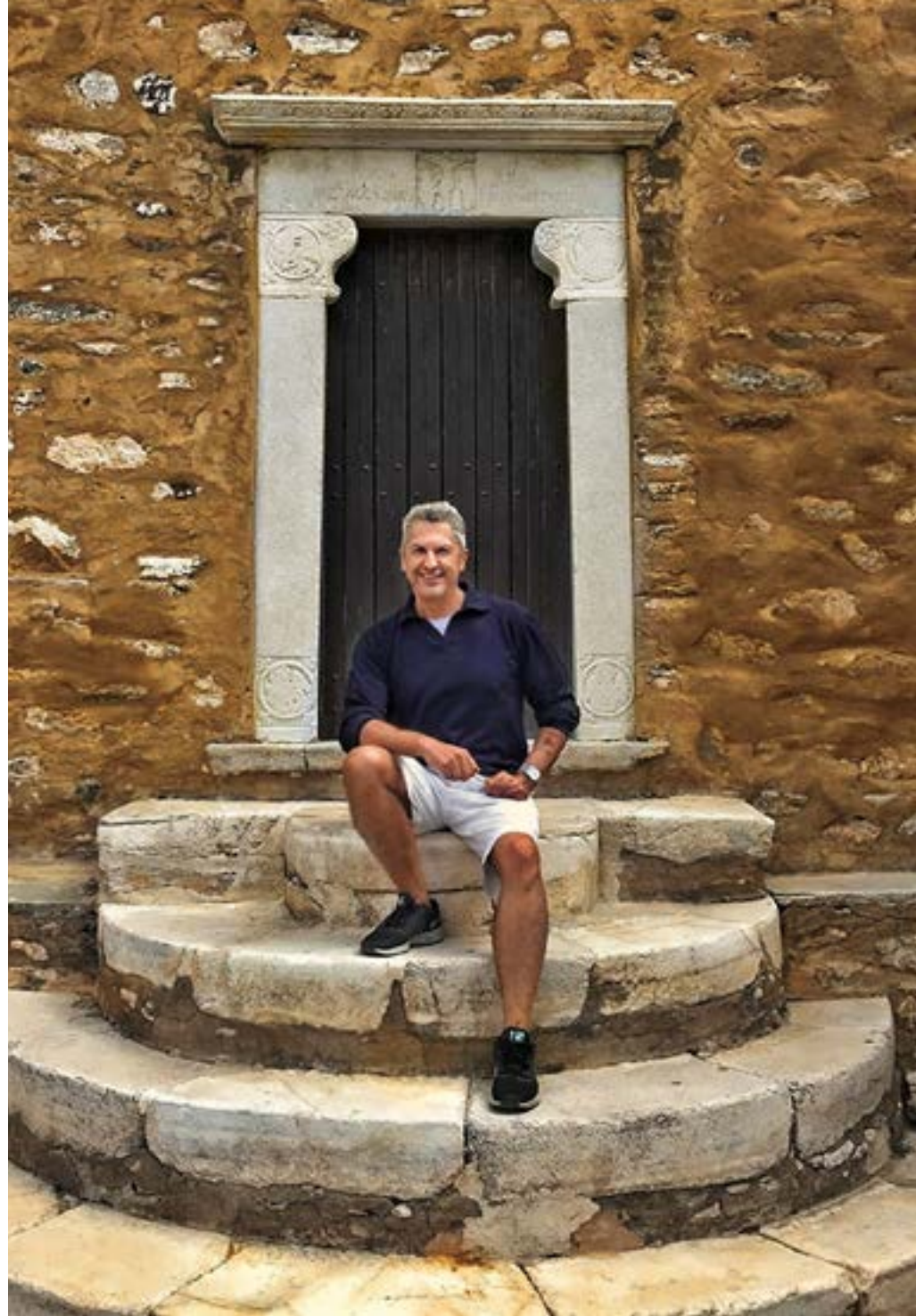
• **Escape towards inland.** Contact with the natural landscape of the island and the authentic islandic life in the beautiful villages, Halki with the traditional liqueur “citrus of Naxos”, Filoti, Apeiranthos, Koronos, Komiaki, Apollonas, Melanes, Eggares and all those you are going to meet with or without help from the map.

• **A tour of the monuments.** Some of them have been awarded with the European Cultural Heritage (Europa Nostra): the ancient temples of Dionysus in Yria and the one of Goddess Demeter in Sagri, the Byzantine Church of Agia Kyriaki near Apeiranthos. Equally important are, St.George Diasoritis in Halki, the Monastery of Fotodotis in Danakos and about 30 medieval towers, scattered all over the island.

• **Hiking** on the extensive network of trails that recently have mapped and marked, but also a daily excursion by boat to the nearby islands, the Small Cyclades.

• **Beaches and water sports at will.** Unlimited options, from organized beaches with umbrellas, sunbeds and cocktails, others with infrastructure for water sports and the ones that are intact from “ civilization “ and are perfect for nature lovers and nudists.

• **Taste delights** in the famous taverns and restaurants that





Πύργος Μπαζαίου. Εκτός από τον χώρο ο οποίος φιλοξενεί κάθε χρόνο το Φεστιβάλ και φυσικά αποτελεί ένα στολίδι της Νάξου, τι άλλο ήταν;. Μιλήστε μας για την ιστορία του.

Ο πύργος χρονολογείται περίπου στο 1600. Αρχικά λειτούργησε ως μοναστήρι του Τιμίου Σταυρού μέχρι τις αρχές του 19ου αιώνα, οπότε πέρασε στην ιδιοκτησία του Ελληνικού κράτους. Στο τέλος του 19ου αιώνα αγοράστηκε από την οικογένεια Μπαζαίου (Baseggio family) στους απογόνους της οποίας ανήκει έως σήμερα. Από το 2001 μετά από εκτεταμένη αναστήλωση, ο πύργος παραμένει ζωντανός και ανοικτός στο κοινό κάθε καλοκαίρι. Κατά τους θερινούς μήνες φιλοξενεί τις εκδηλώσεις του Φεστιβάλ Νάξου, εικαστικές εκθέσεις, μουσικές παραστάσεις, θέατρο, χορό, κινηματογράφο, ξεχωρίζοντας ως ένα από τα σημαντικότερα αξιοθέατα του νησιού.

20χρόνια Φεστιβάλ Νάξου. Μιλήστε μας για την πορεία αυτού του θεσμού.



Η ΤΕΧΝΗ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗ ΤΗΣ ΨΗΦΙΑΚΗΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΑΠΕΚΤΗΣΕ ΜΙΑ ΠΡΩΤΟΦΑΝΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΠΕΡΑ ΑΠΟ ΧΩΡΟΥΣ ΚΑΙ ΣΥΝΟΡΑ ΔΙΑΤΗΡΩΝΤΑΣ ΤΗΝ ΕΠΑΦΗ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ. ΠΑΡΑ ΤΗΝ ΑΠΟΜΟΝΩΣΗ ΠΟΥ ΕΠΕΒΑΛΕ Η ΠΑΝΔΗΜΙΑ.

are located in every corner of the island.

• **Cultural experiences** at the Naxos Festival which is organized with main focus on Bazeos Tower in Sagri and other selected locations. Music concerts and local festivals on the plateau of Tragaia, artistic activity in local workshops of marble and ceramics.

Bazeos Tower. Apart from the space that hosts every year the Festival and the fact that is just mesmerizing and an absolute jewel for the island of Naxos, what else can be told? Talk to us for its story.

The tower dates back to about 1600. Initially it functioned as a monastery of Holy Cross until the early 19th century, when it passed into the property of the Greek state.

At the end of the 19th century, it was bought by Bazeos family (Baseggio family) to whose descendants belongs till today.

Since 2001 after extensive restoration, the tower remains "alive" and open to the public every summer. In the summer months it hosts the events of Naxos Festival, visual exhibitions, music performances, theater, dance, cinema, standing out as one of the most important sights of the island.

20year Naxos Festival. Tell us about the course of this institution.

The festival began in 2001 as a proposal to bring to life an old historic building and at the same time to create a contact of the local community and the visitors with contemporary artistic creation.

Starting from Bazeos tower an evocative environment that embraces faces and facts, the events spread also



Το Φεστιβάλ ξεκίνησε το 2001 ως πρόταση για να ζωντανέψει ένα παλιό ιστορικό κτίσμα και παράλληλα για να έρθει σε επαφή η τοπική κοινωνία και οι επισκέπτες με τη σύγχρονη καλλιτεχνική δημιουργία.

Με αφετηρία τον Πύργο Μπαζαίου ένα υποβλητικό περιβάλλον που αγκαλιάζει τα πρόσωπα και τα γεγονότα, οι εκδηλώσεις απλώθηκαν και σε άλλα εμβληματικά σημεία του νησιού. Σήμερα το Φεστιβάλ αποτελεί θεσμό διαπολιτισμικής συνάντησης και πρωτότυπων παραγωγών αναδεικνύοντας τη Νάξο σε ιδανικό νησί διακοπών, με φρέσκο αέρα πολιτισμού.

Επιστροφή στην κανονικότητα μετά από αυτή την πρωτόγνωρη για όλη την υφήλιο κατάσταση.

Ποια είναι κατά τη γνώμη σας η επόμενη μέρα για τα πολιτιστικά δρώμενα στην Ελλάδα;

Η τέχνη με τη διαμεσολάβηση της ψηφιακής τεχνολογίας απέκτησε μια πρωτοφανή διάσταση πέρα από χώρους και σύνορα διατηρώντας την επαφή του κόσμου με την καλλιτεχνική δημιουργία, παρά την απομόνωση που επέβαλε η πανδημία. Αυτή η σχέση κατά τη γνώμη μου ήρθε για να μείνει, χωρίς να υπονομεύει τα ζωντανά θεάματα, τη συγκίνηση που προκαλεί η διάδραση και η ανθρώπινη ανεύρεση, η οποία παραμένει η εντονότερη επιθυμία ανεξαρτήτως συνθηκών.

Φεστιβάλ Νάξου 2021. Τι έχετε ετοιμάσει για φέτος στο νησί;

Η έκθεση ζωγραφικής του Νίκου Μόσχου που συνδιαλέγεται με το animation διαρκεί όλο το καλοκαίρι από τις 27/6-26/9/2021 στο εσωτερικό του Πύργου Μπαζαίου. Η Κρατική

to other emblematic points of the island. Today the festival is an institution of intercultural meeting of the original producers, making Naxos an ideal holiday island, with an aura of freshness and constant evolution.

Return to normality after this newfound situation for the whole Globe. What is in your opinion the next day for cultural events in Greece?

Art through the mediation of digital technology acquired an unprecedented dimension beyond spaces and borders maintaining the contact of the world with the artistic creation, despite the isolation imposed by the pandemic. This relationship, in my opinion, came to stay, without undermining the live spectacles, the emotion caused by the interaction and the human encounter, which remains the strongest desire regardless of circumstances.

Naxos Festival 2021. What Have you prepared for this year on the island?



ART THROUGH THE MEDIATION OF DIGITAL TECHNOLOGY ACQUIRED AN UNPRECEDENTED DIMENSION BEYOND SPACES AND BORDERS MAINTAINING THE CONTACT OF THE WORLD WITH THE ARTISTIC CREATION, DESPITE THE ISOLATION IMPOSED BY THE PANDEMIC.



"I am a warrior, so that my son may be a merchant, so that his son may be a poet." N. Moschos. 2020



Το τραγούδι της Κυρα-Δομνίτσας / The song of Mrs Domnitsa

INFO

Επιμέλεια: Μάριος Βαζαίος
Πύργος Μπαζαίου: 12χλμ. Οδ. Χώρας Νάξου-Αγιασσού
T: +30 22850 31402
Curator: Marios Vazeos
Bazeos Tower: Situated on the 12th Km of the main road linking the capital city of Naxos (Chora), with the seacoast of Agiassos.
Tel. +30 22850 31402

"Ρεμπώτικα" Μιχάλης και Παντελής Καλογεράκης / "Rebotika" Michael and Pantelis Kalogerakis



«Κούρος», γλυπτό του Νίκου Μόσχου / «Kouros» a sculpture by Nikos Moschos.

Σχολή Χορού με τη καθοδήγηση του Δάφνι Κόκκινου δίνει στις 17/6 μια παράσταση στον αρχαιολογικό χώρο στα Ύγρια. Στην αυλή του Πύργου Μπαζαίου στις 29/7 η Εναλλακτική Σκηνή της Εθνικής Λυρική Σκηνής παρουσιάζει «Το τραγούδι της Κυρά-Δομνίτσας» στο πλαίσιο της επετείου των 200 χρόνων από την Ελληνική Επανάσταση. Ακολουθεί στις 4,5,6 Αυγούστου ένα τριήμερο μίνι φεστιβάλ κλασικής μουσικής με τα σύνολα της Εθνικής Συμφωνικής Ορχήστρας της ΕΡΤ. Στη συνέχεια τον Αύγουστο συναυλίες με τους αδελφούς Μιχάλη και Παντελή Καλογεράκη, τη Λένα Κιτσοπούλου, τον Βασίλη Ρακόπουλο και τον Μανώλη Πάππο. Εργαστήρια για παιδιά και προβολές ταινιών ολοκληρώνουν το φετινό πρόγραμμα. Όλες οι εκδηλώσεις πραγματοποιούνται τηρώντας τα μέτρα και τις συστάσεις που εξακολουθούν να ισχύουν για την αποφυγή της εξάπλωσης της Covid-19, ελπίζοντας σε ένα ασφαλές και ανέφελο καλοκαίρι για όλους μας.

The painting exhibition of Nikos Moschos that converses with animation is going to last all summer from 27/6-26/9/2021 inside the Bazeos Tower. The State Dance School with the guidance of Daphne Kokkinou gives on 17/6 a performance at the archaeological site in Iria. In the yard of Bazeos Tower the alternative scene of the National Opera is going to present "The Song of Kyra-Domnitsa" on 29/7 as part of the anniversary of 200 years since the Greek Revolution. It follows a three day (4,5,6 of August) mini festival of classical music performed by the National Symphony Orchestra of ERT. Then in August we have concerts with the brothers Michael and Pantelis Kalogeraki, Lena Kitsopoulou, Vassilis Rakopoulos and Manolis Pappos. Workshops for children and film screenings complete this year's program. All events take place respecting the measures and recommendations still in force to prevent the spread of Covid-19, hoping for a safe and carefree summer for all of us.

20



YEARS



For 20 years now, we have been your first choice at sea!
CYCLADES • DODECANESE • N.AEGEAN ISLANDS • CRETE

In May 2000, BLUE STAR FERRIES inaugurated a new era in Greek Coastal shipping revolutionising sea travel. Twenty years have passed since we have invited you on a new journey to the magnificent Aegean Sea. Featuring innovation, punctuality, speed and comfort, we remain in every run your first choice at sea, moving full speed ahead to another 20 years.



Compliance Certificate from Bureau Veritas for the implementation of specific procedures for the protection of public health.

Information & Reservations: Blue Star Ferries, Tel.: +30 210 89 19 800 or contact your Travel Agent



BOOK ONLINE
bluestarferries.com



Attica
Group

TRAVEL

Βουνό ή Θάλασσα; Απλώς Λεωνίδιο!

MOUNTAIN OR SEA?
JUST LEONIDIO!

By Maria Evangelou / Photos: Christos Katsaounis



ΣΕ ΑΠΟΣΤΑΣΗ 210 ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΛΙΜΑΝΙ ΤΗΣ ΠΑΤΡΑΣ, ΘΑ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΝΕΜΟΡΦΟ ΛΕΩΝΙΔΙΟ. ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΚΡΗ ΜΙΑΣ ΕΥΦΟΡΗΣ ΚΟΙΛΑΔΑΣ, 4 ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑ, ΜΕ ΘΕΟΡΑΤΟΥΣ ΚΙ ΕΠΙΒΛΗΤΙΚΟΥΣ ΚΟΚΚΙΝΟΥΣ ΒΡΑΧΟΥΣ ΝΑ ΔΕΣΠΟΖΟΥΝ ΑΠΟ ΠΑΝΩ ΤΟΥ.

AT A DISTANCE OF 210 KM FROM THE PORT OF PATRAS, YOU WILL FIND THE BEAUTIFUL LEONIDIO. IT IS LOCATED ON THE EDGE OF A FERTILE VALLEY, 4 KM FROM THE SEA, WITH ENORMOUS AND IMPOSING RED ROCKS DOMINATING OVER IT.



Η διαδρομή προς το Λεωνίδιο δεν είναι από τις πιο εύκολες και πιο άνετες, σίγουρα όμως, είναι από τις πιο όμορφες που μπορεί να κάνει κανείς στην Πελοπόννησο. Στις τελευταίες στροφές αυτής της διαδρομής έρχεται η πρώτη αποζημίωση με την μοναδική θέα στην κοιλάδα. Στη συνέχεια, με την είσοδο στο Λεωνίδιο, η κάθετη πλαγιά ύψους 250m στους πρόποδες του Πάρνωνα, ο λεγόμενος Κοκκινόβραχος, που βρίσκεται πάνω από την πόλη, δεν τρομάζει, αντίθετα δίνει μια αίσθηση ζεστασιάς, σαν να αγκαλιάζει όλον τον τόπο. Αυτή ακριβώς η πλάγια, αποτελεί ένα από τα καλύτερα σημεία για αναρρίκηση όλης της χώρας, αλλά ταυτόχρονα είναι ίσως και το πιο χαρακτηριστικό σημείο της περιοχής.

Το Λεωνίδιο είναι ένας οικισμός που έχει διατηρήσει σε πολύ μεγάλο βαθμό την παραδοσιακή του αρχιτεκτονική και σε συνδυασμό με τον Δαφνώνα, το ποτάμι που το διασχίζει, δίνει την αίσθηση μίας φιλικής και πολύ γραφικής πόλης. Οι επιλογές διαμονής είναι πάρα πολλές, καλύπτουν κάθε οικονομική δυνατότητα και όλες τις εποχές. Μόλις 4 km από το Λεωνίδιο βρίσκεται η Πλάκα που ουσιαστικά είναι η παραλία της πόλης με μια πολύ μεγάλη αμμουδιά, όμορφα ταβερνάκια και ήρεμα νερά. Παρόλο που το Λεωνίδιο μας δίνει την αίσθηση πως βρισκόμαστε σε ορεινή περιοχή, εάν κάποιος θέλει πραγματικά να νιώσει την δροσιά και τον καθαρό αέρα του βουνού, διασχίζοντας μια υπέροχη διαδρομή, μόλις 30 km, στο πλάι του ποταμού Δαφνώνα, φτάνει στο ιστορικό και περίφημο χωριό Κοσμάς, που είναι χτισμένο σε υψόμετρο 1.140 μέτρων, ανάμεσα σε δάση από έλατα.

Είναι πραγματικά μια μοναδική αίσθηση το να κινείται κάποιος και να μένει στην ευρύτερη περιοχή του Λεωνιδίου γιατί συνδυάζει το βουνό και τη θάλασσα με έναν μοναδικό τρόπο και σε πολύ κοντινές αποστάσεις. Όποια εποχή του χρόνου και να το επισκεφθεί κάποιος, είναι σίγουρο πως θα μαγευτεί από τις ομορφιές και το μοναδικό τοπίο.



ΤΟ ΛΕΩΝΙΔΙΟ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑΣ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΣ ΟΙΚΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΟΝ ΔΑΦΝΩΝΑ, ΤΟ ΠΟΤΑΜΙ ΠΟΥ ΤΟ ΔΙΑΣΧΙΖΕΙ, ΔΙΝΕΙ ΤΗΝ ΑΙΣΘΗΣΗ ΜΙΑΣ ΦΙΛΙΚΗΣ ΚΑΙ ΠΟΛΥ ΓΡΑΦΙΚΗΣ ΠΟΛΗΣ.

LEONIDIO IS A TRADITIONAL SETTLEMENT AND IN COMBINATION WITH DAFNONAS, THE RIVER THAT CROSSES IT, GIVES THE FEELING OF A FRIENDLY AND VERY PICTURESQUE CITY.





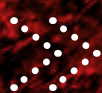
The route to Leonidio is not one of the easiest and most comfortable, but it is certainly one of the most beautiful which one can do in the Peloponnese. In the last turns of this route comes the first reward with the unique view of the valley. Then, upon entering Leonidio, the vertical slope of 250 m at the foot of Mount Parnon, the so-called Kokkinovrachos, which is located above the city, does not scare, on the contrary it gives a feeling of warmth, as if embracing the whole place. This slope is one of the best climbing spots in the whole country, but at the same time it is probably the most characteristic point of the area. Leonidio is a settlement that has preserved to a great extent its traditional architecture and in combination with Daphnonas, the river that crosses it, gives the feeling of a friendly and very picturesque city. The accommodation options are many, covering every financial capability and all seasons. Just 4 km from Leonidio is Plaka, which is essentially the beach of the city, with a long sandy beach, beautiful taverns, and calm waters. Although Leonidio gives us the feeling that we are in a mountainous area, if one really wants to feel the coolness and fresh air of the mountain, crossing a wonderful route, just 30 km, along the river Dafnona, reaches the historic and famous village Kosmas, built at an altitude of 1,140 meters, among fir forests. It is really a unique feeling to move and live around Leonidio because it combines the mountain and the sea in a unique way and at close distances. Whatever time of year someone visits it, is certain that will be enchanted by the beauty of this unique landscape.



ROAD TRIP

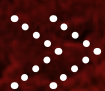
ΣΤΗΝ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟ ROAD TRIP IN PELOPONNESE

By Maria Evangelou / Photos Christos Katsaounis



Σας προτείνουμε δύο από τις ομορφότερες διαδρομές με αυτοκίνητο στην μαγευτική Πελοπόννησο.

We recommend you two of the most beautiful car routes in the enchanting Peloponnese.



**Λαγκάδια - Στον δρόμο
για την Ολυμπία**
LAGADIA- ON THE WAY
TO OLYMPIA



**Σπάρτη - Καλαμάτα
μέσω Ταυγέτου**
SPARTA - KALAMATA
VIA TAYGETOS



Λαγκάδια - Στον δρόμο για την Ολυμπία Lagadia- On the way to Olympia



Αφήνοντας τον αυτοκινητόδρομο της κεντρικής Πελοποννήσου με πορεία προς την Ολυμπία, μπαίνουμε σε έναν υπέροχο επαρχιακό δρόμο και περίπου στο μέσο της διαδρομής συναντούμε το υπέροχο χωριό "Λαγκάδια". Σε υψόμετρο 1000 μέτρων, με μεγάλη ιστορία και εξαιρετική αρχιτεκτονική, αποτελεί μια ιδανική ευκαιρία για καφέ ή φαγητό και μια μικρή βόλτα με τα πόδια. Συστήνουμε το Maniatis Restaurant στην κεντρική πλατεία.

Leaving the highway of the central Peloponnese on the way to Olympia, we enter a wonderful provincial road and approximately in the middle of the route we meet the wonderful village "Lagadia". At an altitude of 1000 meters with a long history and great architecture, it is an ideal opportunity for coffee or lunch and a short stroll. We recommend the Maniatis Restaurant in the main square.





Σπάρτη - Καλαμάτα μέσω Ταυγέτου Sparta - Kalamata via Taygetos

Μια πανέμορφη διαδρομή **60 χιλιομέτρων**, που δεν μοιάζει με καμία άλλη σε όλη την Ελλάδα. Εναλλαγές τοπίου, πυκνά δάση από έλατα, λαξεμένοι βράχοι μέσα από τους οποίους περνάει ο δρόμος, υψομετρική διαφορά 1300 μέτρων και μοναδική θέα στον Λακωνικό και στον Μεσσηνιακό κάμπο, κάνουν τον χρόνο να περνάει πιο γρήγορα και πιο όμορφα απ' ό,τι στον αυτοκινητόδρομο. Και μια στάση στον Άγιο Βασίλειο, στο ψηλότερο σημείο της διαδρομής, σε υψόμετρο 1330 μέτρων για καφέ ή φαγητό, μας βοηθάει να απολαύσουμε ακόμη περισσότερο το σύντομο αυτό ταξίδι.

A beautiful 60 km route that is like no other in all of Greece. Landscape changes, dense fir forests, carved rocks through which the road passes, an altitude difference of 1300 meters and a spectacular view of the Laconic and Messinian plains, make the time goes by faster and more beautifully than on the highway. And a stop in Agios Vassilios, the highest point of the route, at an altitude of 1330 meters for coffee or lunch, helps us to enjoy this short trip even more.





Το φημισμένο εστιατόριο ΡΕΞ στην Κέρκυρα

REX, The famous restaurant in Corfu

Το εστιατόριο ΡΕΞ βρίσκεται σε ένα από τα πιο γραφικά σημεία της Κέρκυρας. Σ' ένα χώρο που χαρακτηρίζεται από υψηλής αισθητικής διακόσμηση, με πολλούς πίνακες που αντιπροσωπεύουν τη δόξα και την ομορφιά της Κέρκυρας κι ένα εξωτερικό χώρο που περιτριγυρίζεται από ιστορικά κτίρια κατασκευασμένα κατά τη διάρκεια της γαλλικής κατοχής, θα γευτείτε εξαιρετικά πιάτα με επιρροές από την παραδοσιακή κουζίνα.

The REX restaurant is located in one of the most picturesque places in Corfu. In a space characterized by high aesthetic decoration, with many paintings representing the glory and beauty of Corfu and an outdoor area surrounded by historic buildings built during the French occupation, you will taste excellent dishes influenced by traditional cuisine.

Καποδιστρίου 66, / 66 Kapodistriou str. / Κέρκυρα / Corfu
Tel: 0030 26610 39 649 / Email: rex1932@otenet.gr



Ένα καταπληκτικό μέρος για Γιόγκα στην Αμοργό!

A magical place for yoga in Amorgos island!

To Aegialis Hotel & Spa είναι παγκοσμίως αναγνωρισμένο ως ένα από τους κορυφαίους προορισμούς γιόγκα στην Ευρώπη, προσφέροντας μια όαση ηρεμίας και μια όμορφη ατμόσφαιρα σ' ένα χώρο κατάλληλο για ένα «ταξίδι αυτογνωσίας». Βρίσκεται στο νησί της Αμοργού, γνωστό για την ZEN ενέργεια του και κάθε χρόνο υποδέχεται yogis από όλο τον κόσμο και φιλοξενεί τις συνεδρίες τους, δημιουργώντας μαζί αξέχαστες αναμνήσεις.

AEGIALIS HOTEL & SPA is recognized worldwide for being one of the top yoga destinations in Europe, offering a peaceful oasis with a beautiful ambiance and a space for self-discovery. Located in Amorgos island, known for its Zen-like energy,



every year welcome yogis from all over the world to host their retreats here and create unforgettable moments together.

www.amorgos-aegialis.com



Απολαύσετε τις βόλτες σας χωρίς τα «βάρη» των αποσκευών!

Όταν ταξιδεύεις, η επιβίβαση και η αποβίβαση στο πλοίο, με την πτήση άφιξης ή την αποχώρησή σας από το κατάλυμα, σπάνια συγχρονίζονται. Η βραβευμένη υπηρεσία της Baggagement έχει σκοπό να σας απαλλάξει από το «βάρος» της διαχείρισης των αποσκευών και του αθλητικού σας εξοπλισμού, αφού είναι η πρώτη εταιρία στην Ελλάδα που προσφέρει αποθήκευση και μεταφορά από και προς οποιοδήποτε σημείο της Αττικής (Λιμάνι Πειραιά, Αεροδρόμιο Αθηνών, καταλύματα) ακόμη και αυθημερόν. Κάθε αποσκευή ασφαλιζεται και αποθηκεύεται στις πλήρως εξοπλισμένες με συναγερμό και κάμερες παρακολούθησης εγκαταστάσεις μας. Καθ' όλη τη διάρκεια της υπηρεσίας ενημερώνεστε για τα στάδια της παραγγελίας σας και το εκπαιδευμένο προσωπικό μας είναι σε άμεση επαφή για να διασφαλιστεί η άψογη εξυπηρέτησή σας.

Move around Athens luggage free!

When you travel, rarely are synchronized boarding and disembarking on the ship, with your arrival flight or your check out from your accommodation. The award-winning Baggagement service aims to relieve you of the very "burden" of managing your luggage and your sports equipment as it is the first company in Greece to offer storage and transfer to and from anywhere in Athens (Piraeus Port, Athens Airport, accommodation) even on the same day. Each piece of luggage is secured and stored in our fully equipped facilities with alarm and surveillance cameras. Throughout the service you are informed about the stages of your order and our trained staff is in direct contact with you to ensure your impeccable service.

www.baggagement.com

«ΤΟ ΠΑΛΙΟ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ»

Ένα σημείο συνάντησης των αναγνωστών στη Νάξο

"To Palio Vivliopolio", a meeting point for readers in Naxos

«Το Παλιό Βιβλιοπωλείο», στην παλιά αγορά της Χώρας της Νάξου, είναι ίσως το πιο σύγχρονο και ενημερωμένο βιβλιοπωλείο του νησιού. Εκτός από βιβλία ελληνικών και ξένων εκδοτικών οίκων, που είναι απαραίτητη συντροφιά στις διακοπές σας, θα βρείτε και επιλεγμένα παιχνίδια και μοναδικά gadgets για εσάς αλλά και για τα παιδιά σας.

«To Palio Vivliopolio», in the Old Market of Naxos Town is probably the most modern and up-to-date bookstore on the island. Apart from books by Greek and foreign publishers, which are a necessary companion on your vacation, you will also find selected toys and unique gadgets for you and your children.







ΣΑΣ ΚΑΛΩΣΟΡΙΖΟΥΜΕ ΣΤΑ ΠΛΟΙΑ ΜΑΣ

ΟΙ ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΣΑΣ
ΞΕΚΙΝΟΥΝ ΕΔΩ

WELCOME ON BOARD
YOUR VACATION BEGINS HERE

www.superfast.com

Η ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΑΣ

OUR COMPANY



Η Superfast Ferries, μέλος της Attica Group, με τα υπερσύγχρονα επιβατηγά-οχηματαγωγά πλοία της μετατρέπει κάθε θαλασσινό σας ταξίδι σε μια εμπειρία που θα θυμάστε με χαρά, μια διαδρομή από στιγμές που θα θέλετε να μοιραστείτε.

Superfast Ferries, a member of Attica Group, with its ultra-modern vessels makes every trip an experience for you to remember, a journey full of moments you wish to share.



Κανένα μικρό ή μεγάλο ταξίδι σας, δεν είναι μια απλή μετάβαση. Όποιος και αν είναι ο προορισμός σας, ο λόγος που ταξιδεύετε, σκοπός μας είναι να κάνουμε την εμπειρία του ταξιδιού σας απολαυστική, αξέχαστη και άνετη. Η Superfast Ferries, μέλος της Attica Group, δραστηριοποιείται στις γραμμές Ελλάδας - Ιταλίας συνδέοντας καθημερινά την Πάτρα και την Ηγουμενίτσα με τα λιμάνια της Ανκόνα, του Μπάρι και της Βενετίας (σε συνεργασία με την ANEK LINES). Κατά τη διάρκεια της καλοκαιρινής περιόδου, η Εταιρία εκτελεί δρομολόγια και μέσω Κέρκυρας.

Η Attica Group κατέχει κορυφαία θέση στην παροχή υπηρεσιών θαλασσιών μεταφορών για επιβάτες, ΙΧ και φορτηγά οχήματα στην Ανατολική και Δυτική Μεσόγειο. Συγκεκριμένα, δραστηριοποιείται στην επιβατηγό ναυτιλία μέσω των εταιρειών SUPERFAST FERRIES, BLUE STAR FERRIES, HELLENIC SEAWAYS και AFRICA MOROCCO LINKS (AML) με συνολικά 32 πλοία που προσφέρουν σύγχρονες, υψηλού επιπέδου μεταφορικές υπηρεσίες για επιβάτες και φορτηγά. Τα πλοία του στόλου της ταξιδεύουν σε 4 χώρες, σε 60 μοναδικούς προορισμούς, προσεγγίζοντας 71 λιμάνια.

No journey, big or small, is just a simple matter of transportation. No matter what is your destination or the reason you travel, our aim is to give you an enjoyable and comfortable experience that you will never forget. Superfast Ferries, a member of Attica Group, operates in the Italy-Greece routes offering daily connections between the Italian ports of Ancona, Bari and Venice and the Greek ports of Patras and Ioumenitsa (jointly operated with ANEK LINES). During the summer period, Superfast Ferries also offers connections from Italy to the Greek island of Corfu. Attica Group holds a leading position in the provision of maritime transport services for passengers, vehicles and trucks in the Eastern and Western Mediterranean. The Group operates in the passenger shipping through the companies SUPERFAST FERRIES, BLUE STAR FERRIES, HELLENIC SEAWAYS and AFRICA MOROCCO LINKS (AML) with a total of 32 vessels offering modern, high quality transport services in Greece and abroad. Its fleet vessels travel to 4 countries, 60 unique destinations, approaching 71 ports.

ΒΡΑΒΕΙΑ & ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ

Η αναγνώριση και επιβράβευση των προσπαθειών της Attica Group αποτελεί σημαντική ηθική ικανοποίηση για τον Όμιλό μας, ενώ ταυτόχρονα τονίζει τη δέσμευση να συνεχίσει να εφαρμόζει σχετικές πρακτικές.



AWARDS & DISTINCTIONS

Recognizing and rewarding the efforts of Attica Group is a major moral satisfaction for our Group while stressing the commitment to continue to apply relevant practices.

Η ΚΟΥΛΤΟΥΡΑ ΜΑΣ

OUR CULTURE



Το Οραμά μας

Η ενίσχυση της ηγετικής θέσης και αξίας του Ομίλου με κερδοφόρα επέκταση σε νέες αγορές και δραστηριότητες, παρέχοντας υπηρεσίες υψηλής ποιότητας που ξεπερνούν τις προσδοκίες της αγοράς



Our Vision

To strengthen the Group's leading position and value, through profitable expansion into new markets and activities, as well as provide high quality services which exceed market expectations



Οι Αξίες μας

ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ | ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ
ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑ | ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑ
ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ | ΠΟΙΟΤΗΤΑ

Our Values

INNOVATION | TRANSPARENCY
INTEGRITY | CORPORATE RESPONSIBILITY
RELIABILITY | QUALITY

ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΜΑΣ*

OUR SIZE



Είμαστε ο μεγαλύτερος ακτοπλοϊκός Όμιλος στην Ελλάδα,
ο τρίτος στη Μεσόγειο θάλασσα και μεταξύ των 10 μεγαλύτερων στην Ευρώπη.

We are the largest passenger shipping group in Greece,
the third in the Mediterranean Sea and among the largest in the Europe.

| | |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25 | Χρόνια παρουσίας στις θάλασσές μας Years of presence in our seas |
| 1,68 εκατ./million | ναυτικά μίλια το χρόνο (78 φορές το γύρο της γής) nautical knots annually (78 times around the Earth) |
| 32 | Υπερσύγχρονα πλοία Modern vessels |
| 3,3 εκατ./million | Επιβάτες Passengers |
| 334,6 χιλ./thousand | Φορτηγά οχήματα Freight units |
| 628,2 χιλ./thousand | Ι.Χ. οχήματα Private vehicles |
| €358,4 εκατ./million | Οικονομική αξία που κατανέμεται Economic value distributed |
| €290,4 εκατ./million | Κύκλος εργασιών Turnover |
| €1,3 εκατ./million | Κοινωνική συνεισφορά Social contribution |
| 1.711 | Εργαζόμενοι Employees |
| 14% | Γυναίκες Women |
| 100% | Εργαζόμενοι πλήρους απασχόλησης Full time employees |
| 1,8 δισ./billion | Επενδύσεις σε νέα πλοία Investment in new vessels |
| 406.000 μέλη/members | Στο πρόγραμμα Πιστότητας και Επιβράβευσης seasmiles In the Loyalty & Reward programme seasmiles |
| €24,9 εκατ./million | Περιβαλλοντικές επενδύσεις Environmental investment |
| 75,2 τόνοι/tons | Δωρεάν μεταφορά υλικών για ανακύκλωση Of free-of-charge transported materials for recycling |

130 

Επιθεωρήσεις πλοίων για μέτρα προστασίας κατά της πανδημίας και 37 για υγιεινή και ασφάλεια τροφίμων
Vessel inspections for COVID19 protection measures and 37 for food hygiene and safety.

* Στοιχεία 2020 / Data 2020

ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΤΙ ΠΕΤΥΧΑΜΕ ΤΟ 2020

RESPONSIBLE OPERATION. WHAT WE ACHIEVED IN 2020



ΚΟΙΝΩΝΙΑ

Διανείμαμε πάνω από €358,4 εκατ. σε οικονομική αξία

- **Πάνω από €79,4 εκατ.** σε εργαζομένους (για μισθούς, παροχές και ασφαλιστικές εισφορές)
- **€50,4 εκατ.** σε φόρους (συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ και λιμενικών τελών)
- **€18,4 εκατ.** σε παρόχους κεφαλαίου (για πληρωμές τόκων και αποδόσεων)
- **€13,6 εκατ.** σε πράκτορες (για προμήθειες),
- **€155,6 εκατ.** σε προμηθευτές (για αγορές αγαθών και υπηρεσιών)
- **€1,3 εκατ.** σε κοινωνία (για εκπαιδευτικά εισιτήρια, κοινωνικά προγράμματα, χορηγίες και δωρεές)
- **€39,7 εκατ.** σε επενδύσεις.
- **Υλοποιήσαμε** ή υποστηρίξαμε 118 προγράμματα κοινωνικής υποστήριξης και στο 100% των νησιών που δραστηριοποιούμαστε.
- **Την τελευταία τριετία** συλλέξαμε 238 μονάδες αίματος μέσω εθελοντικής αιμοδοσίας.
- **Διαθέσαμε** το 85,6% των συνολικών δαπανών αγορών σε εγχώριους προμηθευτές.
- **Διαθέσαμε** το 20,8% των συνολικών δαπανών αγορών σε μικρομεσαίους προμηθευτές (μέχρι 50 εργαζομένους).
- **Το 10%** των κριτηρίων επιλογής προμηθευτών σχετίζεται με θέματα υπεύθυνης λειτουργίας.
- **Επικοινωνήσαμε** τον Κώδικα Δεοντολογίας Προμηθευτών/Συνεργατών στο 100% των προμηθευτών μας, ενώ 2 στους 3 ήδη υπέγραψαν την αποδοχή του.
- **Διπλασιάσαμε** τους εργαζομένους του δικτύου πωλήσεων που εκπαιδεύσαμε και αυξήσαμε τις ώρες εκπαίδευσης κατά 13,6%.
- **Δεχτήκαμε** 307 επισκέπτες μαθητές-φοιτητές στα πλοία μας.

SOCIETY

We distributed over €358,4 million in economic value

- **Over €79.4 million** to employees (for salaries, benefits and insurance payments),
- **€50.4 million** for taxes (including VAT and port taxes),
- **€18.4 million** to providers of capital (for interest and return payments),
- **€13.6 million** to agents (for commissions),
- **€155.6 million** to suppliers (for purchases of goods and services),
- **€1.3 million** to society (for discount tickets, implemented programs, sponsorships and donations)
- **€39.7 million** for investments.
- **We implemented** or supported 118 society support programs, as well as in 100% of the islands we serve.
- **We collected** 238 blood units through our voluntary blood donation programs in the last three years.
- **We spent** 85.6% of total procurement expenditure to local suppliers.
- **We spent** 20.8% of total procurement expenditure to small and medium sized enterprises (up to 50 employees).
- **10%** of supplier selection criteria is related to their responsible operation.
- **We communicated** our Supplier Code of Conduct to 100% of our suppliers, with 2 out of 3 already signing its acceptance.
- **We doubled** sales network employees trained and increased training hours by 13.6%.
- **We welcomed** 307 young people from schools and universities visiting our vessels.

ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ

Το 100% των εργαζομένων σε διοικητικές θέσεις είναι ελληνικής υπηκοότητας

- **Εκπαιδεύσαμε** (τουλάχιστον μία φορά) το 94,4% και 20,5% των εργαζομένων γραφείων και πλοίων αντίστοιχα.
- **Τριπλασιάσαμε** τον αριθμό εργαζομένων που εκπαιδεύσαμε και αυξήσαμε τις ώρες εκπαίδευσης κατά 86,9%.
- **Το 45,2%** του εργασιακού χρόνου πραγματοποιήθηκε με τηλεργασία, ενώ πραγματοποιήθηκαν 5.487 online συσκέψεις.
- **Δεν παρουσιάστηκε** καμία καταγγελία για τις συνθήκες διαβίωσης των εργαζομένων στα πλοία μας.
- **Το 100%** των εργαζομένων μας έλαβαν την κανονική τους άδεια εντός προγραμματισμού.
- **Καλύψαμε** το 25% των νέων θέσεων εργασίας στα γραφεία από εσωτερικούς υποψήφιους.
- **Υλοποιήσαμε** εσωτερικά γυμνάσια σε θέματα Υγείας και Ασφάλειας (όπως αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης) στο 100% των εργαζομένων στα πλοία μας.

EMPLOYEES

100% of employees in Director positions are Greek.

- **We trained** (at least once) 94.4% and 20.5% of our office and marine employees respectively.
- **We tripled** the number of employees trained and increased training hours by 86.9%.
- **45.2%** of work was conducted remotely, while 5,487 online meetings were conducted.
- **No grievances** regarding our marine employee living conditions were filed.
- **100%** of our employees received their annual leave, as planned.
- **We covered 25%** of permanent job openings in offices by internal candidates.
- **We conducted** internal drills on Health and Safety issues (such as response to emergency situations) to 100% of marine employees.

ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΤΙ ΠΕΤΥΧΑΜΕ ΤΟ 2020

RESPONSIBLE OPERATION. WHAT WE ACHIEVED IN 2020



ΔΙΟΙΚΗΣΗ

- **Έχουμε επικοινωνήσει** τον Κανονισμό Δεοντολογίας & Επαγγελματικής Συμπεριφοράς στο 100% των εργαζομένων μας στα γραφεία.
- **Έχουμε επικοινωνήσει** τον Κανονισμό Αντιμετώπισης της Διαφθοράς στο 100% των εργαζομένων μας στα γραφεία.
- **Εκπαιδεύσαμε** το 82% των εργαζομένων γραφείων στον Κανονισμό Δεοντολογίας & Επαγγελματικής Συμπεριφοράς.
- **Εκπαιδεύσαμε** το 81% των εργαζομένων γραφείων στην αντιμετώπιση διαφθοράς.
- **Δεν παρουσιάστηκε** κανένα περιστατικό παράβασης των βασικών αρχών και κανόνων επαγγελματικής συμπεριφοράς.
- **Δεν παρουσιάστηκε** κανένα περιστατικό διαφθοράς.
- **Δεχτήκαμε** 30 εξωτερικές επιθεωρήσεις των Συστημάτων Διοίκησης που χρησιμοποιούμε, χωρίς να καταγραφεί περιστατικό μη συμμόρφωσης.

MANAGEMENT

- **We have communicated** our Regulation of Professional Conduct & Business Ethics to 100% of our office employees.
- **We have communicated** our Anticorruption Regulation to 100% of our office employees.
- **We trained 82%** of office employees on our Regulation of Professional Conduct & Business Ethics.
- **We trained 81%** of office employees on anti-corruption.
- **No violation cases** concerning our main principles and rules of professional behavior occurred
- **No corruption** incidents occurred.
- **We were subject** to 30 external audits regarding our Management Systems, with no recorded non-compliance incident.

ΠΕΛΑΤΕΣ

- **Ενημερώσαμε** πάνω από 930.000 επιβάτες μέσω ενημερωτικών SMS για έγκαιρη προσέλευση ή τροποποιήσεις ή ακυρώσεις δρομολογίων στις γραμμές εσωτερικού και Αδριατικής.
- **Το 97,4%** των εγκαταστάσεων και πλοίων μας έχουν πρόσβαση για άτομα με ειδικές ανάγκες.
- **Τηρήσαμε** τις ώρες αναχώρησης των πλοίων μας στο 91% των προγραμματισμένων δρομολογίων και άφιξης στο 72%.
- **Η μέση βαθμολογία** μέσω συσκευών αξιολόγησης υπηρεσιών στα πλοία μας ανήλθε σε 4,2 με άριστα το 5.
- **Υλοποιήσαμε** εσωτερικά γυμνάσια και εκπαιδεύσεις ασφάλειας επιβατών στο 100% των εργαζομένων στα πλοία μας.
- **Δεκτήκαμε** 130 επιθεωρήσεις στα πλοία μας για μέτρα προστασίας κατά της πανδημίας, 37 για υγιεινή και ασφάλεια τροφίμων και 70 για εφαρμογή του Νόμου περί καπνίσματος, χωρίς περιστατικό μη συμμόρφωσης.
- **Συντηρούμε** 5 εταιρικές ιστοσελίδες με πάνω από 2,5 εκατ. επισκέπτες το χρόνο και 2 εφαρμογές κινητών με πάνω από 3.500 λήψεις.
- **Αυξήσαμε** τον αριθμό των ενημερωτικών μηνυμάτων (SMS) που αποστείλαμε στους επιβάτες μας κατά 69,2%.
- **Αποστείλαμε** συνολικά 2.176 ενημερώσεις για εξυπηρέτηση επιβατών μας (1.106 για επιβάτες με μειωμένη κινητικότητα, 5 για επιβάτες με ευαισθησία σε αλλεργιογόνες ουσίες).
- **Αυξήσαμε** τα μέλη του προγράμματος πιστότητας πελατών seasmiles κατά 15,1%.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- **Παρήγαμε** περίπου 4.380 KWh ηλεκτρική ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.
- **Ενημερώσαμε** το 100% των εργαζομένων μας για θέματα προστασίας του περιβάλλοντος.
- **Το 80%** των οθονών και 60% των προσωπικών και φορητών υπολογιστών που χρησιμοποιούμε διαθέτουν προδιαγραφές εξοικονόμησης ενέργειας.
- **Χρησιμοποιούμε** ψυκτικά υγρά που δεν επηρεάζουν τη στιβάδα του όζοντος (όπως R134a, R404a, R407a) στο 100% των ψυγείων και καταψυκτών στα πλοία μας.
- **Μειώσαμε** την κατανάλωση πλαστικών σακουλών στα γραφεία κατά 10,5%.
- **Ενημερώσαμε** δυνητικά πάνω από 960.000 πελάτες σε θέματα Εταιρικής Υπευθυνότητας, όπως προστασίας του περιβάλλοντος.
- **Χρησιμοποιήσαμε** 39% ανακυκλωμένο χαρτί για όλους τους σκοπούς και 53% ανακυκλωμένα toners/ μελανοδοχεία.
- **Αυξήσαμε** τη χρήση ανακυκλωμένου ή πιστοποιημένου χαρτιού εμπορικής χρήσης στο 44%.
- **Μεταφέραμε** δωρεάν από Νησιά πάνω από 75 τόνους υλικών προς ανακύκλωση.
- **Υλοποιήσαμε** εσωτερικά γυμνάσια σε θέματα προστασίας του περιβάλλοντος στο 100% των εργαζομένων στα πλοία μας.

CUSTOMERS

- **We informed** over 930,000 passengers through information SMS for early arrival at the Piraeus port or changes or cancellations of scheduled journeys in Domestic and Adriatic Sea lines.
- **97.4%** of our premises and vessels have access for people with disabilities.
- **We kept 91%** of our vessels' departure times and 72% of arrival times as scheduled.
- **The average score** registered through service evaluation devices onboard our vessels reached 4.2 on a 5 point scale.
- **We conducted** internal drills and trainings on passenger safety to 100% of marine employees.
- **We were subject** to 130 vessel inspections for protection measures against the pandemic, 37 for food hygiene and safety and 70 for Anti- Smoking Law's implementation, with no non-compliance incident.
- **We maintain** 5 corporate websites, with over 2.5 million visitors annually and 2 mobile applications with over 3,500 downloads.
- **We increased** the number of information SMS sent to our passengers by 69.2%.
- **We sent** overall 2,176 notifications to serve our passengers (1,106 concerning passengers with reduced mobility, 5 concerning passengers with sensitivity to allergens).
- **We increased** our seasmiles loyalty and reward programme members by 15.1%.

ENVIRONMENT

- **We produced** approximately 4,380 KWh electricity from renewable energy sources.
- **We informed** 100% of our employees on environmental protection issues.
- **80%** of monitors and 60% of personal and laptop computers we use have energy-saving specifications.
- **We use** refrigerants that do not affect the ozone layer (such as R134a, R404a, R407a) in 100% of refrigerators and freezers onboard our vessels.
- **We reduced** the consumption of plastic bags in our offices by 10.5%.
- **We informed** potentially over 960,000 customers on Corporate Responsibility issues, such as environmental protection.
- **We used** 39% recycled paper for all purposes and 53% recycled toners/ ink cartridges.
- **We increased** use of recycled or certified paper for commercial use to 44%.
- **We transported** from Islands free-of charge over 75 tonnes of materials for recycling.
- **We conducted** internal drills on environmental protection issues to 100% of marine employees.

ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΜΑΣ

OUR NETWORK



ΕΛΛΑΔΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Η ΠΡΩΤΗ ΕΠΙΛΟΓΗ ΣΤΗΝ ΑΔΡΙΑΤΙΚΗ

Η **Superfast Ferries** δραστηριοποιείται στις γραμμές Ελλάδας - Ιταλίας και συνδέει καθημερινά την Πάτρα και την Ηγουμενίτσα με τα λιμάνια της Ανκόνα, του Μπάρι και της Βενετίας (σε συνεργασία με την ANEK LINES). Κατά τη διάρκεια της καλοκαιρινής περιόδου, η Εταιρία εκτελεί δρομολόγια και μέσω Κέρκυρας.



GREECE - ITALY

FIRST CHOICE IN THE ADRIATIC SEA

Superfast Ferries operates in the Italy-Greece routes offering daily connections between the Italian ports of Ancona, Bari and Venice and the Greek ports of Patras and Igoumenitsa (jointly operated with ANEK LINES). During the summer period, Superfast Ferries also offers connections from Italy to the Greek island of Corfu.

Ο ΣΤΟΛΟΣ ΜΑΣ

OUR FLEET



SUPERFAST XI

BUILT IN GERMANY IN 2002
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟ
ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΤΟ 2002

| PASSANGER CAPACITY | VEHICLE CAPACITY | SPEED (kn) | LENGTH (m) | BREEDTH (m) | DECKS |
|--------------------|------------------|---------------|--------------|-------------|--------------|
| ΕΠΙΒΑΤΕΣ | ΟΧΗΜΑΤΑ | ΤΑΧΥΤΗΤΑ (kn) | ΜΗΚΟΣ (μ.) | ΠΛΑΤΟΣ (μ.) | ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑΤΑ |
| 1821 | 721 | 29 | 199,9 | 25 | 11 |



SUPERFAST I SUPERFAST II

BUILT IN ITALY IN 2008/2009
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ
ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ ΤΟ 2008/2009

| PASSANGER CAPACITY | VEHICLE CAPACITY | SPEED (kn) | LENGTH (m) | BREEDTH (m) | DECKS |
|--------------------|------------------|---------------|--------------|-------------|--------------|
| ΕΠΙΒΑΤΕΣ | ΟΧΗΜΑΤΑ | ΤΑΧΥΤΗΤΑ (kn) | ΜΗΚΟΣ (μ.) | ΠΛΑΤΟΣ (μ.) | ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑΤΑ |
| 938 | 783 | 24,2 | 199,1 | 26,6 | 7 |

Ανακαλύψτε τα ελληνικά νησιά με 'Ένα Μόνο Πάσο!

DISCOVER THE GREEK ISLANDS WITH JUST ONE PASS!

Tα Interrail & Eurail Greek Islands Pass 6 ημερών ή 4 ημερών σε διάρκεια 1 μήνα, είναι «Κάρτες Μίας Χώρας» που επιτρέπουν στους δικαιούχους να ταξιδεύουν δωρεάν από το ένα ελληνικό νησί στο άλλο με πλοίο. Πρόκειται για 2 κάρτες, που παρέχουν ευελιξία στους κατόχους, ένα πρωτοποριακό hop on hop off προϊόν! Οι κάτοχοι Interrail/Eurail Greek Islands Pass 6 ημερών, δικαιούνται ένα ταξίδι μετ' επιστροφής μεταξύ Ελλάδας-Ιταλίας σε κρεβάτι 4κλινης εσωτερικής καμπίνας ή/και σε αεροπορικού τύπου καθίσματα ή/και σε κοιτώνες (όπου υπάρχουν) και ταξίδια απλής μετάβασης, σε Οικονομική Θέση, στα ελληνικά νησιά.

Οι κάτοχοι Interrail/Eurail Greek Islands Pass 4 ημερών, δικαιούνται ταξίδια απλής μετάβασης, σε Οικονομική Θέση, στα ελληνικά νησιά. Τα ταξίδια μπορούν να πραγματοποιηθούν διαδοχικά ή μεμονωμένα. Αναβάθμιση θέσης μπορεί να πραγματοποιηθεί είτε στα Λιμενικά Γραφεία είτε στο Λογιστήριο του πλοίου, υπό την προϋπόθεση ύπαρξης διαθεσιμότητας. Ισχύει έκπτωση 30% για αναβάθμιση θέσης σε οποιαδήποτε κατηγορία - (εκτός καμπίνας LUX). Για κάθε επιπλέον ταξίδι προς τα ελληνικά νησιά επιπλέον των 6 ή 4 ημερών και κατά τη διάρκεια ισχύος 1 μήνα της κάρτας, ισχύει έκπτωση 30% σε Οικονομική Θέση. Στις Κάρτες 6 ημερών συμπεριλαμβάνεται το ταξίδι με τρένο και λεωφορείο από το λιμάνι της Πάτρας προς το λιμάνι του Πειραιά και η επιστροφή.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα Interrail και Eurail Greek Islands Pass, επισκεφθείτε τις ηλ. διευθύνσεις:

<https://www.interrail.eu/en/interrail-passes/one-country-pass/greece-passes/greek-islands> & <https://www.eurail.com/en/eurail-passes/one-country-pass/greek-islands> ή επικοινωνήστε απευθείας με την ΤΡΑΙΝΟΣΕ, ή με οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο πρακτορείο της ΤΡΑΙΝΟΣΕ. Εάν βρίσκεστε στο εξωτερικό, μπορείτε να αποκτήσετε τον Σιδηροδρομικό σας Τίτλο Μεταφοράς σε οποιοδήποτε σιδηροδρομικό σταθμό ή εξουσιοδοτημένο πρακτορείο πώλησης Σιδηροδρομικών Τίτλων Μεταφοράς στην Ευρώπη.

Επιλέξτε τα νησιά της προτίμησής σας και ταξιδέψτε δωρεάν!



We go to great lengths to ensure that the information in this guide is correct and up-to-date. This information, however, can be subject to change without prior notice, and no guarantee can be made regarding its accuracy or completeness.

The Interrail & the Eurail Greek Islands Pass 6 days or 4 days within a month, are One Country Passes that enable customers to travel free of charge from one Greek island to the next by ferry. Two passes that provide flexibility to the owners, a pioneering hop on hop off product! Holders of the Interrail/Eurail Greek Islands Pass 6 days, are entitled to a round trip between Italy-Greece in a 4 bed inside cabin and/or aircraft type seats and/or dormitories (where available) and one-way ferry trips, in Economy Class, to the Greek islands. Holders of the Interrail/Eurail Greek Islands Pass 4 days, are entitled to one-way ferry trips, in Economy Class, to the Greek islands. The trips

may be taken consecutively or non-consecutively. Accommodation upgrades can be arranged by the Port Offices or the Chief Purser on board, subject to availability. Upgrades are possible to any Cabin or Seat class, with a 30% discount (with the exception of LUX cabins). For any additional trips on the Greek domestic routes (more than the 6 or 4 days included in the Pass & during the 1 month Pass validity), pass holders are entitled to 30% discount in Economy Class. The train and bus journey from the port of Patras to the port of Piraeus and v.v. is included in the 6 days Pass.

For more information regarding the Interrail and Eurail Greek Islands Pass, please visit:

<https://www.interrail.eu/en/interrail-passes/one-country-pass/greece-passes/greek-islands> & <https://www.eurail.com/en/eurail-passes/one-country-pass/greek-islands>, or contact directly any TRAINOSE train station, or any local travel agent cooperating with TRAINOSE. If you happen to be abroad, you can obtain your railway pass at any train station or licensed agency in Europe.

Choose your destination islands and travel free of charge!



Our destinations in the Aegean



* The Heraklion & Chania routes are jointly operated with ANEK LINES
 ** Not operated throughout the year

seasmiles
 LOYALTY SCHEME
 Frequent Traveller
 Loyalty Programme

Use your biodegradable Seasmiles card in order to win while you are travelling and give nature one more reason to smile.



bluestarferries.com
 hsw.gr



For Information & Reservations, Tel.: 210 89 19 800 or contact your Travel Agent



SEASMILES LOYALTY PROGRAM

Ταξιδέψτε σε έναν κόσμο προνομίων

TRAVEL TO A WORLD OF PRIVILEGES

Όμιλος Attica Group σας καλωσορίζει στο Πρόγραμμα Επιβράβευσης Seasmiles. Το πρόγραμμα Seasmiles παρέχει ειδικές προσφορές και υπηρεσίες υψηλής ποιότητας, που θα κάνουν κάθε σας ταξίδι με εμάς, μια πραγματικά αξέχαστη εμπειρία! Ταξιδέψτε με τη Superfast Ferries, τη Blue Star Ferries και την Hellenic Seaways στις

γραμμές Ελλάδας-Ιταλίας, στις Κυκλάδες, στα Δωδεκάνησα, στην Κρήτη, στις Σποράδες, τα νησιά του Αργοσαρωνικού και στα νησιά Β.Α. Αιγαίου, συλλέξτε 1 πόντο για κάθε 1€ της αξίας

του εισιτηρίου σας και απολαύστε αποκλειστικά προνόμια, απλώς και μόνο, με την επίδειξη της κάρτας σας!

ΠΡΟΝΟΜΙΑ

- **20%** έκπτωση στα Silver & Gold μέλη του Seasmiles για τα δρομολόγια Ελλάδα - Ιταλία
- **10%-40%** έκπτωση στα εισιτήρια Γραμμών Εσωτερικού
- **Δωρεάν** εισιτήρια με εξαργύρωση πόντων
- **Δωρεάν** γεύματα/ποτά στα εστιατόρια A La Carte με εξαργύρωση πόντων
- **Συλλογή** πόντων από αγορές στα Bar, Self-Service, A La Carte εστιατόρια, καταστήματα.
- **15%** έκπτωση στα εστιατόρια A La Carte
- **10%** έκπτωση στα καταστήματα εν πλω σε επιλεγμένα είδη
- **Εκπτώσεις** σε μοναδικές υπηρεσίες που προσφέρονται μέσω του επιλεγμένου δικτύου συνεργατών μας.

Attica Group welcomes you to Seasmiles Loyalty Program Seasmiles offers you unique benefits and high quality services, which will make every trip with us, a truly unforgettable experience! Travel with Superfast Ferries, Blue Star Ferries and Hellenic Seaways between Greece and Italy, Cyclades, Dodecanese, Crete, Sporades, Argosaronikos islands and at North Aegean islands, win 1 point for every 1€ of your ticket value and enjoy exclusive privileges by simply presenting your membership card!

BENEFITS

- **20%** discount on tickets for Silver & Gold members on the Adriatic Sea routes
- **10%-40%** discount on tickets at Domestic Lines Free tickets with points' redemption
- **Free** meals/drinks at the A La Carte restaurants with points' redemption
- **Points** collection from your purchases at the Bar, the Self-Service and the A La Carte restaurants and the shops on board
- **15%** discount at the A La Carte restaurant
- **10%** discount at the shops on board on selected items
- **Discounts** on unique services offered through our selected network of partners.

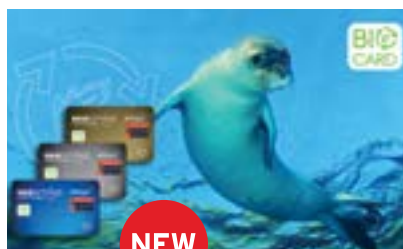
Αναζητήστε τα Seasmiles Kiosks στα πλοία της Superfast Ferries! Εδώ μπορείτε να κάνετε ηλεκτρονική εγγραφή στο πρόγραμμα Seasmiles και να εκτυπώσετε την Blue bio κάρτα σας άμεσα. Αν είστε ήδη μέλη, μπορείτε να ενημερωθείτε για τους πόντους σας, να εκτυπώσετε την Blue ή Silver bio κάρτα σας ή να αντικαταστήσετε την πλαστική Blue ή Silver με τη νέα βιοδιασπώμενη biocard.

Visit the Seasmiles Kiosks available on Superfast Ferries vessels, where you can sign up quick & easily and print your Blue biocard immediately while on board. If you are already a member, you may check your points balance, print your Blue or Silver biocard or switch your Blue or Silver plastic card with the brand new Biocard.



Η νέα βιοδιασπώμενη κάρτα

SEASMILES αποτελείται από BIO-PVC, ένα υλικό τελευταίας γενιάς, αποικοδομήσιμο, ανακυκλώσιμο και με χαμηλές περιβαλλοντικές επιπτώσεις. Η αντικατάσταση και ανακύκλωση της πλαστικής κάρτας για όλα τα **Blue & Silver** μέλη ή η έκδοση της νέας βιοδιασπώμενης μπορεί να πραγματοποιηθεί στα **Seasmiles kiosks** που υπάρχουν εντός των πλοίων εύκολα και γρήγορα. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε το **seasmiles.com** ή κατεβάστε το **Seasmiles app** ή συνδεθείτε εν πλω στο πολυχρηστικό portal **@sea**.



The new biodegradable SEASMILES card

is made of BIO-PVC, a latest generation material, degradable and recyclable, with low environmental impact. Replacing and recycling the plastic card for all **Blue & Silver** members or issuing the new biodegradable can be done easily

and quickly at the **Seasmiles kiosks** on board. For more information visit **seasmiles.com** or download the **Seasmiles app** or while on board, connect to the infotainment portal **@sea**.



**NEW
WEB SITE
CLICK
BOOK AND SAIL!**

Η ιστοσελίδα της SUPERFAST FERRIES ανανεώθηκε και συνδέθηκε με την ενιαία πλατφόρμα κρατήσεων της BLUE STAR FERRIES & HELLENIC SEAWAYS, παρέχοντας στο χρήστη καινοτόμες δυνατότητες. Πρόκειται για ένα έργο στρατηγικής σημασίας που συνενώνει τρία διαφορετικά brands, προσφέρει τη δυνατότητα online κρατήσεων για δρομολόγια Αδριατικής και εσωτερικού και συμπεριλαμβάνει προτάσεις ταξιδίων με αυτοκίνητο ή camper (Roadtrips) για προορισμούς στην Ιταλία και στην Ελλάδα για τους Έλληνες και ξένους ταξιδιώτες. Συνδεθείτε στο νέο **www.superfast.com** και κάντε την κράτησή σας **on line** απλά και γρήγορα. Εγγραφείτε στα νέα και τις ειδικές προσφορές της Superfast.

SUPERFAST FERRIES website was renewed and connected to the booking platform of BLUE STAR FERRIES & HELLENIC SEAWAYS, providing the user with innovative options. The project is of strategic importance and brings together three different brands, offers the possibility of online booking for Adriatic and domestic routes and includes travel proposals by car or camper (Roadtrips) for destinations in Italy and Greece for Greek and foreign travelers.

Book on line at www.superfast.com, subscribe to our e-newsletter and offers of Superfast.

JOIN US 



**Fasteritos
on board**

Οι Fasteritos είναι αφιερωμένοι στους μικρούς επιβάτες του πλοίου και είναι πραγματικοί ναύτες, εκπαιδευμένοι να βοηθούν το πλήρωμα του πλοίου και πάντα έτοιμοι να μάθουν στα παιδιά διάφορα ναυτικά μυστικά. Μπορεί να κρύβονται οπουδήποτε, να σκαρώνουν φάρσες, να οργανώνουν events. Δεν είναι ποτέ σοβαροί με μοναδική εξαίρεση όταν περνά από μπροστά τους ο καπετάνιος.

Διασκεδάστε μαζί τους!

Fasteritos are dedicated to our young passengers on board and are real sailors, trained to assist the crew and always ready to teach children the various nautical secrets. They can be hidden anywhere, make up jokes, organize events. They are never serious, with one exception when the captain passes in front of them.

Have fun!



Καμπίνες PURE PURE CABINS

Οι καμπίνες PURE* διαθέτουν ειδικά σχεδιασμένο σύστημα καθαρισμού του αέρα και των επιφανειών για τον καλύτερο ύπνο που έχετε κάνει εδώ και καιρό!

PURE* cabins are treated with cutting-edge process that purifies the air and surfaces for the best sleep you have had in a long time!

* Διαθέσιμες στα SF XI σε περιορισμένο αριθμό
Limited number available on SF XI

Κρατήστε επαφή

STAY CONNECTED



Στα **δρομολόγια** της Αδριατικής μπορείτε να τηλεφωνείτε και να δέχεστε κλήσεις, να στέλνετε και να λαμβάνετε μηνύματα και δεδομένα σε όλη τη διάρκεια του ταξιδιού*.

Η υπηρεσία περιαγωγής παρέχεται μέσω δορυφόρου και χρεώνεται απευθείας από την εταιρεία κινητής τηλεφωνίας που είστε συμβεβλημένοι. Ισχύουν ειδικές χρεώσεις για τη συγκεκριμένη υπηρεσία. Εάν δεν επιθυμείτε να τη χρησιμοποιήσετε, παρακαλούμε κλείστε τη συσκευή σας όταν εμφανιστεί η ένδειξη σύνδεσης δορυφορικού δικτύου περιαγωγής, στην οθόνη του κινητού σας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρέωση της υπηρεσίας, απευθυνθείτε στην εταιρεία κινητής τηλεφωνίας που είστε συμβεβλημένοι.

During your journey on the Adriatic, you can call and receive calls, send and receive SMS and data during the whole duration of the trip*.

This is a special roaming service via satellite for which you will be billed directly by your GSM provider. There is an extra charge for this service so, if you do not wish to use it please switch off your cell phone as soon as connection to a satellite roaming service appears on your screen. For information about the rates of this service please contact your cellular network provider.

* Είναι απαραίτητη η σύνδεση περιαγωγής
Roaming subscription is mandatory.



Σερφάρετε στο ίντερνετ

SURF ON BOARD

Σερφάρετε ελεύθερα στο Internet με το laptop ή το κινητό σας καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού. Προμηθευτείτε την κάρτα σύνδεσης WIFI από τη reception του πλοίου και παραμείνετε συνδεδεμένοι στο διαδίκτυο.

Surf the Internet freely using your laptop or cell phone throughout your whole trip. Simply purchase the WIFI access card at the reception desk and stay connected!



Πανερωπαϊκός αριθμός εκτάκτου ανάγκης

EUROPEAN EMERGENCY NUMBER

Οπουδήποτε κι αν βρίσκεστε μέσα στην ΕΕ, σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης μπορείτε να καλέσετε το 112. Καθώς μόνο ένα μικρό ποσοστό Ευρωπαίων γνωρίζουν ότι καλώντας τρία μόνο ψηφία -112- μπορούν να έχουν άμεση βοήθεια, η Superfast Ferries επιθυμεί να ενημερώσει τους επιβάτες της, καθώς η υπηρεσία αυτή μπορεί να αποβεί χρήσιμη όταν ταξιδεύουν στο εξωτερικό. www.112.eu
In case of emergency, 112 is the number to call from anywhere in the EU. As only a small percentage of Europeans know that they can dial just three digits - 112 - to get immediate help, Superfast Ferries wishes to inform its passengers, as they may need this service when travelling abroad. www.112.eu



Απαγόρευση καπνίσματος

NO SMOKING

Σας υπενθυμίζουμε ότι με βάση τον υπ' αριθμό 3730 νόμο του Υπουργείου Υγείας, απαγορεύεται το κάπνισμα σε όλους τους κλειστούς χώρους και στις καμπίνες των πλοίων. Οι επιβάτες μπορούν να καπνίζουν μόνο στους προκαθορισμένους χώρους των εξωτερικών ανοικτών καταστρωμάτων. Για τους παραβάτες, εκ του νόμου προβλέπονται κυρώσεις και πρόστιμα.
We kindly remind you that as per National Law 3730 of the Greek Ministry of Health, smoking is forbidden in all enclosed areas as well as the vessel's cabins. Passengers may smoke only in the designated areas on the open outer decks. Offenders, by law will be liable to penalties and fines.



Εστιατόριο A la Carte A LA CARTE RESTAURANT

Απολαύστε στον μοναδικό χώρο του εστιατορίου 'A la Carte το ανανεωμένο μας μενού, γευτείτε ελληνικές συνταγές με τοπικά προϊόντα και συνδυάστε τα εξαιρετικά ελληνικά κρασιά από την ανανεωμένη λίστα κρασιών. Συλλέξτε πόντους και επωφεληθείτε έκπτωσης 15% με την επίδειξη της κάρτας Seasmiles.

A restaurant like no other! Indulge in our updated 'A la Carte menu, taste Greek recipes with local products and pair them with great Greek wines from our updated wine list. Collect additional points and get 15% discount with your Seasmiles card.



Στο πλαίσιο αναβάθμισης των υπηρεσιών μας τοποθετήσαμε τη συσκευή PrivateReview, η οποία προσφέρει στους επιβάτες τη δυνατότητα αξιολόγησης των υπηρεσιών μας. Αναζητήστε την και αξιολογήστε μας!
In our constant effort for improvement we have placed the Private Review device, near the Reception area, so guests can provide their feedback and evaluate our services. Please evaluate us!



ATM: Θέλετε μετρητά!

GET CASH ON BOARD!

Στο πλοίο υπάρχει διαθέσιμο ATM για εύκολες και γρήγορες αναλήψεις.

If you didn't get cash on time, there is an ATM on board. Make quick and easy withdrawals any time of the day.



Πληρωμή στο πλοίο

PAYMENT ON BOARD

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε τις πληρωμές σας με πιστωτικές, χρεωστικές ή προπληρωμένες κάρτες.

You may pay on board with credit cards, debit or prepaid cards.





Ενεργοποιήστε το Wi-Fi hot spot του πλοίου και επισκεφθείτε τώρα το νέο διαδραστικό portal @sea! Βοηθήστε μας να σας εξυπηρετήσουμε καλύτερα και συμπληρώστε το online ερωτηματολόγιό μας «Η γνώμη σας μετράει».
Connect to the vessel's Wi-Fi hot spot and visit our new, interactive Onboard infotainment portal @sea! Your opinion matters. Let us be of better service to you and please complete our online comment form "Share your Travel Experience".



WE DO LOCAL!

Λάβame, με εξαιρετική βαθμολογία, το πρότυπο πιστοποίησης "We do local" για το SUPERFAST XI αναδεικνύοντας ακόμα μια φορά τις παρεχόμενες υπηρεσίες μας, στηρίζοντας την τοπική κοινωνία και παραγωγή καθώς και το ανθρώπινο δυναμικό και φιλοξενία. Οι πιστοποιημένες επιχειρήσεις που φέρουν το λογότυπο του προτύπου We do local:

- στηρίζουν μετρήσιμα την παραγωγή, την οικονομία και το εργατικό δυναμικό του τόπου τους ή αναδεικνύουν την ιδιαιτερότητά τους και την ευθύνη της φιλοξενίας
- προσφέρουν υπηρεσίες οι οποίες προβάλλουν τον τοπικό πολιτισμό και τη γαστρονομία
- σέβονται το περιβάλλον και την αειφορία του τόπου τους.

We have been awarded the "We do local" certification standard for our vessel SUPERFASTXI, highlighting once again our services, supporting local society and production as well as human factor and hospitality.

The business certified by «We do local» Standard:

- supports the production, economy and human resources of the place they are situated in
- promotes their uniqueness and the responsibility of hospitality
- offers services which promote the local culture and gastronomy
- respects the environment and the sustainability of their homeland.

Διασκέδαση εν πλω OPEN DECK BARS

Χαλαρώστε κάτω από τον ήλιο της Αδριατικής, στο κατάστρωμα ή δίπλα στην πισίνα*, με δροσερούς χυμούς, παγωμένη μπίρα, διάφορα σνακ, λαχταριστά γλυκά και παγωτά.

Enjoy the sea, the sun and the pool* along with a variety of refreshing beverages, snacks, delicious desserts and ice creams.

* Τα μπαρ ανοικτού καταστρώματος και η πισίνα είναι διαθέσιμα στο πλοίο Superfast XI και λειτουργούν όταν οι καιρικές συνθήκες το επιτρέπουν.

*The open deck bars and the pool are available on Superfast XI and operate when the weather permits.



Για τους μικρούς μας φίλους KIDS ON BOARD

Η **Superfast Ferries** διαθέτει μια επιλογή από παιδικά μενού (Happy Menu), που επιφυλάσσουν δώρα-έκπληξη σε όσα παιδιά τα επιλέξουν. Οι καμπίνες **Fasteritos**, η πισίνα* και ο ειδικά διαμορφωμένος χώρος προβολής παιδικών ταινιών** περιμένουν τους μικρούς μας επισκέπτες!

Superfast Ferries has prepared a variety of children menus (Happy Menu), which offer surprise - gifts to all the youngsters who choose them. **Fasteritos** cabins, the open-deck pool* and the kids TV room** await our young travellers



* Λειτουργεί τους καλοκαιρινούς μήνες

** Διαθέσιμος στο Superfast XI, η επίβλεψη από ενήλικα απαραίτητη).

* The open-deck pool operates during summer

** Available on Superfast XI, parental supervision required.



Αγορές εν πλω SHOPPING ON BOARD

Επισκεφτείτε τα καταστήματα του πλοίου! Θα βρείτε αρώματα, καλλυντικά, κοσμήματα, είδη ταξιδιού, επώνυμα ρούχα και μεγάλη ποικιλία προϊόντων Superfast. Συλλέξτε πόντους και επωφεληθείτε έκπτωσης 10% με την επίδειξη της κάρτας **Seasmiles** σε επιλεγμένα είδη.

Visit the on board boutique! You will find perfumes, cosmetics, jewellery, a variety of clothing, travel items and selected Superfast souvenirs. Collect additional points and receive 10% discount with your **Seasmiles** card in selected items.

ΤΑΞΙΔΙ ΜΕ ΠΛΟΙΟ

Μέτρα προστασίας και οδηγίες

TRAVELING BY SHIP. MEASURES & INSTRUCTIONS

SEA GUARD. Ενα πρόγραμμα υψηλής ταξιδιωτικής προστασίας anti-covid 19, που σχεδίασε και εφαρμόζει η SUPERFAST FERRIES, σύμφωνα με τις οδηγίες των Ελληνικών και Ευρωπαϊκών υγειονομικών αρχών. Από τη στιγμή της επιβίβασης μέχρι την αποβίβασή σας από τα πλοία μας, το SEA GUARD anti-covid 19 σας προσφέρει τη μέγιστη δυνατή προστασία. Γιατί κάθε ταξίδι είναι ανεπανάληπτη εμπειρία.

SEA GUARD. An anti-covid 19 high protection travel program designed and implemented by SUPERFAST FERRIES, in accordance with the instructions of the Greek and European health authorities. From boarding to disembarking from our ships, the SEA GUARD anti-covid 19 program offers you the maximum possible protection. Because every trip is a unique experience.

#TaksidevoumeYpeuthina #MenoumeYpeuthinoi

#TravellingResponsibly #StayResponsible

1

ΤΑΞΙΔΙ ΜΕ ΤΟ ΠΛΟΙΟ

TRAVELLING WITH OUR FERRIES

Εντατικοποιήσαμε τις διαδικασίες καθαρισμού και απολύμανσης των καμπινών και των κοινοχρήστων χώρων των πλοίων μας. Τα πληρώματά μας έχουν εκπαιδευτεί να χρησιμοποιούν ενδεδειγμένα και πιστοποιημένα απολυμαντικά.



We intensified the processes of cleaning and disinfection of cabins and public areas. Our crews have been trained to disinfect all areas of the vessels, using appropriate and certified disinfectants at regular intervals.

Τα πλοία μας διαθέτουν σύγχρονες μονάδες κλιματισμού 24ωρης λειτουργίας, με ειδικά συστήματα φιλτραρίσματος αέρα που παρέχουν 100% φυσικό αέρα, χωρίς ο αέρας να ανακυκλοφορεί και σταθερή θερμοκρασία 25-26°C.



Modern (24-hours) operating air conditioning units, with special air filtration systems that provide 100% natural air.

Ο ιματισμός των πλοίων μας καθαρίζεται και απολυμαίνεται ακολουθώντας όλα τα υγειονομικά πρωτόκολλα: πλύση ανά είδος με τα κατάλληλα απορρυπαντικά σε υψηλές θερμοκρασίες καθαρισμού.



Linen is cleaned and disinfected following all the prescribed health protocols; washing is taking place per type of linen with the appropriate detergents at high cleaning temperatures.

Τα πλοία του στόλου μας διαθέτουν κατάλληλο εξοπλισμό (μάσκες, γάντια, ειδικό kit), ενώ έχουν διατεθεί ειδικές καμπίνες σε κάθε πλοίο για την αντιμετώπιση τυχόν μεμονωμένου ύποπτου περιστατικού.



Our vessels have the appropriate equipment, while special cabins (or areas) have been prescribed on each vessel in order to isolate any suspicious individual case, ensuring the health of passengers and crew.

Τα πλοία του στόλου μας έχουν ελεγχθεί και πιστοποιηθεί μέσω ειδικής σήμανσης "SAFEGUARD" από την Bureau Veritas (Παγκόσμιο ηγέτη στις εργαστηριακές δοκιμές και στις υπηρεσίες επιθεώρησης και πιστοποίησης) για την λήψη ειδικών μέτρων και την εφαρμογή απαραίτητων διαδικασιών για την αντιμετώπιση βιολογικών κινδύνων που προέρχονται από τον COVID-19, με στόχο την προστασία της ανθρώπινης υγείας.



Our vessels have been inspected, certified and awarded the sticker "SAFEGUARD" by Bureau Veritas (BV) (World leader in laboratory testing, inspection and certification services). BV recognized that our vessels fully implement the required hygiene procedures and measures in order to address biological risks, as posed by COVID-19, aiming to protect public health.

Τα πληρώματα των πλοίων μας είναι πλήρως εκπαιδευμένα σε θέματα υγιεινής και προφύλαξης από τον Covid-19, ενώ παράλληλα είναι ενημερωμένα για την αντιμετώπιση τυχόν ύποπτου κρούσματος ενώπιον σε συνεργασία με τις αρμόδιες Αρχές.



The crew of our vessels is fully trained on hygiene and precautionary matters for Covid-19, and they are properly informed in order to handle any suspect case on board in cooperation with the competent Authorities.

Κλείστε ηλεκτρονικά το εισιτήριό σας. Διαλέξτε τη θέση σας ηλεκτρονικά με απλές, γρήγορες και ασφαλείς διαδικασίες και αποκτήστε το εισιτήριό σας.



Book your ticket online. Choose your seat online in a simple, fast and secure way and get your ticket.

Κάθε καμπίνα παρέχεται για χρήση έως δύο ατόμων, εκτός αν πρόκειται για οικογένεια έως 4 άτομα, ή ΑΜΕΑ με τον συνοδό τους.



Each cabin is provided for use by up to two passengers, unless it is a family of up to 4 persons, or disabled passengers with their attendant.

Για ταξίδι προς ΙΤΑΛΙΑ:

Συμπληρώστε την ηλεκτρονική φόρμα dPLF (digital Passenger Locator Form), που είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση <https://app.euplf.eu/#/> τουλάχιστον 24 ώρες πριν ταξιδέψετε.



For travel to ITALY:

Fill in the dPLF (digital Passenger Locator Form) online form, which is available at <https://app.euplf.eu/#/> at least 24 hours before you trip.

Για ταξίδι προς ΕΛΛΑΔΑ:

Συμπληρώστε την ηλεκτρονική φόρμα PLF (Passenger Locator Form), στη διεύθυνση <https://travel.gov.gr> τουλάχιστον 24 ώρες πριν ταξιδέψετε.



For travel to GREECE:

Fill in the online form PLF (Passenger Locator Form), at the address <https://travel.gov.gr> at least 24 hours before traveling.

Απαραίτητα έγγραφα:

Λόγω των συνεχόμενων αλλαγών στους κανονισμούς εισόδου στην Ιταλία και στην Ελλάδα παρακαλούμε τους επιβάτες όπως ενημερώνονται μέσω των επίσημων από τις Αρχές ιστοσελίδων <https://travel.gov.gr>, <https://app.euplf.eu/#/>, <https://www.esteri.it/mae/en/> προκειμένου να συμμορφώνονται με τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς.



Required documents:

Due to the continuous changes in the entry regulations in Italy and Greece, we kindly request all passengers to be informed through the official websites <https://travel.gov.gr>, <https://app.euplf.eu/#/>, <https://www.esteri.it/mae/en/> in order to comply with current regulations.

Συνιστούμε να προσέρχεστε έγκαιρα στο λιμάνι της αναχώρησης, για τη διευκόλυνση της διαδικασίας ελέγχου πριν την επιβίβαση.



We recommend you to arrive at the port of departure on time to facilitate the check-in process before boarding. Please get informed in detail

Οι επιβάτες δεν θα πρέπει να ταξιδέψουν εάν έχουν συμπτώματα λοίμωξης COVID-19 (βήχας, καταρροή, πυρετός, πονόλαιμος, δύσπνοια και άλλα αναπνευστικά συμπτώματα) ή εάν έχουν έρθει σε επαφή με ασθενή COVID-19 τις τελευταίες 14 ημέρες πριν το ταξίδι.



Passengers should not travel if they have symptoms of COVID-19 infection (cough, fever, sore throat, shortness of breath and other respiratory symptoms) or have been in contact with a COVID-19 patient the last 14 days before the trip.

Κάθε ταξίδι είναι μία ανεπανάληπτη εμπειρία. Απολαύστε την υπεύθυνα.

Every trip is a unique experience. Enjoy it responsibly.



3

ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΤΑΞΙΔΙΟΥ

DURING THE TRIP

Φοράμε υποχρεωτικά προστατευτική μάσκα καθ' όλη την διάρκεια του ταξιδιού τόσο στους εσωτερικούς, όσο και στους εξωτερικούς χώρους του πλοίου. Σε βήχα ή φτέρνισμα, καλύπτουμε τη μύτη και το στόμα με χαρτομάντιλο.



We keep wearing our mask throughout the trip, both indoors and in the open decks. When coughing or sneezing, the use of a tissue is strongly recommended in order to cover the nose and the mouth.

Πλένουμε τα χέρια μας τακτικά και σχολαστικά με σαπούνι και νερό ή χρησιμοποιούμε αντισηπτικό διάλυμα.



We wash our hands regularly with soap and water or use an antiseptic solution.

Τηρούμε την ελάχιστη ενδεδειγμένη απόσταση του 1,5 μέτρου μεταξύ των επιβατών κατά την επιβίβαση, αποβίβαση και σε όλους τους εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους.



We keep the minimum distance of 1.5 meter with other passengers when embarking and disembarking as well as in all indoor and outdoor areas.

Τηρούμε την ειδική επιδαπέδια σήμανση για την οριοθέτηση αναμονής και εξυπηρέτησης των επιβατών



We follow the floor markings that indicate the safety distances between passengers in all queuing areas (reception, restaurants/bars, shops, toilets).

Τηρούμε στα σαλόνια των πλοίων την ειδική σήμανση για το πού επιτρέπεται να καθίσει ο επιβάτης και στα εξωτερικά καταστρώματα τα καθίσματα έχουν διαμορφωθεί ανάλογα.



In the lounges we use only the seats prescribed as available for use in order to keep the necessary distances.

Τοποθετήσαμε προστατευτικά plexiglass στις reception των πλοίων μας, ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες αποστάσεις ασφαλείας.



We have placed protective plexiglass divider at the reception of our vessels, in order to observe the necessary safety distances.

Αποφεύγουμε τις άσκοπες μετακινήσεις εντός του πλοίου, και φροντίζουμε για την επιμέλεια των μικρών παιδιών.



We avoid unnecessary wandering inside the vessel and we take special care of children.

Η χρήση ανελκυστήρων επιτρέπεται μόνο σε άτομα με ειδικές ανάγκες και ηλικιωμένους, και δεν πρέπει να εισέρχονται περισσότερα από 2 άτομα.



The use of elevators is only allowed for the disabled and the elderly passengers and a maximum number of 2 passengers is permitted to simultaneously use the elevators.

Εφαρμόζουμε αυστηρά μέτρα λειτουργίας στους χώρους εστίασης του πλοίου.



We apply strict operational measures to all vessel's catering facilities

Η λειτουργία των χώρων υγειονομικού ενδιαφέροντος στα πλοία μας, έχει ανατεθεί σε ανάδοχο εταιρία, πιστοποιημένη με ISO22000, Σύστημα Διαχείρισης της Ασφάλειας των Τροφίμων, το οποίο εφαρμόζει αρχές HACCP (Hazardous Analysis Critical Control Point), ώστε να διασφαλίζεται η ασφαλής διάθεση των τροφίμων στον καταναλωτή.



Catering operations on our vessels have been contracted to a concessionaire who is certified with ISO22000, Food Safety Management System, and applies HACCP principles (Hazardous Analysis Critical Control Point), ensuring hygiene-safe food preparation for our passengers.

Σε περίπτωση που επιβάτες αναπτύξουν συμπτώματα του αναπνευστικού κατά τη διάρκεια του ταξιδιού (υψηλός πυρετός, βήχας ή δυσκολία στην αναπνοή), οφείλουν να το δηλώσουν στο πλήρωμα του πλοίου.



If passengers develop respiratory symptoms during the trip (high fever, cough or difficulties in breathing), they must report this immediately to the vessel's crew.



FCB/NOVT

ONE GROUP, 4 COUNTRIES, 60 UNIQUE DESTINATIONS

SUPERFAST FERRIES • BLUE STAR FERRIES • HELLENIC SEAWAYS • AFRICA MOROCCO LINK

ATTICA GROUP, a Greek shipping Group, with a fleet of 32 modern and technologically advanced vessels and an international presence, offering high quality transportation services for passengers, vehicles and trucks. A Group pioneer in passenger shipping, with activities that operate for the benefit of partners and local communities, reduce the environmental footprint and create added value for shareholders and employees.

Attica Group is the largest Group in its sector in Greece, the third largest in the Mediterranean and among the ten largest in Europe, investing continuously in the future.

Because leading is a course that never ends.



www.superfast.com



www.bluestarferries.com



www.hsw.gr



www.aml.ma

www.attica-group.com



Beewire®

50
ΧΡΟΝΙΑ
ΕΙΜΑΣΤΕ
ΔΙΠΛΑ ΣΤΟΝ
ΠΑΡΑΓΩΓΟ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

**ΑΠΟ ΤΟ 1970 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΟΥΜΕ ΣΥΡΜΑ ΓΙΑ ΤΑ ΜΕΛΙΣΣΙΑ ΣΑΣ
ΜΕ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΚΑΙ ΑΦΟΣΙΩΣΗ ΣΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ**

Beewire. Κατασκευή, Επεξεργασία & Εμπορία Μελισσοκομικού εξοπλισμού
Θέση Μεγάλη Αυλή, Κερατέα Αττική, Ελλάδα Τ.Κ. 19001, Τ.Θ. 60019
t.: 2299066731 | 6937055820 | email: sales@beewire.gr | info@beewire.gr

www.beewire.gr

FUTURE

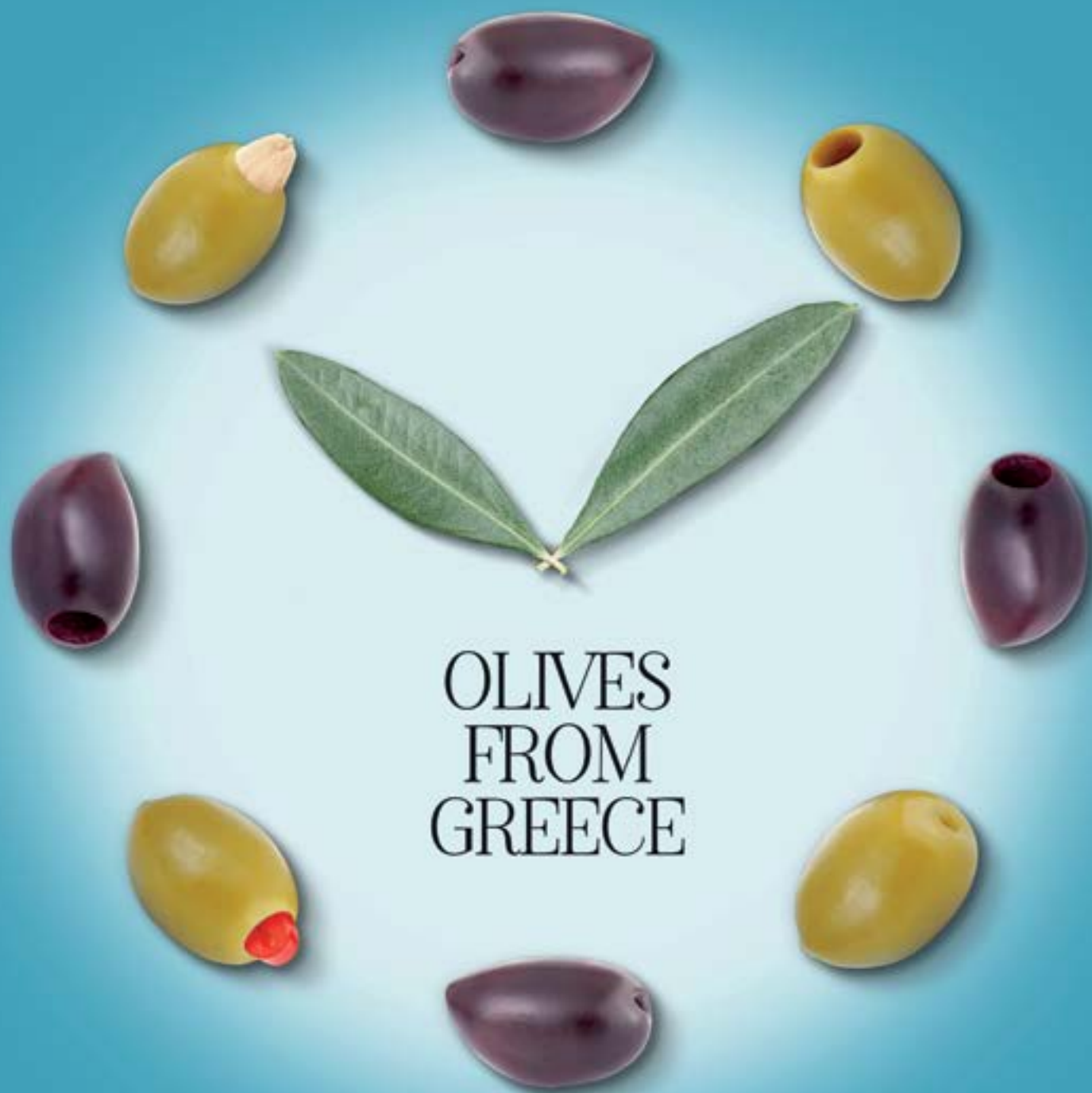
NOW



electrified
ALL ABOUT CHARGING 

 Thessi Megali Avli, 19001 Keratea P.O. Box 60019, Attica Greece **E.:** info@electrified.gr **T.:** +30 210 2203536

www.electrified.gr



OLIVES
FROM
GREECE

TIMELESS
Snacking Pleasure



ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ - ΤΥΠΟΠΟΙΩΝ
ΕΣΑΙΩΧΕΩΝ ΕΜΠΡΟΪΩΝ ΕΛΑΙΩΝ